DOCUMENT RESUME

ED 061 796 FL 002 989

TITLE	Korean Advanced Course: Volume V.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	DLI-06-KP-24
PUB DATE	Jan 72
NOTE	200p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Basic Skills; *Conversational Language Courses; Cultural Education; *Intensive Language Courses; *Korean; Language Instruction; *Language Skills; Modern Languages; *Reading Materials; Reading Skills; Textbooks; Uncommonly Taught Languages; Vocabulary Development

ABSTRACT

This is the fifth in a series of seven readers designed for continuation training in the Defense Language Institute's Basic Course in Korean. Twelve articles, drawn from several readers published by the Ministry of Education of the Republic of Korea in 1970, focus on Korean letters, life, and customs. The reader is to be used for development of reading and conversational skills. The texts are primarily in Korean script. All vocabulary lists include brief English definitions of terms drawn from the reading selections. (RL)

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Roy M Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

ED 061796

KOREAN
ADVANCED COURSE

Volume V

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

January 1972

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FL 002 989

PREFACE

This is the fifth of seven readers for continuation training in Korean after the Basic Course.

The articles contained herein have been drawn from several readers published by the Ministry of Education of the Republic of Korea in 1970.

This reader has been designed for both reading and conversational purposes. The reader portion should be utilized for reading and translation, and the question-and-answer part for conversation. The questions are, however, provided merely as a guide; conversational practice in class should not be restricted to them.

Each instructor is free to use this material in the manner most advantageous to his students. Coverage and sequencing of the units are flexible; not all need be covered by advanced students.

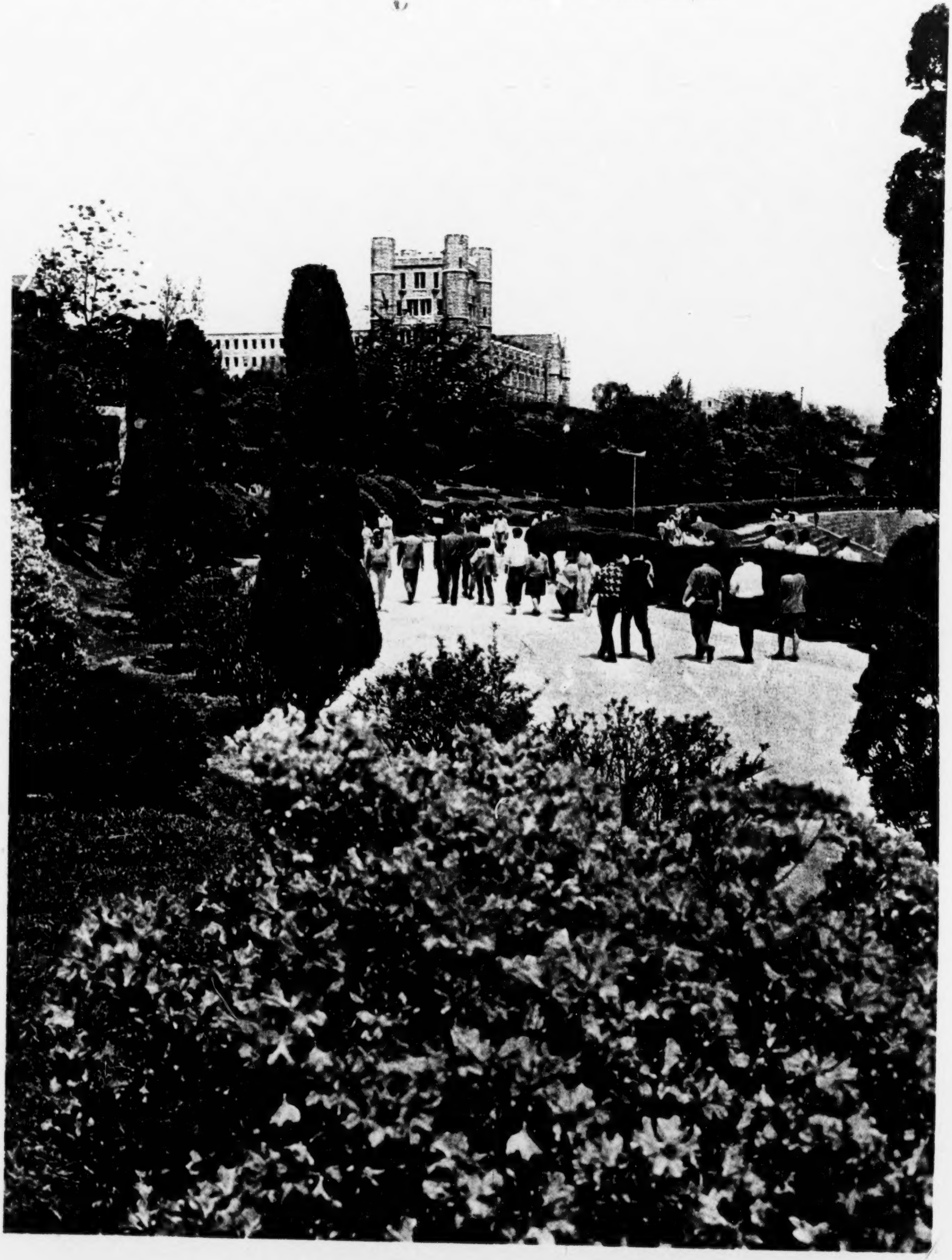
All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Unit — Page

1. Reading as a Pastime 1
2. A Survey of Korean Diaries and Letters 17
3. Public Morals and Customs 31
4. Logic of Chinese Characters 45
5. The Glorification of Youth 57
6. Practical Compositions 67
7. Visiting the Old Battle Ground 85
8. A Case Study of a Korean Novel 105
9. Distinctive Characteristics of the Modern Novel 121
10. Characteristics of the Korean Language 135
11. Music and Life 155
12. Appreciation of Art 175

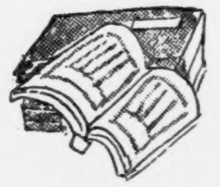
캠퍼스에도 봄이　　　　Spring at a school campus



Unit 1.

讀書生活

尹 永 春



독서는 지식을 구하는 일이다. 지식은 힘이다. 독서를 하면 자기의 精神生活이 豐富해질 뿐 아니라, 교양을 갖출 수 있다.

우리 인간은 未完成品이다. 생애를 통하여 보면, 청소년 시기는 완성을 志向하고 수양을 해야 하는 시기이므로, 독서를 게을리해서는 안 된다. 특히 記憶力이 왕성한 시기이므로, 이 시기에 읽은 책들은 기억에 가장 오래 남는다. 그리고, 독서할 시간적 여유도 많은 때다.

학교를 졸업하고 實社會에 나가 보면, 일에 부대끼어 책을 읽기가 여간 힘들지 않다.

지난날의 독서는 벼슬을 하거나 고루거각(高樓巨閣)에 살기 위한 방편으로 씌어 왔지만, 오늘날의 독서는 사물에 대하여 변호하거나 盲從하거나 이야깃거리를 만들어 내기 위해서가 아니고, 인간다운 인간이 되기 위해서뿐만 아니라, 事理를 똑바로 알아 내기 위해서 하는 것이다. 독서는 우리의 品位를 높이고 지식을 해박(該博)하게 할 뿐 아니라, 기민(機敏)하면서도 영리한 인간을 만들어 준다.

"책 속에 길이 있고, 길 속에 인생이 있다."는 말이 있듯이, 인생의 갈 길은 독서에서 찾을 수 있다. 독서를 많이 하는 국민은 문명의 혜택을 받지만, 독서하지 않는 국민은 暗

독서하는 소녀 (르느와르)

黑의 고배(苦杯)를 마신다.

독서를 통하여 자기 시대와 자기 국민을 이해할 수 있을 뿐만 아니라, 다른 시대와 다른 국민까지도 이해할 수 있다. 또, 책을 쓰는 著者의 생활과 사상은 물론, 한 걸음 더 나아가 그가 쓴 책 속에 나타난 사회상과 인간상에서 독자는 자신의 몸가짐과 위치를 올바로 가질 수 있게 되며, 先人들의 산 모습을 눈으로 볼 수 있고 귀로 들을 수 있다.

라디오나 텔레비젼, 講義, 講演 같은 것을 통해서도 보고 들을 수 있지만, 이것들은 시간과 공간의 制約을 받으므로, 充實性이 결핍되어 있기 쉽다. 그러나, 책 속에 나타난 사상과 내용은 보다더 正確하면서도 엄숙하고 精密하며, 장소와 시간의 제약을 받지 않는다.

그러므로, 東西古今의 哲人, 文人, 宗教人, 武人, 教育家, 政治家 할것없이 어느 누구와도 사귈 수 있는 것이 책이다. 이 책을 통하여, 우리는 그들의 사상에 공명할 수도 있고 異見을 가질 수도 있다. 독서는 외부의 어떤 强要에 의한 것이라기보다, 자신의 취미와 필요에 따르는 것이니만큼, 어디까지나 自律的인 것이다. 따라서, 독서는 自我를 육성하고 자아를 교육하는 빠른 길이 될 뿐 아니라, 시간과 장소의 제약을 넘어서 무한히 발전할 수 있는 길을 터 놓게 된다. "명작

하나가 대학에 필적(匹敵)한다."는 말은 이를 두고 한 말이 아닌가 한다.

'開卷有益'이라는 말은 책을 펼치기만 해도 유익하다는 말인데, 이것은 자기의 專門分野 이외의 책에서도 전문 분야에 도움을 얻을 수 있다는 뜻을 內包했다고 볼 수 있다. 그 한 예로, 다아윈이 生物進化에 대한 연구를 무릇 30여 년 동안이나 해 왔고, 또 그가 수집한 재료도 상당히 많았으나, 생물 진화에 대한 간단한 설명조차 할 수 없었다. 하루는 우연히 (1)맬더스의 人口論을 읽다가 문득 生存競爭의 원칙을 깨닫고, 適者生存의 도리를 알게 되면서부터 생물 진화에 대한 名著를 내게 되었다 한다.

그러면, 결국 "무슨 책을 어떻게 읽어야 하는가?" 라는 질문에 답변을 해야 하게 되는데, 그것은 각자의 지식 정도에 따라 독서의 範圍도 달라진다고 대답할 수밖에 없을 것이다. 자기의 지식이나 교양을 위한 책이면 무엇이나 좋지만, 자기 힘에 너무 겹거나 低俗한 책은 삼가야 한다.

세익스피어와 같은 때의 사람으로 독서에 대하여 좋은 글을 쓴 (2)베이컨은 다음과 같이 말했다.

> "어떤 책은 취미로 읽어야 하며, 어떤 책은 대충대충 띄어가며 읽어야 하고, 어떤 책은 전부 정독해야 한다."

여행 안내서 같은 것은 대충 읽어도 무방하고, 소설 같은

[주]

---

(1) Malthus, Thomas Robert: (1766~1834). 영국의 경제학자. 1798년 유명한 '인구론'을 발표. (2) Bacon, Francis: (1561~1626). 영국의 철학자, 법학자, 문학가. 근세 경험론의 선구자. 저작으로는 '新機關', '수상록' 등이 있음.

것은 빨리 읽어도 좋다. 그러나, 중요한 문제를 다룬 책은 천천히 조심스럽게 精讀해야 한다.

중국에는 일찌기 眼到, 口到, 心到라는 讀書三到(1)가 있었다. 그런데, 지금은 한 걸음 나아가, 우선 要領을 얻고 요긴한 데는 기록해 두며, 이를 되새겨 反省한다. 이런 독서의 多樣性을 내세운 것이 오늘날 독서의 특색이다. 요령만 얻으면 그만이라고 하여 너무 꾀만 부리는 공부를 해서는 안 될 것이다. 더우기 어학 같은 것은 외지 않고는 도저히 될 수 없으므로, 끈기 있는 노력이 필요하다.

사실상 책은 論爭이나 논박만을 위하여 읽는 것이 아닌 이상, 지나치게 믿고 받아들여서도 안 될 것이며, 더욱 深思熟讀해야 할 것이다.

'형설(螢雪)의 공(功)'이란 말은 진서(2)(晉書)에 쓰인 말로서, 차 윤(車胤)과 孫康이라는 가난한 선비가 등불마저 켤 處地가 되지 못하여 반딧불과 눈에다가 책을 비추어 가면서 글을 읽었다는 데서 나온 말이다. 전깃불 아래에서도 글 읽기를 게을리하는 사람들에게는 커다란 敎訓이 되는 말이 아닐 수 없다.

英雄 나폴레옹은 유명한 독서가였나. 戰線으로 나갈 때에도 政治, 經濟, 地理, 歷史, 文學, 軍事 등 천여 권을 가지고 가서, 틈만 있으면 밤과 낮을 가리지 않고 읽었다. 또한 이

[주]

---

(1) 독서의 법에 眼到, 口到, 心到가 있다 함이니, 눈으로 다른 것을 보지 않고, 입으로 다른 것을 말하지 않고, 마음은 하나로 가다듬어 반복 숙독하면 그 내용을 잘 알 수 있다는 것. (2) 중국 24사(史) 중의 하나. 당나라 태종 때 편찬된 진대(晉代)의 정사(正史).

집트 遠征 때와 그의 최후의 運命을 겨루었던 워털루(1)의 전쟁에서까지 책을 보면서 전쟁을 지휘했고, 독일 占領 당시에 말잔등이에서, 괴테가 쓴 '젊은 베르테르의 슬픔'을 읽었다는 이야기는 너무나도 유명하다. 우리 나라 世宗大王도 뛰어난 독서가였는데, 그는 이 같은 건실한 성품으로 드디어 한글을 創製하였다. 또, '乙夜之覽'이라는 말이 있는데, '을야'란 이경(二更), 즉 밤 열 시 전후를 가리킨다. 중국의 당태종(唐太宗)은 유달리 독서를 즐겨, 매일 을야만 되면 經世濟民하는 賢哲들의 史籍을 뒤지기에 전력을 다했다. 이윽고 그는 "(2)甲夜에 政事를 보살피고 을야에 독서하지 않으면, 어찌 人君이라 할 수 있겠는가?" 했다.

서재의 나폴레옹〈다비드 작〉

고금을 통하여 名君賢哲은 모두 독서에 열중하여 나라를 잘 다스리는 반면, 개인적으로 인생의 多彩로움을 보았고, 자연의 美妙를 들었으며, 지혜의 첨밀(甜蜜)을 맛보았고, 생명의 奇異를 체험했던 것이다. 그들의 이목구비(耳目口鼻)는 새로운 작용을 일으켜 創意的인 활동을 함으로써, 현세는 물론 다음 세대에 올 자손들의 행복까지 마련해 주었다고 볼 수 있

[주]

(1) Waterloo: 벨기에 중부 브뤼셀 남쪽의 소읍. 1815년 나폴레옹 I세가, 프로이센 장군 블뤼허의 원조를 받은 영국의 웰링턴 장군 지휘하의 연합군에게 패한 곳. (2) 초경(初更)을 오야(五夜)의 하나로 일컫는 말. 즉 여덟 시 전후.

다. 이전에 알지 못했던 것을 지금 깨달았고, 이전에 능하지 못했던 것이 지금 능하게 되었다면, 그 기쁨이야말로 이루 헤아릴 수 없을 것이다.

사도 파울이 (1)고린도 前書에 다음과 같이 기록하고 있다.

"내가 어렸을 때에는, 말하는 것이 어린아이와 같았고, 깨닫는 것이 어린아이와 같았고, 생각하는 것이 어린아이와 같았는데, 장성한 후에는 그러한 것들에서 벗어났노라."

또, (2)고린도 後書에는

"겉 사람은 부패했으나, 속 사람은 날로 새롭도다."

했다.

그렇다! 어제의 잘못을 오늘 반성하고 새로운 決心에서 올바른 일을 하려면 독서를 해야 하고, 철부지 어린애 장난을 버리고 의젓한 인간 생활을 하려면 독서를 해야 할 것이다.

청소년으로서 지금 籍을 두고 공부하는 곳이 고등 학교이고 보면, 앞으로 어떤 대학에 進學할까 또는 어떤 직장에 나아갈까에 따라 독서 경향도 달라질 것이다. 교과서 이외의 有用한 책은 자주적으로 選擇하여 읽는 것이 좋다. 세상에는 많은 책이 나돌아 다니나, 자기 個性에 꼭 알맞은 책은 그러 흔하지 않다. 자기 개성에 알맞은 명작을 발견했을 경우, 이 책을 놓치지 말고 정독하여, 그 문장의 構造와 手法과 技巧와 스타일까지 배워야 한다. 훌륭한 책일수록 眞善美를 담뿍 갖추고 있으니, 이 세 가지를 바로 판단해 낼 수 있는 독

[주]

(1) 신약 성서에 실린 복음서의 하나. 파울이 고린도 교회에 보낸 16장의 편지. (2)고린도 전서를 쓴 1년 반 후에 파울이 고린도 교회에 보낸 편지.

서가의 예지(叡智)를 기르는 동시에, 자기 개성을 이 진·선·미에 結付시킬 수 있는 노력을 아껴서는 안 된다.

서점의 진열장에 쌓여 있는 試驗準備 참고서 같은 것은 적당히 이용하면 괜찮지만, 거기에 지나치게 의뢰해서는 안 된다. 진정한 참고서는 시험 준비를 위한 책이기보다 正規課目에 도움을 줄 수 있는 책일 것이다. 본문을 이해하는데 도움을 준다는 참고서가 때로는 도리어 본문보다 더 힘들게 쓰인 것도 없지 않으니, 이런 것은 삼가야 한다. 쉬운 책, 또는 독자에게 아부하는 책만을 읽어서는 참된 지식과 교양을 얻을 수 없다. 단번에 이해가 가지 않는 책은 간격을 두고 거듭 읽어 가는 사이에 깨닫게 되므로, 책과 씨름하는 習性이 필요하다. 책은 부피가 많아야 좋은 게 아니라, 간결하면서도 요령 있게 씌어야 좋은 것이다.

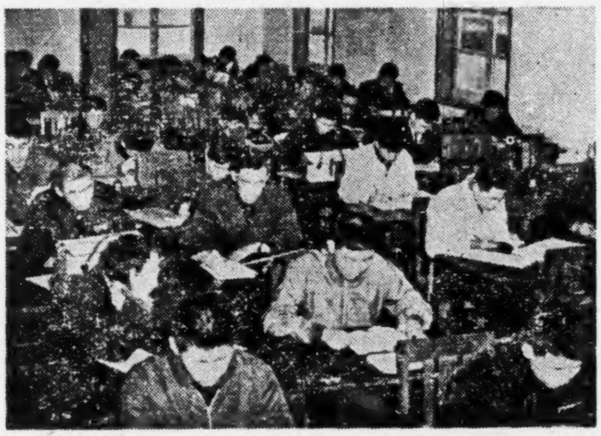
아인시타인이 쓴 相對性原理는 全文이 12페이지에 불과하나, 이 글이 발표된 후 15년이나 지나는 동안 이에 대한 다른 학자들의 연구 논문만도 3775 종에 이르렀다고 하니, 이 얼마나 놀라운 일인가!

책은 무질서하게보다 系統的으로 읽어야 하는데, 올바르게 읽으려면 그 책을 우선 자기의 소유로 하지 않아서는 안 된다. 읽어 가는 가운데 감명이 깊거나 꼭 외어 두어야 할 곳에는 밑줄을 그어, 뒷날 알아볼 수 있도록 해 두는 것이 좋다. 그렇다고, 이런 경우에 도서관 책이나 다른 사람의 책에다가 함부로 亂書해서는 안 된다.

천천히 읽어야 할 책은 대개가 價値 있는 고전에 속하는 것

이 많다. 신문, 잡지, 소설 같은 것은 되도록이면 빨리 읽는 편이 낫다. 그러나, 오늘날처럼 생활이 번잡해지고 책이 산더미처럼 나오는 시대에는 빨리 읽는 것이 나쁜 일이 아니겠지만, 올바르게 읽고 그 책을 批評까지 하려면 아무래도 천천히 읽지 않아서는 안 된다.

전문적, 학술적 지식을 습득하기에 精力을 그다지 기울일 필요가 적은 고등 학교 시절, 즉 대학에 들어가기 전은 哲學的 또는 윤리학적 성격을 띤 책을 읽기에 알맞은 시기다. 이 시기에 인생관이 서느니만큼 뼈가 되는 책을 읽는 것이 좋다. 東西洋의 古典 가운데는 고등 학교 학생이 읽기에 알맞은 책이 얼마든지 있다. 그러나, 외국의 고전이라고 하여 거기에만 주력하고 우리 나라의 고전과는 외면한다면 이도 안 될 일이다. 우리 고전 가운데는 우리 先烈들의 사상과 피가 맥맥히 흐르고 있으며, 특히 문학 분야인 詩歌와 小說 같은 것에는 우리의 생활과 사회상이 여실히 나타나 있으니, 여기에서 우리의 순결한 정서를 키울 수 있다.



청소년의 心理를 흐리게 하는 저속한 책들이 얼마나 많이 나돌고 있는가! 외국 것이라고 하여 다 좋을 리 없다. 우리 자신의 것들로부터 동양과 서양에 이르기

까지 好評을 받는 책들을 빠짐없이 읽어야겠다. 거듭 강조하거니와, 한번 가면 다시 돌아오지 않는 學窓生活을 독서로써 즐겁고 보람 있게 보내기 위해서, 고등 학교 때에 더 많은 책을 읽기를 바란다.

익힘 문제

1. 책은 우리에게 무엇을 주는가?
2. 좋은 책을 골라 읽으려면 어떻게 해야 할 것인지에 대하여 생각한 바를 서로 이야기해 보라.
3. 특히 고등 학교 시절에는 왜 책을 많이 읽어야 하는가?
4. 지금까지의 독서 생활을 반성해 보라.

QUESTIONS

1. 지식은 어떻게 힘이 될수 있을까요?
2. 인간이 왜 미완성품입니까?
3. 독서생활에 있어서 청소년시기가 왜 중요합니까?
4. 지난날의 독서와 오늘날의 독서는 목적이 어떻게 다를까요?
5. 독서는 어떠한 인간을 만들어 줍니까?

6. 책 속에 길이 있다는 말은 무슨 뜻입니까?
7. 강연은 왜 충실성이 결핍되어 있기 쉽습니까?
8. 독서는 왜 자율적인 것입니까?
9. 독서는 자아에게 어떤 영향을 줍니까?
10. 명작 하나가 무엇에 필적한다고 했읍니까?

11. '개권유익'이라는 말은 무슨 뜻입니까?
12. 다아윈이 인구론을 읽고 무엇을 알게 되었읍니까?
13. 베이컨이 독서에 대해서 무슨 말을 했읍니까?
14. 독서 삼도는 무슨 말입니까?
15. '형설의 공'이란 무슨 뜻입니까?

16. 나폴레온을 왜 유명한 독서가라고 합니까?
17. 세종대왕은 무엇을 창제하였읍니까?
18. 사도 파울이 고린도후서에서 무슨 말을 했읍니까?
19. 상대성원리는 전문이 몇 페이지나 됩니까?
20. 무슨 책들을 빠짐없이 읽어야겠읍니까?

VOCABULARY

독서	讀書	reading
정신생활	精神生活	spiritual life
풍부	豊富	richness, abundance
교양	敎養	culture, refinement
갖추다		to possess, be equipped with
미완성	未完成	unfinished
품		material, article
생애	生涯	one's entire life
지향	志向	intention, aim
수양	修養	culture, cultivation, mental training
게을리하다		to neglect, slight
기억력	記憶力	memory power
왕성하다	旺盛	to be energetic, flourishing
여유	餘裕	leeway, margin
실사회	実社會	the real world, everyday world
부대끼다		to be pressed, pestered
벼슬		high government career
고루거각	高樓巨閣	lofty structure
방편	方便	means; expediency
변호	辯護	(legal) defense, justification, vindication
맹종하다	盲從	to follow blindly
이야깃거리		topic of conversation
사리	事理	reason, logic, facts
품위	品位	grace, dignity; rank, position

해박	該博	profundity
기민하다	機敏	to be smart, prompt
영리하다	怜悧	to be wise, intelligent
혜택	惠澤	favor, benefit, benevolence
암흑	暗黑	darkness
고배	苦杯	bitter cup (experience)
저자	著者	author
사회상	社会相	social condition
인간상	人間相	aspects of mankind, people
선인	先人	forerunner, ancestors
모습		appearance, looks, features
강의	講義	lecture
강연	講演	address, speech
공간	空間	space, gap
제약		restriction
충실성	充実性	completeness, perfection
결핍	缺乏	lack, absence
정확하다	正確	to be exact, correct
엄숙하다		to be solemn, serious
정밀하다	精密	to be accurate
동서	東西	the East and the West
고금	古今	ancient and modern ages
철인	哲人	philosopher
문인	文人	literary man
종교인	宗教人	man of religion
무인	武人	warrior

정치가	政治家	statesman
공명하다	共鳴	to sympathize, echo, chime in with
이견	異見	different opinion
외부	外部	outside, exterior
강요	强要	forceful demand
자율적	自律的	autonomous, self-regulator
자아	自我	self, ego
육성하다	育成	to bring up, rear, foster
명작	名作	masterpiece
필적하다	匹敵	to rival, match, equal
개권유익	開卷有益	Mere opening of books benefits the reader.
전문	專門	speciality
분야	分野	field (of study, activity)
내포하다	内包	to contain, involve, connote
생물진화	生物進化	biological evolution
인구론	人口論	"An Essay on the Principle of Population"
생존경쟁	生存競爭	struggle for existence
적자생존	適者生存	survival of the fittest
명저	名著	literary masterpiece
범위	範圍	sphere, limit, range
저속하다	低俗	to be vulgar
정독	精讀	careful reading
안도	眼到	visual concentration (Don't let your eyes wander to other things)
구도	口到	concentration of speech (Don't talk about other things)

심도	心到	concentration of mind (Concentrate whole-heartedly on one thing.)
독서삼도	讀書三到	three ways to read books
요령	要領	the essential points
다양성	多樣性	multiformity, many-sidedness
논쟁	論爭	dispute
심사	深思	deliberation
숙독	熟讀	careful reading
형설의공	螢雪-功	results of hard studies
선비		literary man, scholar
처지	處地	situation
교훈	敎訓	teaching, instruction
영웅	英雄	hero
정치	政治	politics
경제	經済	economy
지리	地理	geography
역사	歷史	history
문학	文學	literature
군사	軍事	military affairs
원정	遠征	expedition (military, sports)
운명	運命	fate, destiny
점령	占領	occupation (military control)
창제	創製	creation
을야지람	乙夜之覽	reading late at night (at 10 p.m.)
이경	二更	about 10 at night (archaic)
경세제민	經世済民	administration of the State for the welfare of the people

사적	史籍	historical works
갑야	甲夜	about 8 p.m. (literary)
정사	政事	political affairs
인군	人君	king of men
명군	名君	wise ruler
다채롭다	多彩	to be colorful
미묘	美妙	elegance, exquisiteness
첨밀	甜蜜	sweetness
기이하다	奇異	to be strange, curious
이목구비	耳目口鼻	facial features, looks
창의적	創意的	original (idea)
고린도전서	- 前書	First Corinthian
고린도후서	- 後書	Second Corinthian
적	籍	registration (domicile); enrollment (school)
진학	進學	entrance into a school of higher grade
유용하다	有用	to be useful
선택	選擇	selection, choice
개성	個性	individual character
구조	構造	structure, construction
수법	手法	style, technical skill
기교	技巧	technics, craftmanship
진·선·미	眞善美	truth, goodness, and beauty
예지	叡智	wisdom, intelligence
결부	結付	connection, linking
시험준비	試驗準備	preparation for an examination

정규과	正規課	regular subject
습성	習性	habit
상대성원리	相對性原理	General Theory of Relativity
전문	全文	the whole sentence
계통적	系統的	systematic
난서	乱書	scribbling
가치	價値	value
비평	批評	criticism, comment
정력	精力	energy, vitality
철학적	哲学的	philosophical
동서양	東西洋	the Orient and the Occident
고전	古典	classics
선열	先烈	forerunner
시가	詩歌	poetry, poems and songs
소설	小説	novel, fiction
심리	心理	mentality
호평	好評	popularity, favorable criticism
학창생활	学窓生活	school life
교육가	敎育家	educator
현철	賢哲	sage, wise man

Unit 2.

日記와 便紙

朴斗鎭

일기와 편지는 그 動機와 表現形式이 극히 개인적이며 개성적이다. 어떤 집단이나 단체의 公共性을 띤 편지를 제외하고는, 일기와 편지는 모두 어떤 개인의 극히 개인적인 동기에서 이루어진다. 이러한 점에서 일기와 편지는 다른 어떤 종류의 문학보다 더 告白的이다. 일기는 자기의 생활을 자신이 기록하고, 편지는 어떤 특정한 사람에게 자기 자신의 생각을 전달, 피력(披瀝)하는 것이기 때문에, 특별히 공공성을 띤 것을 예외로 하고는 그 동기와 표현 형식, 목적 등은 私的인 것이 원칙이다.

그러므로, 일기와 편지는 극히 기본적인 要件, 즉 일기에는 날짜의 기록이 있어야 하고, 편지에는 반드시 받는 사람이 있어야 한다는 등의 요건과 함께 어느 문학 쟝르와도 다른 양식적 특징을 지닌다.

작자의 個性과 趣向에 따라, 거의 아무런 형식적인 구속도 받음이 없이, 본 대로, 느낀 대로, 생각한 대로, 겪은 대로를 자연스럽고 자유롭게 표현, 기록할 수 있는 것을 그 本領으로 한다. 작게는 극히 말초적인 일상 생활, 크게는 인생이나 사회, 학문, 예술의 세계 전반에 걸친 廣範圍하고 고매(高邁)하고 遠大하며 심오한 사색과 體驗을 자유롭게 다룰

수 있다는 데서, 일기와 편지는 넓은 의미의 수필의 領域에 다 넣기도 한다.

시나 소설, 희곡, 평론처럼 어떤 일정하고 형식적인 기본 요건과 制約에 구애되거나 이들 본래의 機能에 依存함이 없이, 쓰는 사람이 솔직하고 꾸밈없이 그 진실을 털어놓을 수 있다는 것이 일기와 편지의 독특한 바탕이며 그 기능이다.

山居日記

9월 18일 수요일

새벽 하늘에는 흰구름이 날고, 하현(下弦) 달이 빛나다. 둘에 쪼갠 반달이다.

목탁 소리 들리다. 오늘은 어머니 가신 날.

어제 오후에 차 한 봉지를 얻었기로 달여 먹었더니 정신이 쇄락(灑落)하다. 내게 일 년 동안이나 좋은 차를 대어 주던 벗을 생각하다.

아침 예불에 차차 마음이 어우러진다. 무엇이나 여러 번 거듭하는 동안에 힘이 나는 것이다.

봉근이가 장티푸스로 입원하였을 때에, 열은 내렸으나 조갈(燥渴)이 심하여,

"아빠! 뜨뜻한 찻물에 꿀 타 주어!"

하고, 새벽잠이 든 나를 깨우던 것, 꿀을 탄 차를 그리도 맛있게 먹던 것, 드롭스를 너덧 개 종이에 싸서 제 손에 쥐어 주며, 내가

"가지고만 있어. 먹지는 말아라!"

하면, 그는 만족한 듯이

"응, 안 먹어. 만지기만 할 테야."

하고 대답은 하고서도, 내가 한잠을 자고 나면, 봉근이는 드롭스를 다 먹고 한 개만 남겨 쥐고 있던 것들이 생각이 난다. 그는 여덟 살에 敗血症으로 갔다.

衆生은 슬픈 존재다. 그 중에도 앓고 죽는 양이 차마 볼 수 없도록 슬프다. 나고 죽는 것이 모두 헛것이요 꿈이라 하더라도, 슬프기는 마찬가지다.

선(禪)을 하고 앉았노라면, 마음에 오고가는 끊임없는 생각들이 모두 싱거운 것뿐이다. 아무 가치도 없는 것들이다. 몇 겁(劫)을 앉아도 부처의 境地가 아니 나타나서 애썼다는 옛 부처의 心境도 이러한 것인가?

9월 28일 토요일

예불이 끝나고 절에서 나와서 수풀 속으로 들어갔다. 일찍 깬 까막까치가 운다. 밤 동안 맺힌 이슬이 높은 나뭇잎에서 길바닥에 괸 물에 떨어지는 소리가 크게 울린다. 나무들은 희미하게 보일 뿐이요, 무슨 나무인지 구별할 수는 없다. 오직 하늘을 찌르고 쑥쑥 솟은 잣나무, 전나무만을 알아볼 수가 있을 뿐이다.

물소리가 '쏴' 하더니 나무들 사이로 개울 굽이가 번쩍 보인다. 밤 비에 물이 불었다.

내 발걸음 소리와 이슬 방울 떨어지는 소리를 들으면서 나는 걸어간다. 웬 낯 검은 사람 하나가 하얀 옷을 입고 뒷짐을 지고 빨리 걸어서 나를 앞선다. 먼 길을 떠나는 사람인가 보다.

징검다리를 건너 수풀 속으로 걸어, 또 징검다리를 건너 잡목 수풀 속에 들어섰다. 도토리가 떨어진다.

마루턱을 올라서니, 멀리 (1)천마산(天摩山) 마루가 훤하다. 해가 오르는 것이다. 그 때문인지 고요한 수풀에 문득 바람이 일어서, 발 아래 넓은 경사면(傾斜面)에 나뭇가지들이 흔들려서 새벽 빛을 反射하고 있다. 이슬이 비 오듯 우수수 떨어진다. 조금만 더하면 서리가 될 찬 이슬이다. 벌써 단풍의 연한 빛을 보이는 잎사귀들도 있었다.

해가 비쭉 솟는다. 바람은 더욱 설레고, 골짜기마다 안개가 피어 오른다. 잣나무에서 안개가 일어난다. 나뭇가지에 걸린 거미줄이 무수한 이슬 구슬을 달고 번쩍거린다. 나는 솔잎을 씹으면서 절로 돌아왔다.

〈이 광 수〉

獄中日記

11월 13일 토요일

기상 나팔 소리! 오늘이 토요일이다. 오늘은 옥중이라 생각하지 말고 즐기자. 한 주일이 가기는 가는구나! 옥중 세월인들 다르랴. 누가 붙잡아맬 건가!

큰 집 지어서 한 번도 열어 보지 못한── 또 열게 돼 먹지도 않은 컴컴한 창에서부터 두 쪽으로 축 처진 검은 커어튼을 양쪽으로 젖혀 놓다. 金鷄山 꼭대기에, 지지 못한 달이 창

[주]

---

(1) 경기도 양주군 진건면과 화도면 사이에 있는 산.

연(蒼然)히 비친다. 北窓에 처음 보는 달이다. 꿈에 따라 가다가 어디선가 자는데, 누가 문에 쇠를 잠그고 갔구나! 한숨이 나서 더 바라볼 수 없다. 이 토요일 아침, 밖은 어떨까.

낮은 平日처럼 가고, 밤에는 수의(囚衣)를 걸치고 팔짱을 꼈지만, 아랫도리는 허전하다. 콧등과 발가락이 벌써 시리다. 이 겨울을 어떻게 넘나? 같은 살인데 왜 얼굴보다 더 시릴까?

이 붉은 옷하고는 언제나 친해질까.

자꾸 창백(蒼白)해지는 듯, 얼굴도 부은 것 같다.

벽도 죄스러운지 진땀이 흐른다. 운명의 이불이나마 덮고, 溫感이야 있건 없건 포근히 잠들고 싶다. 聖靈이 있으면 오늘 밤에야 이 몸에 惡夢이 안 오겠지.

팔다리를 뻗다가 하마터면 큰 소릴 지를 뻔했다. 손에 닿는 건 아무것도 없다.

아, 자자. 거침없이 떨어진 자처럼……
낮은 베개 높이 베고……

〈김 광 섭〉

시고(詩稿)를 보내고 나서

小波 大兄,

꿈같이 百里南邦을 밤 사이에 왔읍니다.

서울에 두고 온 것은 없건마는, 공연히 무엇이 없는 듯해서 조끼 주머니를 만지고 또 만집니다. 아닌게아니라, 모든 일이 未解決인 탓인가 봅니다. 세상일이 다 그러하거니, 관속에 누워 가다가도 소매 속을 만지지나 않을는지요.

使童편으로 보내 드린 시고는 받으셨읍니까? 詩劇일은 너무나 미안하게 되었읍니다. 틈 있으면 꼭 써서 귀하신 뜻에 보답하고자 하오니, 또 해서(海恕)하소서.

말씀드린 대로 오늘은 토오쿄오를 향해 떠나려 했더니, 의외로 暴風雨가 길을 막습니다. 그러나, 급한 일도 있고 또 염군(廉君)도 외로이 病中에서 괴로와한다기에, 좀 날씨가 순해진다면 떠날까 하옵니다.

가서 다시 글 드리겠읍니다마는 늘 安寧하소서.

〈이 은 상〉

스승님께

선생님, 안녕하셨읍니까? 사모님께서도 안녕하십니까? 참 오랫동안 선생님을 못 뵈었읍니다.

저희 집안은 아버님, 어머님을 모시고 모두들 별고 없이 지내고 있읍니다. 저도 학교에 잘 다니고 있읍니다.

선생님, 전번 신문에 발표한 저의 졸작을 혹 보셨는지요? 지난 겨울 방학에 쓴 것이온데, 저의 친구들은 처음으로 좀 알아볼 수 있는 시라고 좋아들 합니다. 선생님께서는 작품을 너무 소홀히 다룬다고 속으로 꾸중이나 하시지 않으셨는지 걱정이 됩니다. 그러나, 저는 저대로 제 작품에 대하여 책임을 질 수 있다고 외람되게 自負할 때도 있읍니다.

선생님, 요새도 끊임없이 깊은 사색에 잠기시고 선생님의 길에 힘을 기울이고 계신지요? 저는 어디에서나 선생님의 제자가 됨을 榮光으로 생각하옵고 가르치심에 어긋남이 없도록 노력은 하고 있읍니다만, 워낙 모자라는 둔재이고 보니 모든 일이 제대로 되지 않습니다.

저는 요새 제 시에 대하여 이런 생각을 해 봅니다. '내가 쓸 수 있는 것은 남도 쓸 수 있는 것이다. 내가 가장 아끼는 것을 배반해 보고 깨뜨려 봄으로써, 좀더 나다운 것을 만들어 보자.' 고요.

오늘은 20일입니다. 24일부터 시험이 시작됩니다. 시험 공부 때문에 생각할 수 있는 시간의 여유를 만들기가 무척 힘이 듭니다. 그러나, 저는 맹세하고 문학을 위하여 정당하게 對抗하고, 노력하고, 그리고 기쁨을 맛보려고 합니다. 좋은 한 편의 시를 쓴다는 것이 얼마나 힘드는 일인지 요즈음에야 느낄 수 있는 것 같습니다.

그러나, 저는 여기에서, 이러한 처지에서 더욱 삶에 대한 歡喜를 느껴야겠다고 생각합니다.

작품은 몇 개 힘들여 써 보았으나 선생님께 보여 드리기는

아직도 두렵습니다. 5월 중순께 한번 선생님을 직접 찾아뵙고 따끔한 채찍을 받고 싶습니다.

학교 신문에 실린 선생님의 隨想 '꽃이 있는 언덕에서'를 읽어 보았읍니다. 선생님의, 항상 조용하시면서도 內心으로 뛰는 치열한 불꽃을 뵙는 듯했읍니다.

언뜻 '작품 현상 모집'에 저도 응모하고 싶은 생각이 들었사온데, 잘못된 생각이온지요?

덮어놓고 시를 쓰고 싶은 생각이 불길같이 일어나고, 한번 좋은 작품으로 모두의 가슴을, 그리고 선생님의 가슴까지 흔들고 싶다는 욕망이 솟구쳐 오릅니다.

열심히 공부하겠읍니다.

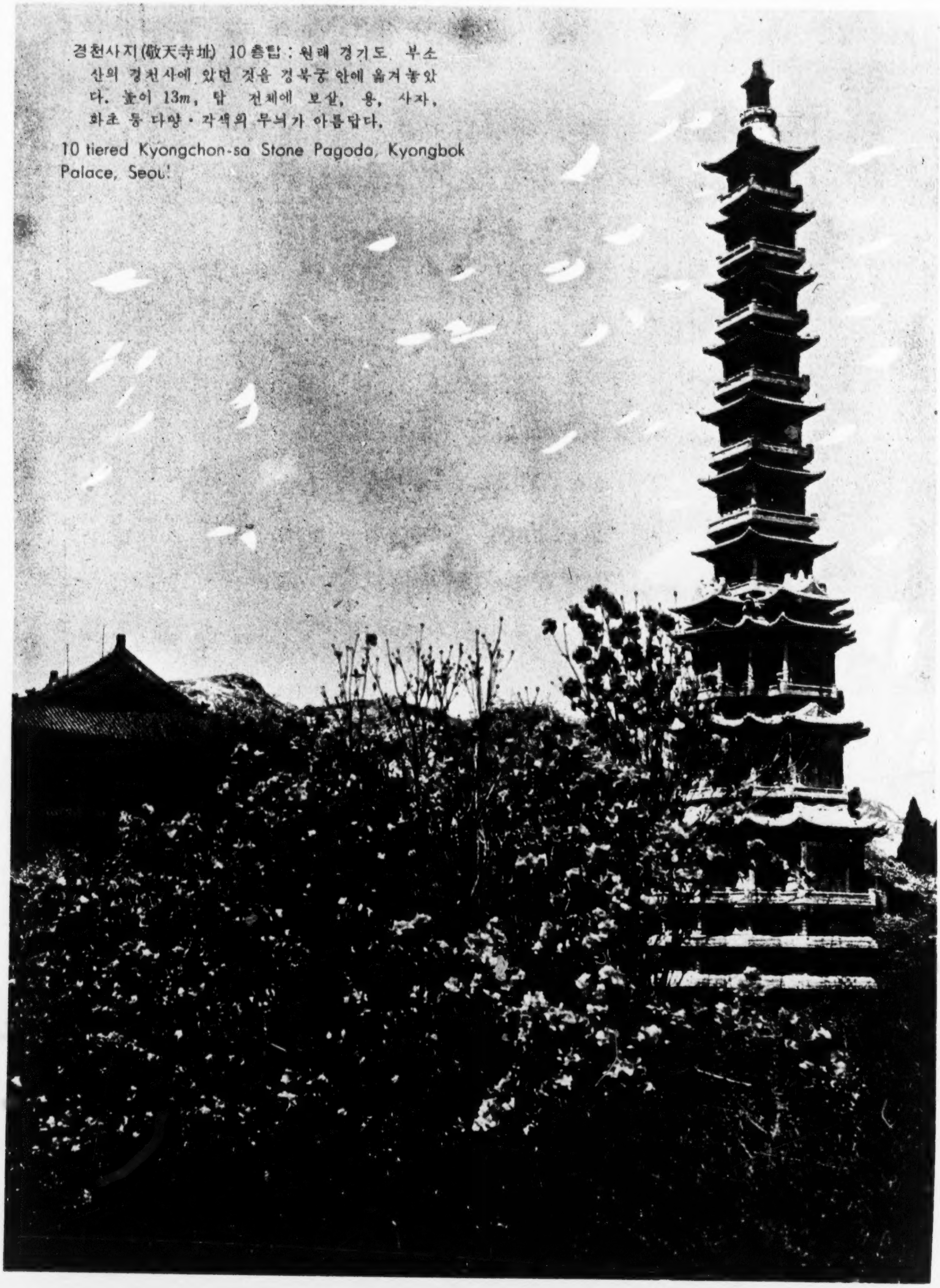
저의 모자라는 문학의 길을, 선생님의 횃불과 채찍으로 인도해 주시기를 바라옵니다. 비록 쓰러지는 한이 있더라도 후회 없도록 공부하겠읍니다.

다시 선생님의 안녕하심과 文運이 왕성하시기를 비오며, 이만 붓을 놓겠읍니다.

〈마　종　기〉

익 힘 문 제

1. 일기와 편지가 지니는 문학으로서의 가치와 특질을 형식과 내용으로 구별하여 생각해 보라.
2. 일기와 편지가 딴 문학 양식과 다른 점은 무엇인가?
3. 여기에 든 네 편의 예문에 대한 느낌을 말하라.



경천사지(敬天寺址) 10층탑 : 원래 경기도 부소산의 경천사에 있던 것을 경복궁 안에 옮겨놓았다. 높이 13m, 탑 전체에 보살, 용, 사자, 화초 등 다양·각색의 무늬가 아름답다.

10 tiered Kyongchon-sa Stone Pagoda, Kyongbok Palace, Seoul

QUESTIONS

1. 일기와 편지는 왜 고백적일까요?
2. 일기와 편지에는 무슨 기본적인 요건이 있읍니까?
3. 일기와 편지는 무엇을 본령으로 합니까?
4. 일기와 편지를 왜 수필의 영역에다 넣기도 합니까?
5. 산거일기는 누구의 일기입니까?

6. 목탁소리는 대개 어데서 들립니까?
7. 누가 이광수씨에게 차를 대어 주었읍니까?
8. 봉근이가 무슨 병으로 앓았읍니까?
9. 봉근이가 무엇을 마시고 싶었읍니까?
10. 이씨가 봉근이한테 드롭스를 주면서 무엇이라고 말했읍니까?

11. 봉근이는 후에 드롭스를 몇 개만 쥐고 있었읍니까?
12. 봉근이는 몇 살에 무슨 병으로 세상을 떠났읍니까?
13. '중생은 슬픈 존재다'라고 하는 말의 뜻이 무엇입니까?
14. 옥중 일기는 어데서 쓴 일기입니까?
15. 기상 나팔 소리가 나면 무엇을 해야 합니까?

16. 옥중일기에서 무엇이 가장 인상 깊었읍니까?
17. 이 은상의 편지 내용이 무엇입니까?
18. 마 종기의 편지 내용은 무엇입니까?
19. 마 종기는 누구한테 편지를 했읍니까?
20 일기와 편지가 딴 문학 양식과 다른 점은 무엇일까요?

VOCABULARY

일기	日記	diary
동기	動機	motive
표현	表現	expression
형식	形式	form, formality
개인적	個人的	individual
개성적	個性的	idiosyncratic, individual
집단		group, mass
단체		company, organization
공공성	公共性	public nature
띠다		to bear, exhibit, represent
제외		exclusion, exemption
이루어지다		to be accomplished
고백	告白	confession
특정하다	特定	to specify
전달	傳達	delivery, conveyance
피력하다	披瀝	to express, state frankly
사적	私的	personal, private
원칙	原則	principle
요건	要件	necessary condition, requisite
쟌르		genre, form
개성	個性	individuality
취향	趣向	direction of taste
구속	拘束	restriction
겪다		to experience

광범위	廣範圍	vast range
고매하다	高邁	to be noble
원대하다	遠大	to be far-reaching
심오하다	深奧	to be profound
사색	思索	thinking, meditation
체험	体驗	personal experience
영역	領域	territory
제약	制約	restriction
기능	機能	function
의존	依存	dependence
산거	山居	dwelling in the mountains
하현	下弦	the last phase of the moon
목탁	木鐸	wooden gong
쇄락하다	灑落	to be refreshing
벗		friend
예불	禮佛	service before the image of Buddha
장티푸스		typhoid fever
입원	入院	hospitalization
조갈	燥渴	thirst
드롭스		drop (candy)
패혈증	敗血症	septicaemia, blood-poisoning
중생	衆生	all creatures
존재	存在	existence, being
선	禪	Zen, religious meditation
겁	劫	aeon, eternity
경지	境地	state, condition

낯		face
뒷짐을 지다		to fold one's hand behind one's back
징검다리		stepping-stones
잡목	雜木	miscellaneous wood
도토리		acorn
경사면	傾斜面	incline, slope
반사	反射	reflexion
옥중	獄中	in prison
금계산	金雞山	(name of a mountain)
꼭대기		the top, summit
창연	蒼然	aged, hoary
북창	北窓	north window
평일	平日	ordinary days
수의	囚衣	prisoner's clothes
창백	蒼白	pale, pallid, livid
온감	溫感	warm feeling
성령	聖靈	the Holy Spirit
악몽	惡夢	bad dream
시고	詩稿	poem manuscript
백리	百里	one hundred li
남방	南邦	southern country
미해결	未解決	unsettled
관속	棺	in a coffin
사동	使童	errand-boy
시극	詩劇	verse drama
해서	海恕	pardon, forgiveness

폭풍우	暴風雨	rainstorm
병중	病中	during one's illness
안녕	安寧	public peace; farewell
졸작	拙作	poor work
외람	猥濫	impudence
자부	自負	self-conceit
사색	思索	thinking, meditation
영광	榮光	glory
둔재	鈍才	dull person
배반	背反	betrayal
맹세	盟誓	oath, pledge, promise
대항	對抗	opposition
환희	歡喜	joy, delight
수상	隨想	occasional thoughts
내심	内心	one's mind
현상	懸賞	prize; offer of a prize
모집	募集	collection, recruitment
문운	文運	cultural progress, enlightenment

Unit 3.

우리 민족의 風習

任 東 權

어느 민족이건 그 민족 고유의 풍습을 가지고 있다. 오랫동안 같은 자연적 조건과 역사적 운명 속에, 같은 사회를 형성하며, 같은 服裝을 하고, 같은 언어를 쓰며 살아오는 가운데 자연히 같은 풍습을 지니게 되었다. 우리가 날마다 되풀이하는 생활 풍습은 요즈음에 돌연히 생긴 것이 아니고, 예로부터 유구한 역사를 지니고 전해 온 것이다. 우리의 언어나 衣服이나 집 구조가 남과 다르고 思考方式이나 觀念까지도 다른 경우가 있으니, 이러한 것은 모두 풍습과 直結되는 것이다.

한국을 가리켜 '東方禮義之國'이라 불렀다. 禮는 言行의 尺度로, 개인에 있어서만이 아니라, 사회나 국가에 있어서도 꼭 지켜야 할 規準이었다. 반드시 가정이나 사회나 국가는 예에 의하여 질서가 유지되고, 협조와 互讓의 아름다운 생활 습관을 가지게 되었다.

韓民族은 옛날부터 신을 믿고 제사하는 경건한 마음을 가지고 있었으니, 檀君神話를 비롯하여 신라, 고구려, 백제의 建國神話가 그러하거니와, 사직의 번영을 제사한 祭天儀式의 여러 기록에서도 엿볼 수 있다. 나라의 중대한 일을 의논하고, 생명의 안전을 피하며, 農穀의 풍년들기를 기원하는 간

절한 마음에서 하늘에 제사한 것이니, 이는 두터운 신앙에서 한 일이다.

우리는 농사짓는 일을 본업으로 삼아 왔다. 비록 官을 우러러보고 農工商을 천한 것으로 여기는 생각이 支配的이었으나, 대부분의 사람들이 농사일에 종사했으며, 생활 풍습은 이 農耕生活을 위주로 하여 이루어졌다. 달마다 두 節候씩 들어 있는 二十四節을 비롯하여 월력을 사용했고, 神事나 오락, 점복(占卜) 같은 것도 농사일과 관계가 깊었으니, 풍년들기를 祈願하고 또 풍년에 대한 감사를 표시하는 일들을 생활의 가장 절실한 문제로 삼았었다. '五月農夫 八月神仙'이란 말이 있거니와, 오뉴월엔 논밭에서 땀을 흘리면서 고된 농사일을 하나, 구월에 들어 秋穀을 거두면 봄까지는 신선처럼 평안히 지내게 된다. 사랑방에서 새끼 꼬고 이야기책을 읽어 가며 시간을 보내는 것은 한가한 농가의 풍경이었다.

힘든 농사일 중에서도 틈틈이 노래와 춤을 즐기는 樂天性을 가졌었으니, 옛날 중국 문헌에서 '俗喜歌舞'라고 평한 것도 당연한 일이다. 사르르 線이 움직이는 춤이나, 정서를 담뿍 담은 가락이나, 마음을 呼訴하는 노래 들은 오랜 생활 속에서 이루어진 것이다. 說話나 고대 소설에 의하면, 이야기가 전개되어 나아가는 過程에 비극적인 곡절이 있으면서도 終末에 가서 해피 엔드로 끝나는 것은 마음에 怨이 없는 증거이며, 또 희망의 세계를 묘사한 것이니, 이와 같은 생활관은 우리의 풍습을 형성하는 데 근본적으로 작용했다. 과장

이 없는 수줍음 속에 마음을 전달하였으니, 압축된 純眞性이 시조나 民謠 속에 가득히 나타나 있으며, 풍자나 해학(諧謔)을 즐겨 어려운 살림 속에서도 웃고 체념하는 습성이 생겼다.

풍습을 集約한 것은 명절이다. 명절이 되면 商街는 景氣를 띠고 교통 기관은 초만원을 이룬다. 그것은 객지에 있는 사람도 명절엔 고향에 돌아가 부모 형제와 단란한 가정의 분위기를 맛보려 하기 때문이다. 새 옷으로 갈아 입고 계절에 알맞은 맛있는 음식을 만들며, 그네뛰기, 널뛰기, 윷놀이, 연날리기, 종경도(從卿圖)놀이, 탈춤추기, 씨름하기, 불놀이 같은 오락을 즐긴다. 때로는 명절에 액(厄)을 쫓고 재앙을 예방하여 복을 부르기를 피하는 일도 있다. 설날이나 추석 같은 명절에는 茶禮를 지내며 성묘를 하고, 조상께 천신(薦新)하여 追遠報本을 잊지 않는다. 또, 설날의 세배와 섣달 그믐날의 묵은세배는 어른께 해가 바뀌는 인사가 되니, 어른을 공경하는 마음의 표시다. 조상의 은혜를 생각하는 마음이 두터워 제사를 후히 하고, 풍수사상에서 明堂을 찾아 地氣를 이용하려는 民俗이 생겼다.

널 뛰 기

문명이 발달하지 못하고, 오늘날과 같은 교육 기관이 없었던 옛날에는, 인간

교육이 가정에서만 이루어졌다. 침침한 등잔불 밑이나 화롯가에 앉아 밤을 구워 먹으며, 할아버지 할머니에게서 듣던 옛날 이야기와 수수께끼나, 속담 등은 많은 지식과 교훈을 내포하고 있어서, 이를 통하여 살아가는 지혜와 철학을 배우게 되었다. 딸은 어머니한테서 길쌈을 배우고, 아들은 아버지한테서 필요한 여러 가지 기술을 배웠다. 갖추어야 할 교양도 이러한 분위기 속에서 이루어졌다.

男尊女卑와 적서(嫡庶) 차별의 가족 제도는 많은 喜悲劇을 자아냈으니, 아들 낳기를 바라는 민속을 이루었을 뿐 아니라, 혼인이나 제사에 있어서는 물론, 모든 절차와 사고에 있어 남성을 중히 여기는 풍습을 이루게 하였다. 두 남편을 섬기지 못하니 개가(改嫁)란 있을 수 없으며, 굳은 貞操가 요망되었고, 烈女는 만인의 거울로 우러러 받들어졌다. 또, 선비의 갸륵한 충성과 지극한 효성은 많은 傳說을 남겨 오늘날까지 전해 오고 있다.

우리가 언제부터 지금과 같은 온돌방에서 살아 왔으며 지금과 같은 옷을 입고 살아 왔는지는 알 수 없다. 또, 김장이나 장을 담그는 방법이 언제부터 시작되었는지 알지 못한다. 그러나, 오랜 생활에서 이루어진 것만은 사실이다. 수정과, 다식, 식혜, 유밀과(油蜜果), 떡, 탕류(湯類) 들은 오래 傳承된 것이다. 음식과 양념은 문화와 살림의 척도를 말하는 것으로, 우리의 음식물에 많은 양념을 사용했다는 것은 그 문화의 정도를 말해 주는 것이라 하겠다.

우리에게는 기념할 만한 날이 많다. 백일, 돌, 생일, 환갑,

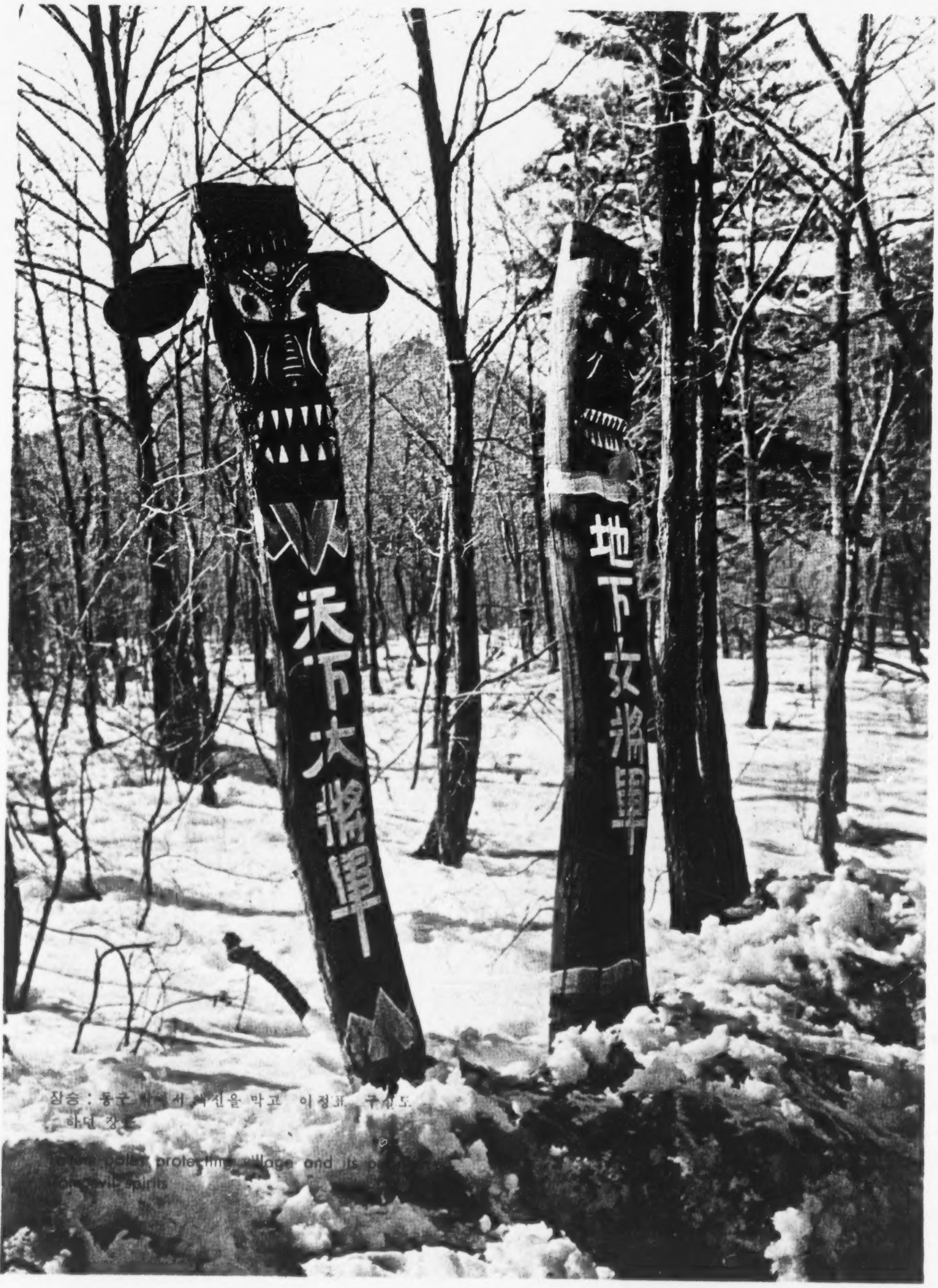
祭日 등이 있는데, 이 날을 위하여 여러 가지 음식을 차려 상을 벌이고 일가 친척은 물론, 이웃이나 過客까지 청하여 자리를 같이해서, 후한 인심을 보여 주었다.

두레

사람은 혼자서 살 수는 없으니, 마을을 단위로 집단을 이루고, 일손이 모자라면 '두레'를 구성하여 공동 작업을 했고, 계를 모아 상호 부조하며, 공동 추렴으로 道路工事나 교량 수리 같은 일을 하고, 때로는 洞神祭를 지내어 마을의 안태(安泰)를 빌었다. 마을의 질서는 鄕約으로 다스렸으며, 서로가 협조하여 평화스러운 마을을 維持하려는 이러한 美風良俗을 우리는 더욱 발전시키도록 노력해야 하겠다.

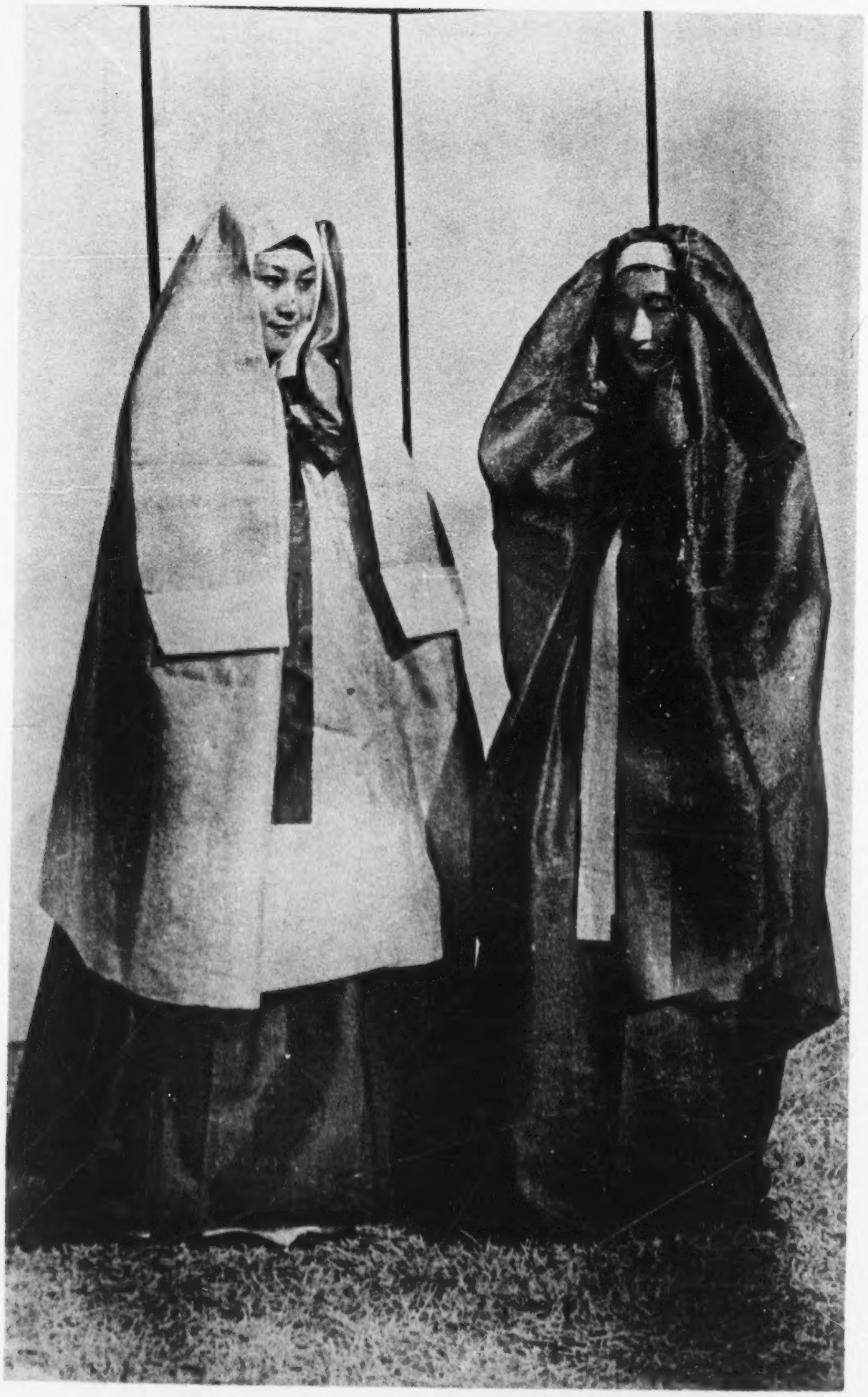
익힘 문제

1. 우리의 옛 풍습이 오늘날 어떻게 변했는가 조사해 보라.
2. 우리 나라 명절에는 어떠한 민속적 행사가 있는가?
3. 농경 생활이 우리 풍습에 끼친 영향을 알아보라.
4. 우리의 미풍 양속에는 어떠한 것이 있는지 알아보고, 이것을 빛내는 방안에 대하여 생각해 보라.


天下大將軍
地下女將軍

장승 : 동구 밖에서 잡신을 막고 이정표 구실도 하던 장승

Totem poles protecting village and its people from evil spirits



QUESTIONS

1. 어느 민족이나 고유의 풍습을 가지게되는 이유가 무엇입니까?
2. 어느 민족의 사고 방식이 다른 민족과 다른 이유는 무엇일까요?
3. 왜 한국을 가리켜 ‘동방 예의지국’이라고 불렀읍니까?
4. 예(禮)는 누가 지켜야 할 규준이었읍니까?
5. 단군신화가 무엇입니까?

6. 옛날 한민족의 신앙이 어땠읍니까?
7. 한민족은 원래 무슨 일을 본업으로 삼아 왔읍니까?
8. 무슨 직업을 우러러보는 생각이 지배적이었읍니까?
9. 신사나 점복 같은 것이 무슨 일과 관계가 깊었읍니까?
10. ‘오월 농부 팔월 신선’이란 무슨 뜻입니까?

11. 한국에서는 무엇이 한가한 농가의 풍경이었읍니까?
12. 무엇을 보면 한국 농부가 낙천성을 가졌다고 할 수 있읍니까?
13. 설화나 고대소설에 의하면 마음에 악이 없는 증거를 어떻게 압니까?
14. 한국민요속에는 무엇이 나타나 있읍니까?
15. 한 민족은 풍자나 해학을 즐길줄 몰랐읍니까?

16. 명절은 무엇을 집약한 것입니까?
17. 명절이 되면 상가나 교통기관이 어떻게 됩니까?
18. 왜 교통 기관이 초만원을 이루게 됩니까?
19. 한국사람들은 무슨 오락을 즐깁니까?
20. 풍수 사상이 무엇입니까?

VOCABULARY

복장	服裝	dress, costume
풍습	風習	customs
유구하다	悠久	to be eternal
의복	衣服	clothing
사고방식	思考方式	way of thinking
관념	觀念	idea, conception
직결	直結	direct connection
동방	東方	the Orient
예의지국	礼儀之國	Nation of Courtesy
예	礼	courtesy, etiquette
언행	言行	speech and conduct
척도	尺度	measure, barometer
규준	規準	standards
질서	秩序	order, system
협조	協調	cooperation
호양	互讓	mutual concession
한민족	韓民族	Korean race
제사	祭祀	religious service
단군신화	檀君神話	mythology of Tangun
건국	建國	founding of a nation
사직	社稷	State, nation
번영	繁榮	prosperity
제천의식	祭天儀式	ceremony for the State's prosperity

신앙	信仰	belief
농곡	農穀	grain
풍년	豊年	fruitful year
관	官	government official
농공상	農工商	agricultural, industrial and mercantile classes
지배적	支配的	governing
농경생활	農耕生活	farming life
절후	節候	seasons
24절	二十四節	24 periods of a year
월력	月曆	calendar
신사	神事	ceremony, rite
오락	娛樂	recreation
점복	占卜	divination
기원	祈願	prayer
농부	農夫	farmer
신선	神仙	fairy
추곡	秋穀	autumn grains, harvested grains
낙천성	樂天性	optimism
문헌	文獻	booklet, documents
속희가무	俗喜歌舞	common people enjoy song and dance
선	線	line
정서	情緒	feeling, emotion
가락		tune
호소	呼訴	appeal
설화	說話	story, tale

전개	展開	development
과정	過程	process
비극적	悲劇的	tragic
곡절	曲折	vicissitude, ups and downs
종말	終末	end, conclusion
악	悪	evil, wrong
묘사하다	描寫	to describe, delineate, depict
형성하다	形成	to form
근본적	根本的	fundamental, basic
작용하다	作用	to act, operate
과장		exaggeration
수줍음		shyness
압축	圧縮	compression
순진성	純眞性	innocence, purity
민요	民謠	folk song
풍자		satire, sarcasm
해학	諧謔	joke, humor
체념하다		to see clearly, apprehend the truth
집약	集約	intensive
상가	商街	commerical section of a town
경기	景氣	business conditions
단란하다		to be happy, harmonious
종경도	從卿圖	name of a Korean game
액	厄	misfortune
차례	茶禮	brief religious service
성묘	省墓	visiting one's ancestral tombs

조상	祖上	ancestor
천신	薦新	offering of new crops to the deity
추원보본	追遠報本	retrospection and recompense
풍수사상	風水思想	the theory of geomancy
명당	明堂	propitious grave site
지기	地氣	vapor of the earth
민속	民俗	manners and customs of the people
남존여비	男尊女卑	predominance of man over woman
적서	嫡庶	a legitimate child and an illegitimate child
희비극	喜悲劇	tragic comedy
개가	改嫁	remarriage
정조	貞操	chastity
열녀	烈女	woman of virtue
전설	傳說	legend
유밀과	油蜜果	honey-and-oil candy
탕류	湯類	soup (various kinds of)
전승	傳承	transmission
제일	祭日	festival day, sacrificial day
과객	過客	passer-by, wayfarer
두레		pail used by farmers to irrigate a paddy field
계	契	mutual financing association
도로공사	道路工事	street improvement
동신제	洞神祭	village worship festival

안태	安泰	peace, welfare
향약	鄕約	provincial customs
유지	維持	maintenance
미풍양속	美風良俗	beautiful customs

Unit 4.

漢字·漢文의 常識

韓相甲

漢文이란 원래 중국 漢나라 때의 文章이라는 뜻이지만, '漢'은 여러 면에서 중국을 代表하는 名稱으로 쓰여 온만큼 '한문'은 곧 중국글이라 할 수 있다. 그러나, 보통은 중국글 전체를 가리키는 것이 아니고, 협의(狹義)의 중국글, 곧 文語體를 가리키는 것이다. 그런데, 현대 중국에서는 이것을 '國文', 口語體를 '國語'라고 해서 對稱하고 있다. 여기서 말하는 한문은 문어체로 된, 고대 중국인들이 쓴 문장과 우리 나라 先人들이 쓴 문장을 말한다.

한자의 起源

한자의 기원에 대해서는 여러 설이 있다. 곧, (1)창힐(蒼頡) 製字說, 팔괘 문자설(八卦文字說), 河圖文字說 등이 있는데, 그 중에서 천문과 지리를 관찰하고 鳥獸의 발자국을 살펴서 처음으로 문자를 만들었다고 하는 창힐의 제자설이 널리 전해지고 있다.

그리고, 가장 오래 된 문자의 하나로서 중국 허난 성(河南省) 은허(殷墟)에서 발견된 (2)甲骨文字를 들 수 있다. 이것은

[주]

---

(1) 중국 황제(黃帝) 때 사람으로, 새의 발자국을 보고 글자를 만든 사람이라 전해진다. (2) 점을 칠 때의 복사(卜辭)를 귀갑(龜甲)이나 수골(獸骨)에 새긴 것으로 모양이 그림에 가깝다.

은(殷)나라 옛 서울 자리에서 발견되었으므로, 은허 문자라고 한다.

그러나, 원래 한자가 한 사람의 손으로 일시에 만들어진 것이 아니라는 것은 누구나 시인하는 것으로서, 그 수는 사회적 생활과 시대의 요구에 따라서 점차로 늘게 되었다. 또, 그 형태도 많은 변천을 하여 오늘에 이르게 되었다.

갑골 문자

한자의 구조와 六書

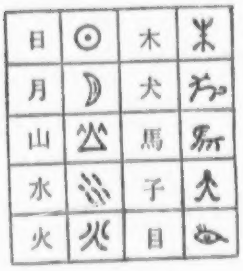
한자는 처음에 순수한 사물의 형태를 본떠서 만든 것을 '文'이라 하고, 合體해서 만든 것을 '字'라고 하였는데, 후에 '文'과 '字'가 많아짐에 따라 이루 구별하기 어렵게 되자, 통칭하여 '文字'라고 하였다.

이 한자는 구조와 사용의 두 가지로 나누어서 육서라고 한다. 육서라는 것은 象形, 指事, 形聲, 會意, 轉注, 假借를 말하는데, 이에 대한 명칭과 순서는 학자에 따라서 다르다. 한나라 (1)班固의 '漢書藝文志'에는 상형, 지사, 象意, 象聲, 전주, 가차라 하였고, 後漢 (2)허 신(許愼)의 '說文解字序'에는 지사,

---

[주]

(1) (32~92). 중국 후한(後漢) 때의 사람. 자는 맹 견(孟堅). 한서(漢書)를 편집. (2) 중국 후한 때의 사람. 자는 숙중(叔重).



글자의 변천

상형, 형성, 회의, 전주, 가차라 하였다. 후세에는 대개 허 신의 설을 따랐으나, 그 순서에 대해서는 상형을 첫째에 두는 것이 통례다. 이 육서 가운데에서 상형, 지사, 형성, 회의가 문체의 구성법이고, 전주, 가차는 문자의 사용법이다.

그리고, 근래 우리 나라의 학자 권 병훈(權丙勳)의 저서 육서심원(六書尋源)은 유명하다. 이것은 한자의 구성 원리와 법칙을 연구 분석한 것으로, 6만여 자에 달하는 한자가 실려 있다. 그러면, 육서에 대하여 살펴보기로 하자.

構 成 法

상 형 사물의 형태를 본떠서 만든 글자로서, 중국 문자의 근본이 된다.

⊙ > 日 : 태양을 그대로 그려서 된 글자다.

☽ > 月 : 초승달을 그려서 된 글자다.

지 사 일정한 위치에 부호를 붙여 그 글자의 위치적 의미를 지시하는 뜻에서 이루어진 글자다.

⊥ > 上 : 일정한 위치 위에 부호를 붙여서 '위'라는 뜻을 표시한 글자다.

⊤ > 下 : 일정한 위치 아래에 부호를 붙여서 '아래'라는 뜻을 표시한 글자다.

형 성 기성 문자를 합해서 한 자는 뜻을, 한 자는 음을 취해서 이루어진 글자다.

清·聞 : 青과 門은 音符이고, 氵와 耳는 뜻을 표시한 것

이다. 한자는 구조상 십분의 구가 형성 문자로 되어 있다.

회의 둘 이상의 개념을 합해서 한 뜻을 나타낸 글자다.

信 : 人과 言의 합자. 사람의 말은 믿음이 있어야 한다는 뜻에서 이루어진 글자다.

林 : 木과 木의 합자. 나무가 많이 서 있는 것을 뜻한다.

使用法

위의 상형, 지사, 형성, 회의 四法에 의한 문자만으로는 한이 없는 사물을 이루 기록할 수 없으므로, 다시 전주, 가차의 두 방법에 의해서 문자의 운용을 넓힌 것이다.

전주 한 자를 轉用하여 다른 뜻으로 쓰는 것이다. 그 중에는 뜻이 달라지고 음이 변하는 것이 있고, 뜻이 바뀌어도 음은 변하지 않는 것이 있다.

樂 : 본뜻은 '풍류', 음은 '악'인데, 전용하여 '즐겁다'라고 쓸 때에는 음이 '락'으로 된다.

考 : 본뜻은 '죽은 아버지'이고 음은 '고'이나, 전용하여 '생각한다'는 뜻으로 쓰일 때에도 음은 변하지 않는다.

가차 본래, 그 뜻을 나타내는 글자가 없는데 그 뜻과는 아무 관계 없이 음만을 차용한 글자다.

令 : 본래 '號令'이라는 뜻의 글자인데, 가차해서 '縣令'이라는 경우에도 쓰인다.

長 : 본래 '길다'는 뜻인데, 가차해서 '어른'이라는 뜻으로도 쓰인다.

한자의 特色

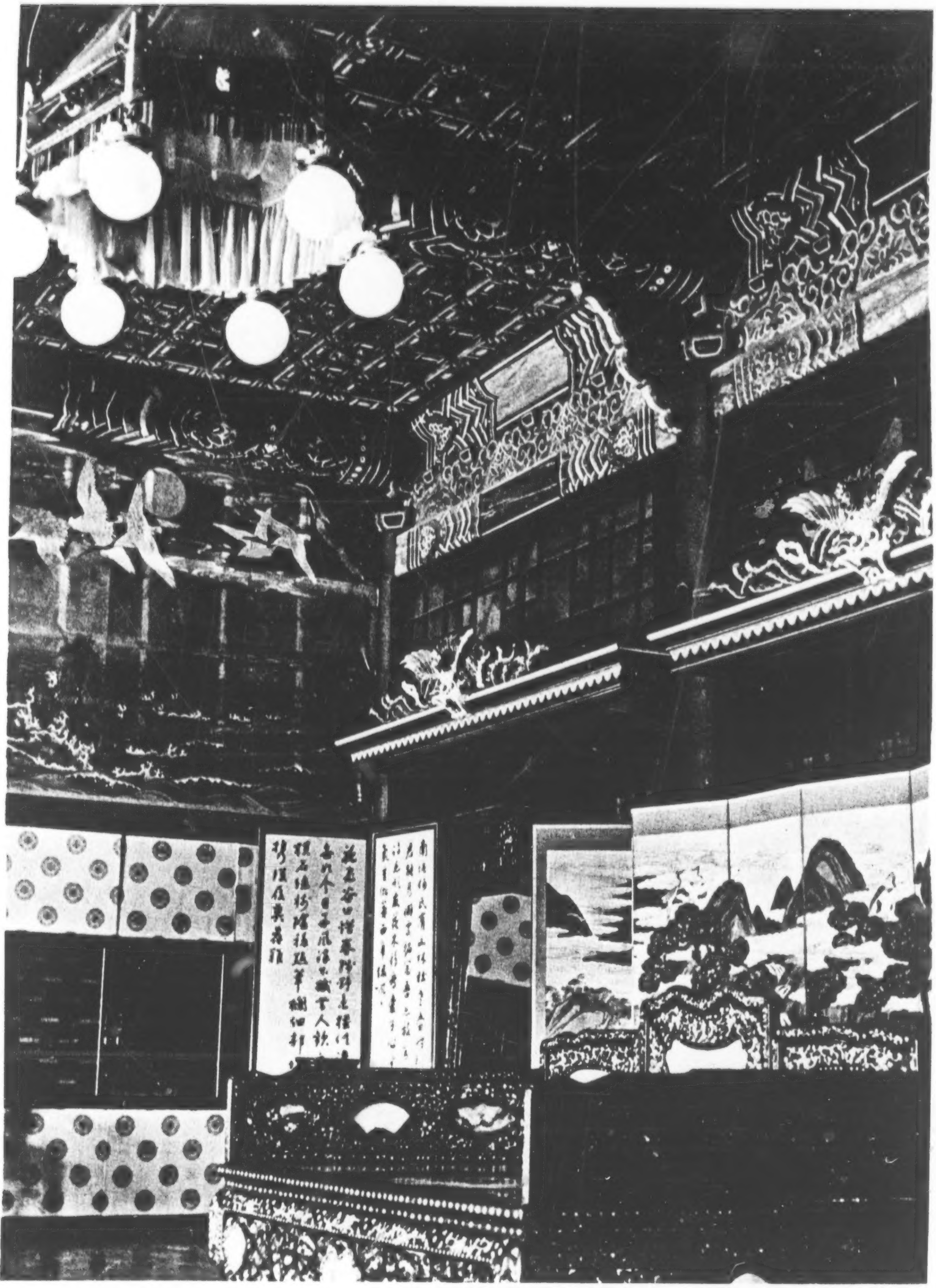
한자는 글자마다 形, 音, 義 셋으로 구성되어 있어, 자형을

보면 뜻을 알 수 있고, 경우에 따라서는 음과 뜻을 동시에 이해할 수도 있다.

자형을 보고 바로 그 뜻을 알 수 있는 자를 상형 문자라고 하는데, ⊙은 日, 쓰은 山 같은 것이 그 예다. 또, 자형을 보고 음과 뜻을 알 수 있는 글자를 형성 문자라고 하는데, '想', '霜', '箱' 같은 것이 그 예다. 이를 살펴보면, '相'은 音符고, '心', '雨', '竹'은 部首로서 字義를 표시한 것이므로, 자연히 '想'은 '心'과 관련되는 뜻이고, '霜'은 天候에 관한 뜻이 되며, '箱'은 대로 만든 그릇이라는 뜻이 된다.

한자의 색인

한문을 배우려면 먼저 한자의 音과 義를 알아야 한다. 한자의 音과 義를 알려면, 또 字典을 찾아야 한다. 한자는 그 구조에 따라서 계통적으로 분류되어 있다. 이러한 분류를 부수라고 하는데, 부수는 변〔扁〕, 房, 冠, 構, 요(繞) 들로 분류되어 있다. 획수는 一畫에서 十七畫까지 있으며, 모두 204종이다. 부수를 아는 것은 한자 색인의 근저가 된다.



QUESTIONS

1. 한문이란 원래 무슨 뜻입니까?
2. 무엇이 중국을 대표하는 명칭으로 쓰여 왔어요?
3. 협의의 중국말이라면 무엇이겠읍니까?
4. 한자의 기원에 대해서는 설이 몇이나 있읍니까?
5. 창힐의 제자설이 무엇입니까?

6. 가장 오래 된 문자의 하나가 무엇입니까?
7. 은허문자가 무엇입니까?
8. 한자가 한 사람의 손으로 일시에 만들어졌어요?
9. 왜 한자의 수가 점차로 늘게 되었읍니까?
10. 한자의 형태는 별로 달라지지 않았어요?

11. 무엇을 '文'이라 하였어요?
12. 무엇을 '字'라고 했어요?
13. 무엇을 '文字'라고 합니까?
14. 무엇으로 나누어서 육서라고 합니까?
15. 육서라는 것이 무엇이지요?

16. 권 병훈은 무엇으로 유명합니까?
17. 육서심원은 내용이 무엇입니까?
18. 상형이 무엇입니까? 예를 들어 보십시오.
19. 회의는 어떠한 글자입니까?
20. 부수란 무엇입니까? 예를 들어 말해 보십시오.

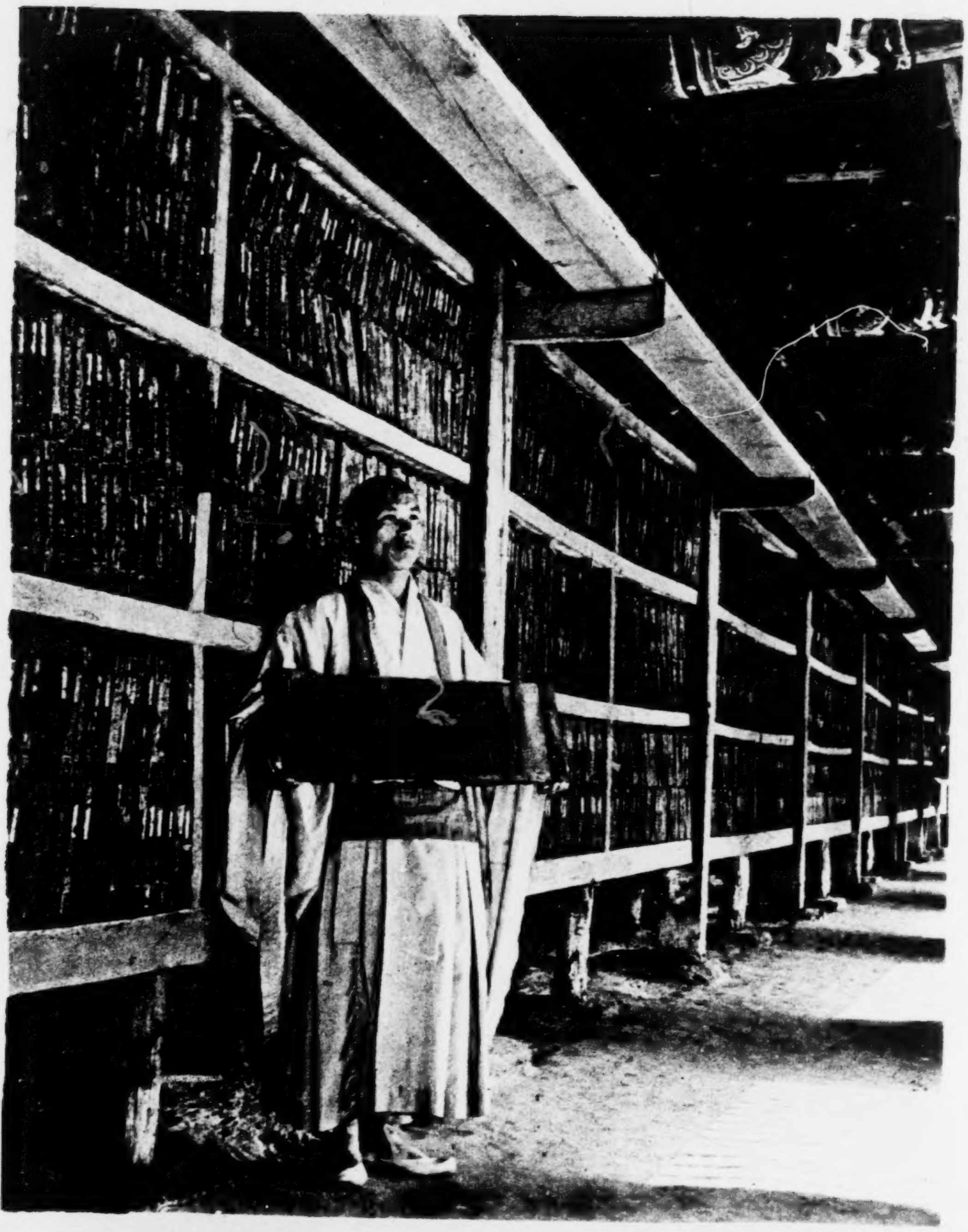
VOCABULARY

한문	漢文	Classical Chinese, Chinese writing
한자	漢字	Chinese character
상식	常識	common sense
문장	文章	sentence
한	漢	[name of a country in China]
대표	代表	representative
명칭	名稱	name, title
협의	狹義	narrow sense
문어체	文語体	literary style
국문	國文	national writing
구어체	口語体	conversational style
국어	國語	national language
대칭하다	對稱	to designate,(contrastively)
선인	先人	forerunner
기원	起源	origin
설		view, opinion
창힐	蒼頡	[name of an ancient Chinese scholar]
제자	製字	making of letters
팔괘	八卦	divination
문자	文字	letter, character
하도	河圖	[name of a figure]
천문	天文	astronomy
조수	鳥獸	birds and beasts

발자국		footprint
허난성	河南省	[name of a province in China]
은허	殷墟	[name of a town in China]
갑골	甲骨	shoulder blade, scapula
시인	是認	approval, admission
요구	要求	demand
점차로		step by step
형태	形態	form, shape
변천		changes, vicissitudes
구조	構造	structure, construction
상형	象形	hieroglyphic
반고	班固	[name of a scholar in China]
한서예문지	漢書藝文志	[name of a book]
후한	後漢	[name of a dynasty of China]
허신	許愼	[name of a scholar]
설문해자서	說文解字序	[name of a book in Classical Chinese]
권병훈	權丙勳	[name of a scholar]
저서	著書	book, publication
육서심원	六書尋源	[name of a book]
구성	構成	formation, constitution
원리	原理	principle
법칙	法則	law, rule
분석	分析	analysis
달하다	達	to reach
태양	太陽	sun

초승달		new moon
부호	符号	mark, sign
지시하다	指示	to direct, instruct
기성	既成	accomplished, existing
취하다	取	to adopt, take
음부	音符	phonetic sign, musical notes
개념	概念	general idea, concept
사용법	使用法	directions (on how to use)
기록	記錄	record, document
운용	運用	application, use, operating
전용	轉用	diversion
풍류	風流	refinement, elegance
즐겁다		to be pleasant, delightful
호령	号令	command, order (verbal)
현령	縣令	prefectural order
형	形	form, shape
음	音	sound
의	義	righteousness
상	想	idea, conception
상	霜	frost
상	箱	box
심	心	heart
우	雨	rain
죽	竹	bamboo
부수	部首	radical (of a character)
자의	字義	meaning of a word

천후	天候	weather
획수	畫數	number of strokes in a Chinese character
자전	字典	dictionary, lexicon
계통적	系統的	systematic
분류	分類	classification
색인	索引	index
근처	近處	vicinity



Buddhist scriptures, Tripitaka Koreana, inscribed on wooden plates (81,258 blocks) during the Koryo Dynasty (918-1392), are preserved at Hainsa Temple.

Unit 5.

청춘 예찬

閔 泰 瑗

청춘! 이는 듣기만 하여도 가슴이 설레는 말이다. 청춘! 너의 두 손을 가슴에 대고, 물방아 같은 심장의 고동을 들어 보라. 청춘의 피는 끓는다. 끓는 피에 뛰노는 심장은 巨船의 기관(汽罐)과 같이 힘있다. 이것이다. 人類의 역사를 꾸며 내려온 動力은 바로 이것이다. 理性은 투명하되 얼음과 같으며, 지혜는 날카로우나 갑 속에 든 칼이다. 청춘의 끓는 피가 아니더면, 인간이 얼마나 쓸쓸하랴? 얼음에 싸인 만물은 죽음이 있을 뿐이다.

그들에게 생명을 불어 넣는 것은 따뜻한 봄바람이다. 풀밭에 속잎 나고, 가지에 싹이 트고, 꽃 피고 새 우는 봄날의 천지는 얼마나 기쁘며 얼마나 아름다우냐! 이것을 얼음 속에서 불러 내는 것이 따뜻한 봄바람이다. 인생에 따뜻한 봄바람을 불어 보내는 것은 청춘의 끓는 피다. 청춘의 피가 뜨거운지라, 인간의 동산에는 사랑의 풀이 돋고, 이상의 꽃이 피고, 희망의 놀이 뜨고, 열락(悅樂)의 새가 운다.

사랑의 풀이 없으면 인간은 사막이다. 오아시스도 없는 사막이다. 보이는 끝끝까지 찾아다녀도, 목숨이 있는 때까지 방황하여도, 보이는 것은 거친 모래뿐일 것이다. 理想의 꽃이 없으면, 쓸쓸한 인간에 남는 것은 영락(零落)과 腐敗뿐이

다. 낙원을 장식하는 천자만홍(千紫萬紅)이 어디 있으며, 인생을 풍부하게 하는 온갖 果實이 어디 있으랴?

이상! 우리의 청춘이 가장 많이 품고 있는 이상! 이것이야말로 무한한 가치를 가진 것이다. 사람은 크고 작고 간에 이상이 있음으로써 勇敢하고 굳세게 살 수 있는 것이다.

석가(釋迦)는 무엇을 위하여 雪山(1)에서 苦行을 하였으며, 예수는 무엇을 위하여 황야(荒野)에서 방황하였으며, 孔子는 무엇을 위하여 천하를 철환(轍環)하였는가? 밥을 위하여서, 옷을 위하여서, 美人을 구하기 위하여서 그리하였는가? 아니다. 그들은 커다란 이상, 곧 만천하의 大衆을 품에 안고 그들에게 밝은 길을 찾아 주며, 그들을 행복스럽고 평화스러운 곳으로 引導하겠다는 커다란 이상을 품었기 때문이다. 그러므로, 그들은 길지 아니한 목숨을 사는가 싶이 살았으며, 그들의 그림자는 천고에 사라지지 않는 것이다. 이것은 가장 현저하여 日月과 같은 예가 되려니와, 그와 같지 못하다 할지라도 창공에 반짝이는 뭇 별과 같이, 山野에 피어나는 群英과 같이, 이상은 실로 인간의 부패를 방지하는 소금이라 할지니, 인생에 가치를 주는 原質이 되는 것이다.

이상! 빛나는 귀중한 이상! 그것은 청춘의 누리는 바 특권이다. 그들은 순진한지라 감동하기 쉽고, 그들은 點染이 적은지라 罪惡에 병들지 아니하고, 그들은 앞이 긴지라 着目하는 곳이 遠大하고, 그들은 피가 더운지라 實現에 대한 자신과 용기가 있다. 그러므로, 그들은 이상의 보배를 능히 품으

[주]

(1) 불교에서 이르는 상상적인 산. 흔히 히말라야 산을 일컬음.

며, 그들의 이상은 아름답고 소담스러운 열매를 맺어, 우리 인생을 풍부하게 하는 것이다.

보라, 청춘을! 그들의 몸이 얼마나 튼튼하며, 그들의 피부가 얼마나 생생하며, 그들의 눈에 무엇이 타오르고 있는가? 우리 눈이 그것을 보는 때에, 우리의 귀는 生의 찬미를 듣는다. 그것은 雄大한 관현악이며, 微妙한 교향악이다. 뼈끝에 스며들어가는 열락의 소리다.

이것은 피어나기 전인 幼少年에게서 구하지 못할 바이며, 시들어 가는 老年에게서 구하지 못할 바이며, 오직 우리 청춘에게서만 구할 수 있는 것이다.

청춘은 인생의 황금 시대다. 우리는 이 황금 시대의 가치를 충분히 발휘하기 위하여, 이 황금 시대를 영원히 붙잡아 두기 위하여, 힘차게 노래하며 힘차게 약동하자!

설상의 쾌주(快走) : 대관령 스키이장

Dashing down the skiing slope of Taekwallyong, Kangwon-do

QUESTIONS

1. 인류의 역사를 꾸며 내려온 동력이 무엇이겠읍니까?
2. 이성이 무엇과 같습니까?
3. 지혜는 무엇과 같습니까?
4. 청춘의 끓는 피가 무엇같습니까?
5. 이상의 꽃이 왜 필요합니까?

6. 석가는 무엇을 위하여 고행하였읍니까?
7. 예수는 무엇을 위하여 황야에서 방황하였읍니까?
8. 공자는 무엇을 위하여 천하를 철환하였읍니까?
9. 무엇이 인간의 부패를 방지하는 소금이라 하겠어요?
10. 무엇이 인생에 가치를 주는 원질이 됩니까?

11. 청춘은 왜 감동하기 쉽습니까?
12. 청춘은 왜 죄악에 병들지 아니합니까?
13. 청춘은 왜 실현에 대한 용기가 있읍니까?
14. 청춘은 왜 착목하는 곳이 원대합니까?
15. 무엇이 웅대한 관현악입니까?

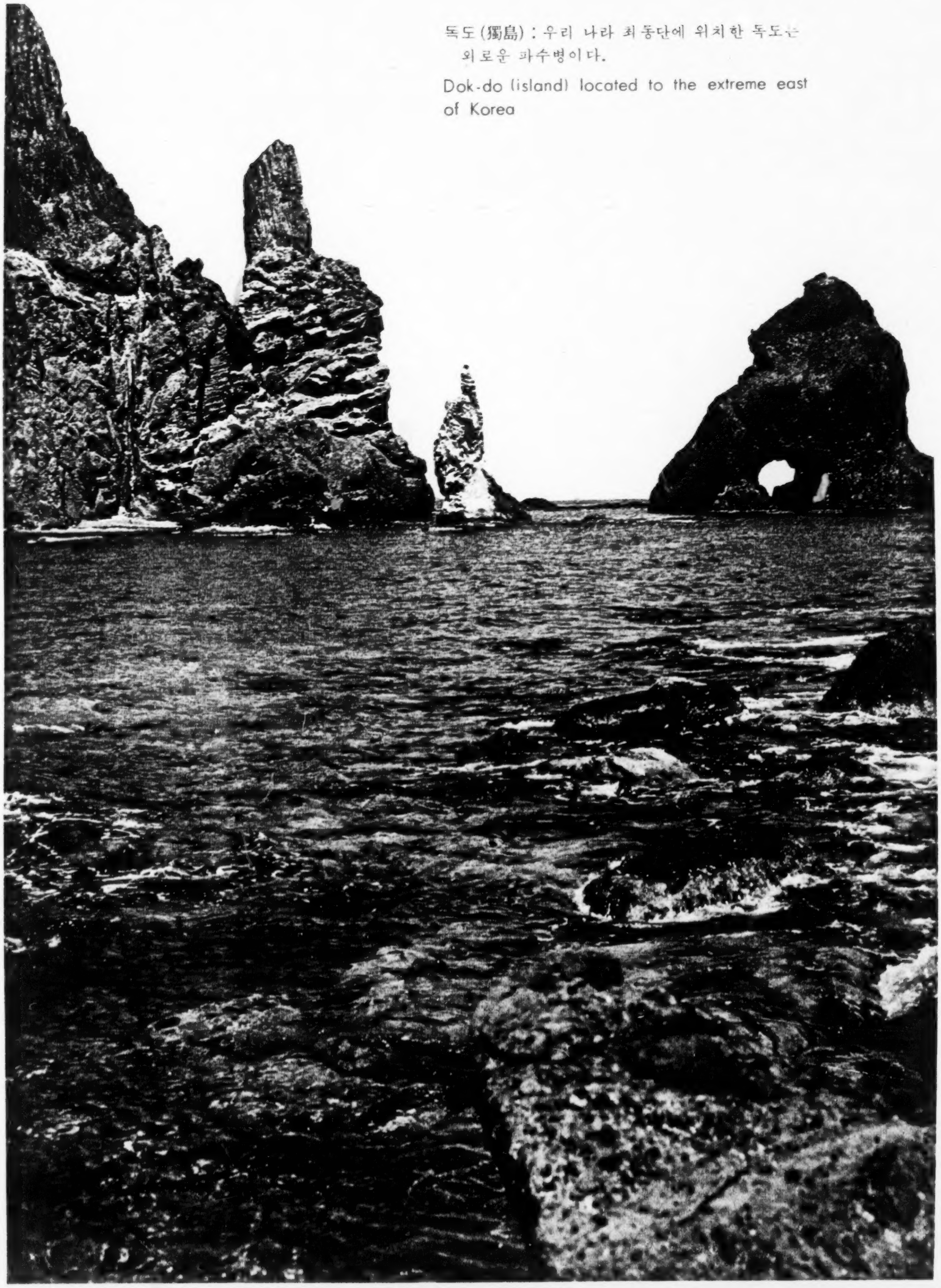
16. 무엇을 유소년에서 구하지 못합니까?
17. 무엇을 노년에게서 구하지 못 합니까?
18. 무엇이 인생의 황금 시대입니까?
19. 청춘에게 이상이 그처럼 필요한 까닭은 무엇입니까?
20. 필자가 청춘을 그처럼 예찬하는 까닭은 무엇입니까?

VOCABULARY

청춘	青春	youth, prime of life
예찬	禮讚	praise, adoration
설레다		to be restless, flutters
물방아		water-mill
심장	心臟	heart
고동	鼓動	beat, pulsation
거선	巨船	big ship
기관	汽罐	boiler
인류	人類	human race
꾸미다		to form, set up
동력	動力	power (motive, dynamic)
이성	理性	reason, rationality
투명하다	透明	to be transparent, clear
지혜	智慧	wisdom, intelligence
날카롭다		to be sharp
만물	萬物	all things, all creations
동산		eastern mountain
놀		evening glow
열락	悅樂	joy, pleasure
사막	沙漠	desert
오아시스		oasis
목숨		life, breath of life
방황	彷徨	wandering
이상	理想	ideal

부패	腐敗	rotting, corruption
천자만홍	千紫萬紅	variegated display of flowers
과실	果実	fruit
무한하다	無限	to be endless
용감하다	勇敢	to be courageous
굳세다		to be firm, strong
석가	釋迦	Sakya-muni, Buddha
설산	雪山	snowy mountain
고행	苦行	ascetic practice
예수		Jesus (Christ)
황야	荒野	wilderness
공자	孔子	Confucius
천하	天下	world, earth, whole land
철환하다	轍環	to travel (through)
미인	美人	beautiful woman
만천하		whole world
대중	大衆	general public
품에 안다		to put in one's bosom, embrace
인도	引導	guidance
목숨		life, breath of life
천고	千古	remote antiquity; eternity
일월	日月	time and tide, days and years
창공	蒼空	blue sky
뭇별		many stars
산야	山野	mountains and fields
군영	群英	rival leaders

순진	純眞	innocence, purity
감동	感動	being moved, deep emotion
점염하다	點染	to be infected with
죄악	罪惡	sin
착목하다	着目	to take note of
원대하다	遠大	to be far-reaching
실현	実現	realization
자신	自信	self-confidence
보배		treasure
소담스럽다		to be good, tasty
열매를 맺다		to bear fruit
피부		skin
생생하다		to be vivid, fresh, new
생		life, living
찬미	讚美	praise, admiration
웅대하다	雄大	to be grand, magnificent
관현악	管絃樂	orchestral music
미묘	微妙	delicacy, exquisiteness
교향악	交響樂	symphony
유소년	幼少年	children and toddlers
노년	老年	old age
황금시대	黄金時代	golden age
발휘하다	発揮	to display, manifest
약동	躍動	lively motion



독도(獨島) : 우리 나라 최동단에 위치한 독도는 외로운 파수병이다.

Dok-do (island) located to the extreme east of Korea

Unit 6.

실용문의 여러 가지

1. 보고문

조사 보고서

(1) 조사 대상 : 울릉도(鬱陵島)의 인문 환경

(2) 조사 목적 : 궁금한 울릉도의 인문 환경을 조사하여 그 참모습을 소개하고, 거기에서 얻은 자료를 제공함으로써 앞으로 도민의 생활 향상을 꾀하고 향토 개발의 의욕을 북돋우기 위함.

(3) 조사 기간 : 1968년 8월 1일부터 1968년 8월 10일까지

(4) 조사 방법 : 답사

① 면접 질문 ② 관찰 조사 ③ 현지 자료 수집

(5) 연구자 : 대한 고등 학교 향토 연구반

(6) 조사 내용 :

① 울릉도의 약사

도내 유일의 기항지요 군청 소재지인 도동(道洞)에 있는 교육청의 호의로 섬의 약사를 쉽게 조사할 수 있었다.

제주도가 '삼다(三多)'를 자랑하듯, 이 곳 도민들도 '삼무오다(三無五多)'를 자랑한다. 도둑, 거지, 바퀴 달린 물건이 없는 섬, 눈, 바람, 오징어, 향나무, 미인이 많다는 울릉도.

행정 구역상으로는 경상 북도 울릉군으로 남면, 북면, 서면의 3 개 면으로 나뉘어 면적 약 72 km²에 인구 2만 정도다.

신라 지증왕 13년에 독립국이었던 우산국(于山國)이 정복(征服)된 후 우릉(于陵) 울릉(鬱陵) 혹은 무릉(武陵)으로 불려지면서 어선 정박지로 이용되었으며, 한때는 해적의 근거지가 되어 이를 정벌한 적도 있었다. 고려 현종 때부터 본토인의 이주가 시작되었으나, 조선 태종 때에는 거주민을 쇄환하여 공도화(空島化)한 때도 있었고, 일본과 귀속 문제로 말썽도 있었으나, 숙종 때, 안 용복의 진력으로 마침내 우리의 판도로 되어 다시 주민을 이주시켜 개척하게 되었다. 1914년에 경상 북도에 속하여 도사(島司)를 두어 다스리다가 1947년 8월, 군으로 승격하여 오늘에 이르렀다.

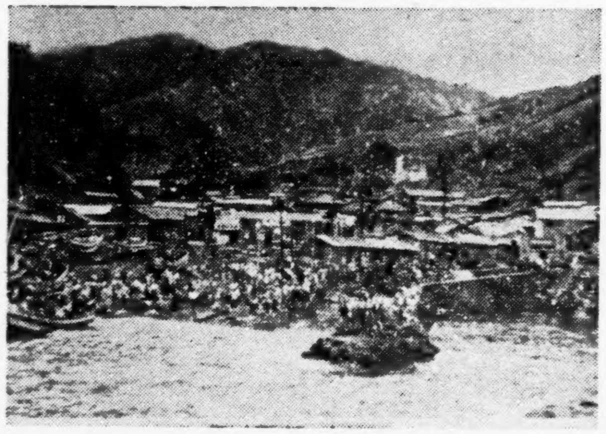
② 기후

기후는 해류의 영향으로 해양성 기후이며, 같은 위도의 다른 지방에 비하면 훨씬 따뜻하다. 연평균 기온은 약 12° C이고, 연평균 강수량은 약 1300 mm다. 특히 강설이 심하여 1957년 1월에는 적설이 6 m에 달한 일도 있었다.

③ 교통

현재 350 톤급의 화객선이 포항~도동 간을 주간 3 회 취항하고 있는데, 1963년 우리의 기술로 건조(建造)된 청룡호가 진수(進水)되기 전까지만 해도 80 톤급의 부정기선(不定期船)이 20여 일에 1 회 왕복할 정도였고, 그것이 육지와의 유일한 교통 수단이었다. 이러한 교통의 불편이 울릉도 발전에 큰 장애가 되어 온 것이다. 더구나 해안이 해식 작용에 의해 절벽으

로 되어 있으므로, 좋은 항구가 없어 하역 작업에 많은 불편을 주고 있다. 인공적인 항만 시설이 시급히 요청된다. 도내 교통은 오직 작은 배에 의지하고 있으며, 화산이기 때문에 도로는 폭이 좁고 경사가 30~40°인데, 게다가 기복과 굴곡마저 심하여 자전거 통행조차도 불가능한 형편이다.



울릉도

④ 도민의 생활 환경

도민의 교육열은 대단하여 중학교까지는 거의 진학시키고 있으며, 수산 고등 학교가 있어 어로법(漁撈法) 개선에 큰 도움을 주고 있다. 문맹도(文盲度)는 0.3% 정도. 따라서, 민도는 높고, 외부인과의 접촉이 적은 탓인지 인심이 매우 후하여 우리 일행에게 많은 편의를 제공해 주었다.

농산물로는 감자, 옥수수, 콩, 보리 등이 생산되나, 생산량이 적어서 3개월분의 자급 식량밖에 못 된다고 한다.

수산업의 경우는 부근이 한난류 교차 수역(交叉水域)으로 어족의 종류가 많고, 오징어와 방어에 있어서는 세계적 어장이 되어 있다. 오징어의 성어기(盛漁期)는 사오월부터 구시월까지로, 우리 일행이 머무르던 때도 섬은 온통 오징어로 덮여 있었다. 이 밖에도 명태, 고등어의 수획이 많고, 전복, 김도

생산되고 있다. 극히 아쉬운 것은 잡은 고기의 현대적인 가공 방법이었는데, 곧 수산물 가공 센터가 건립된다는 고무적인 소식을 들으니 한결 마음이 가벼워진다.

더욱 놀라운 일은, 비록 일부 지역에 지나지 않지만 도동에 수도 시설이 갖추어져 있고, 1966년 5월에 발전량 1200 kW의 추산 수력 발전소가 준공되어 전기의 혜택을 입고 있다는 점이다. 특히 발전소는 앞으로 세워질 수산물 가공 센터와 더불어 섬의 비약적인 발전을 약속하고 있다는 것이다.

⑤ 관광 조건

해발 990여 미터의 성인봉을 안개가 감싸면 어느덧 푸른 바다는 흰구름을 깔아 끝없이 솜을 펼쳐 놓은 듯 남의 눈을 속인다. 그 속에 청초한 동백꽃, 은은한 향나무의 향기, 이것만으로도 보는 이로 하여금 자연의 신비에 도취하게 한다. 물고기들도 부끄러워 감히 누비지 못하게 속을 말끔히 드러내는 맑은 바닷물, 검은 바위에 바스러지는 하얀 물보라……, 그만 말이 막히고 만다.

(7) 조사 소감 :

이제 세워질 수산물 가공 센터는 추산 수력을 동력원으로 하여 유휴 노동력을 활용하면 수산물을 보다 비싼 가공품으로 만들 수 있게 되어, 도민의 생활도 한층 윤택해질 것이다. 또, 현재 進行中인 도내 일주 도로가 완성되면 바퀴 달린 물건이 登場할 것이며, 계획하고 있는 축도 비행장이 건립되고 수운의 편리가 보장된다면 울릉도의 비약적 발전은 확약된 거나 다름없다.

(8) 보고 연월일 : 1968년 9월 1일

(9) 보고자 : 대한 고등 학교 향토 연구반

2. 감사장

대한 여자 고등 학교

귀교에서는 평소 학도들에게 국방 사상을 앙양하고 국군의 참된 생활 모습을 소개함으로써, 국군에 대한 인식을 두텁게 하고, 귀교 학도들이 수시로 위문 편지와 위문품을 보내 주시어 병사들의 사기를 북돋움에 공로가 컸으므로, 이에 감사장을 올려 사의를 표합니다.

1968년 9월 1일

제○○사단장 김철수

3. 규약문

대한 문학자 협회 규약

제 1 조 본 회는 대한 문학자 협회라 한다.

제 2 조 본 회는 한국 문학의 자주적 발전과 문학자의 권익 옹호 및 서로의 친선을 도모하며, 문학의 국제적 교류와 그 향상에 기여함을 목적으로 한다.

제 3 조 본 회는 본부를 서울 특별시에 두고 지방에 지부를 둘 수 있다.

제 4 조 본 회는 본 회의 목적 달성을 위하여 다음과 같은 사업을 한다.

(가) 기관지 발행

(나) 강연회(강좌 및 연구 발표회 개최)

(다) 문학의 국제적 교류와 공로자에 대한 표창 및 포상

(라) 그 밖의 필요한 사업

제 5 조　본 회 회원의 자격은 다음과 같다.

창작, 번역 및 연구의 실적이 있는 자로서, 회원 두 사람 이상의 추천으로 중앙 위원회에서 그 자격이 인정된 사람

제 6 조　본 회는 다음의 임원을 둔다.

최고 위원 : 5명
사무국장 : 1명
각 분과 위원장 : 1명
각 분과 위원 : 몇 사람

제 7 조　본 회에 다음과 같은 分科를 둔다.

시 분과, 소설 분과, 희곡 분과, 수필 분과, 평론 분과, 아동 문학 분과, 번역 분과

제 8 조　최고 위원과 각 분과 위원장 및 각 분과 위원은 총회에서 선출한다.

사무국장은 최고 위원회에서 임명하고, 중앙 위원회의 인준을 얻어야 한다.

제 9 조　본 회는 다음과 같은 회의를 가진다.

(가) 장기 총회　(나) 임시 총회
(다) 중앙 위원회　(라) 분과 위원회

제 10 조　중앙 위원회는 최고 위원, 각 분과 위원장 및 분과 위원으로써 이를 구성한다.

제 11 조 위원의 임기는 2년으로 하되 재선할 수 있다

제 12 조 정기 총회는 1년에 한 번 6월에 최고 위원회에서 이를 소집한다.

제 13 조 임시 총회는 회원 3분의 1 이상의 요청이 있거나 중앙 위원회의 소집 결의가 있을 때 최고 위원이 이를 소집한다.

제 14 조 중앙 위원회는 달마다 한 번 제 3 토요일에 최고 위원이 이를 소집하고, 본 회의 운영 전체에 관한 문제를 토의한다.

제 15 조 분과 위원회는 각 분과 위원장이 소집하고 각 분과의 방침을 토의한다.

제 16 조 본 회의 각종 회의는 과반수 출석으로써 成立되며, 출석 인원의 과반수로써 의결한다.

제 17 조 본 회의 경비는 회원의 회비, 유지의 찬조금 및 제반 행사의 수입금으로 이에 충당한다.

제 18 조 본 회의 취지에 위반하거나 본회의 명예를 오손하는 자는 중앙 위원회의 결의로 징계 또는 제명할 수 있다.

부 칙

1. 본 회의 규약을 수정 또는 변경할 때에는 출석 인원 3분의 2 이상의 찬동이 있어야 한다.
2. 본 회의 규약에 밝혀지지 않은 사항들은 통상 관례에 따른다.
3. 본 규약은 ○년 ○월 ○일부터 실시한다.

4. 호소문

한해 지구 이재민 구호를 호소함

오곡이 무르익는 좋은 계절을 맞이하여 학생 여러분의 건투와 행운을 빌어 마지않습니다.

이미 방송이나 지상을 통하여 아시는 바와 같이, 지난 칠월 중순 이후 두 달이 넘도록 비 한 방울 내리지 않는 가뭄이 계속되어 혹심한 피해를 입고 있는 호남 지구 이재민(罹災民)에 대하여 구호를 호소하고자 합니다.

정성껏 갈고, 뿌리고, 가꾼 전답의 곡식과 채소들은 전부 말라 죽고, 논바닥은 보기에도 흉하게 갈라져 있으며, 식수가 달려 유사 이래 보고 듣지도 못한 식수 전표까지 내고 있다는 눈물겨운 소식도 있읍니다.

학생 여러분! 우리 모두 동포애 정신을 최고도로 발휘하여 따뜻하고 도타운 구호의 손길을 보내 그들로 하여금 희망과 재생의 의욕을 갖도록 힘껏 북돋워 줍시다.

1968년 10월 1일

대한 고등학교 학생회 한해 지구 이재민 구호반

5. 취지서

'등불 문학회' 창립 취지서

우리는 앎에 대한 뜨거운 욕망을 가진 젊은 생활인입니다. 타의에 의해서 앎을 充足시키고 삶을 영위하는 것이 아니라, 자기들 스스로의 힘에 의해서 알차고 보람 있는 내일을

위해, 인생의 심오(深奧)한 이상을 보다 깊게 탐구하며 살아가는 생활인입니다.

문학은 우리 젊은이, 아니 우리 인생에서 뺄 수 없는 생활 필수품이요, 생명수처럼 귀중한 존재입니다. 문학은 진이요, 선이요, 미인 것입니다. 우리의 삶을 보다 참되고, 착하고, 아름답게, 그리고 멋있고 보람 있게 이룩하기 위해 절대 필요한 요소입니다.

과거 선인들이 심혈을 기울여 창작하고, 또 우리 동지들이 애써 가꾼 시, 소설, 수필, 평론, 희곡, 시나리오 등 문학의 모든 작품들을 차분히, 올바르게 음미 감상하고, 연구 분석, 평가함으로써, 무디고 어두운 마음과 눈을 ‘등불’ 아래에서 훤하게 트이게 하여 창작에의 길까지 나아가자는 것입니다.

순정과 정열, 그리고 드높은 이상과 감미로운 낭만을 지니고 문학과 인생과 예술을 즐기려는 동지 여러분! 이 ‘등불 문학회’ 창립의 취지에 찬동하여 많이 참여해 주기를 바랍니다.

1968년 10월 10일
‘등불 문학회’ 창립 위원회

6. 성명서

지난 12월 1일자 시내 조석간 신문 지상에 의하면, 마치 본인이 이 모씨(李某氏)의 사기 사건에 관련된 것같이 보도되고 있으나, 이것은 사실과 전혀 맞지 않는 오보다.

본인은 동 사건이 발생되기 7개월 이전인 5월 1일을 기하

여 이미 동씨와의 일체의 관계를 도의적으로나 법적으로 원만히 청산 해결하고, 동씨와 공동 경영하던 천문 공업 주식 회사의 모든 운영권을 이관받아 지금에 이른 것이다.

동씨는 그 후부터 본인 및 천문 공업 주식 회사와는 아무런 관계가 없는 제삼자에 지나지 않는다. 다만 본인이 단독 경영하게 된 이후, 사칙을 세우고, 세밀주도한 계획과 혁신적인 인사 관리를 단행하여, 다행히 회사는 일진월보의 발전상을 뵈고 있다. 이를 본 동씨는 시기와 질투에 못 이겨 부질없이 모략 중상하고 있는 것이다.

이상과 같이 그 동안의 사실을 밝혀 동씨와는 무관련함을 천명하는 바이다 만일 차후에 재차 이러한 사실 무근의 불미스러운 일이 제기되거나 발생될 때에는, 본인은 본인의 명예 훼손에 관한 회복의 길을 찾고, 회사의 손실을 막기 위해서 부득이 법적 수속을 취할 것을 성명하는 바이다.

1967년 12월 2일

천문 공업 주식 회사 대표 이사 김 종국

QUESTIONS

1. 조사 보고서의 조사 대상이 무엇입니까?
2. 조사 목적은 무엇입니까?
3. 조사 기간이 몇일이나 됩니까?
4. 어떠한 조사 방법을 썼읍니까?
5. 제주도가 자랑하는 삼다가 무엇입니까?

6. 울릉도가 자랑하는 삼무오다는 무엇입니까?
7. 울릉도는 어느 도에 속합니까?
8. 그 섬은 몇면으로 나뉘어있읍니까?
9. 면적은 얼마나 됩니까?
10. 인구는 얼마입니까?

11. 본토인의 이주는 언제부터 시작되었읍니까?
12. 도사는 무엇을 하는 관리입니까?
13. 언제 군으로 승격하였읍니까?
14. 기후가 왜 따뜻합니까?
15. 강설은 어떻습니까?

16. 육지와의 교통 수단은 어떻습니까?
17. 왜 인공적인 항만 시설이 시급히 요청됩니까?
18. 왜 자전거 통행조차 불가능할까요?
19. 도민의 교육열이 어떻습니까?
20. 문맹도는 어느 정도입니까?

VOCABULARY (1 & 6)

울릉도		(name of an island)
실용문	実用文	practical sentences
보고문	報告文	report (written)
궁금하다		to be anxious about
자료	資料	materials, data
제공	提供	offer, proffer
향상	向上	improvement
꾀하다		to plan, plot
향토	鄕土	one's native place
의욕	意慾	will, volition
답사	踏査	survey, investigation
면접	面接	interview
약사	略史	historical sketch
기항지	寄港地	port of call
군청	郡庁	county office
도동	道洞	(name of a port)
호의	好意	kindness, friendliness
삼다	三多	three abundancies
삼무오다	三無五多	three absences and five abundancies
거지		beggar
오징어		cuttle-fish
향나무		Chinese juniper
미인	美人	beautiful woman

행정구역		administrative district
지증왕		(name of a king)
우산국	于山國	(name of a country)
정복	征服	conquest, subjugation
정박지	碇泊地	anchorage
해적	海賊	pirate
근거지		base
정벌	征伐	expedition, crusade
현종		(name of a king)
본토인	本土人	natives
이주	移住	migration
태종		(name of a king)
거주민	居住民	resident
쇄환	刷還	repatriation
공도화	空島化	making an island vacant
귀속		belonging to
숙종		(name of a king)
진력	盡力	efforts
판도	版圖	territory, dominion
개척	開拓	reclamation of waste land
도사	島司	governor of an island
다스리다		to govern
승격하다		to be promoted
기후	氣候	climate, weather
해류	海流	ocean current
해양성	海洋性	oceanic

위도	緯度	latitude
기온	氣温	temperature (atmospheric)
강수량	降水量	precipitation, rainfall
강설	降雪	snowfall
적설	積雪	drifted snowfall
톤		ton, tonnage
급	級	class, grade
화객선	華客船	excursion boat
취항	就航	commission, put into service (ships)
건조	建造	construction
청룡호		(name of a ship)
진수	進水	launch, launching
부정기선	不定期船	tramp steamer
왕복하다	往復	to go and return
유일	唯一	only, sole, unique
장애	障礙	obstacle, obstrution
해안	海岸	coast, seashore
해식	海蝕	erosion of the sea
절벽	絶壁	precipitous cliff
하역작업	荷役作業	cargo-working
인공적	人工的	artificial
항만시설	港灣施設	harbor facilities
요청	要請	demand, request
의지하다	依持	to depend on
화산	火山	volcano
폭	幅	width

경사	傾斜	inclination, slope
게다가		moreover
기복	起伏	ups and downs
굴곡	屈曲	winding, bending
마저		even, also
자전거	自轉車	bicycle
통행	通行	passage, passing, transit
불가능	不可能	impossibility
교육열	敎育熱	enthusiasm for education
대단하다	大端	to be tremendous
수산고등학교	水産高等学校	fisheries high school
어로법	漁撈法	art of fishing
개선	改善	improvement
문맹도	文盲度	illiteracy
접촉	接觸	contact
인심이 후하다		to be good hearted, genial, generous
일행	一行	company, party, troup (e)
편의	便宜	convenience
제공하다	提供	to offer
농산물	農産物	agricultural products
옥수수		Indian corn
자급	自給	self-supply
한난류		cold and warm currents
교차수역	交叉水域	crossing waters
어족	魚族	fishes
오징어		cuttle-fish

방어	魴魚	yellow-tail
어장	漁場	fishing grounds
성어기	盛漁期	fishing season
머무르다		to stay
온통		all, entirely
명태	明太	pollack
고등어		mackerel
수확	收穫	harvesting
전복		ear-shell
김		green seaweed, laver
가공	加工	processing, manufacturing
발전량	発電量	amount of electric power generated
준공	竣工	completion (of construction work)
비약적	飛躍的	rapid (progress), of great stride
해발	海抜	above the sea(level)
청초하다	清楚	to be neat and clear
동백꽃	冬柏	camellia
향나무		Chinese juniper
신비	神秘	mystery
도취하다	陶醉	to be fascinated, get intoxicated, lost in rapture
소감	所感	impressions (thoughts)
유휴	遊休	idleness, unemployment
노동력	勞動力	labor power
활용하다	活用	to apply, utilize
윤택해지다	潤澤	to become comfortable (living)
진행중	進行中	in progress

등장	登場	appearance (on scene)
성명서	声明書	(public) statement
조석간	朝夕刊	morning and evening editions
지상에서	紙上	through the press (newspaper)
사기	詐欺	fraud, swindling
관련하다	關聯	to be connected with
오보	誤報	false report
이전	以前	previous, prior
도의적	道義的	moral
법적	法的	legal
청산	清算	liquidation, settlement (debts etc.)
해결	解決	solution
공동경영	共同經營	joint operation
주식회사	株式会社	stock company
운영권	運營權	right of operation
이관	移管	transfer (of control or authority)
제삼자	第三者	third person
단독	單独	independence, singleness
사칙	社則	company regulation
세밀주도하다	細密周到	to be detailed and complete
혁신적	革新的	reformative, innovatory
인사관리	人事管理	personnel management
단행하다	断行	to carry out resolutely
일진월보	日進月步	rapid progress, steady advance
모략중상	謀略中傷	scheme and defamation
사실무근이다	事実無根	to be groundless, false

명예훼손	名譽毀損	disgrace, dishonor

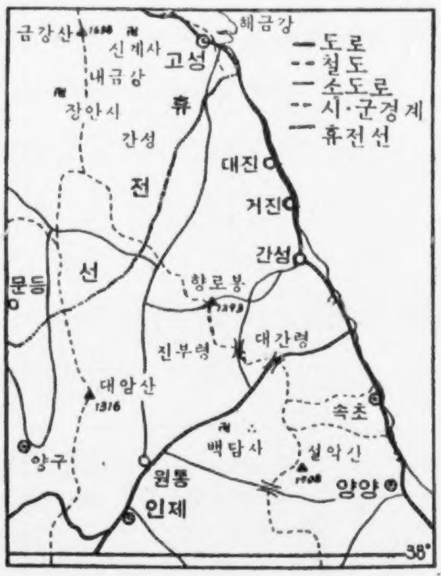
Unit 7.

피어린 六百里

李　　般　　相

오늘은 휴전선 행각(行脚)의 마지막 날이다. 나는 지금 동부 전선에서도 가장 치열한 激戰을 치렀다는 香爐峯을 향해서 가는 길이다.

여기는 바로 설악산 한계령(寒溪嶺)으로부터 흘러오는 한계의 시냇가, 발길은 북쪽을 향하면서 눈은 연방 설악산 들어가는 동쪽 골짜기를 바라본다. 30년 만에 다시 보아도 밝은 빛, 맑은 기운이 굽이쳐 흐르는 물소리와 함께 가슴 속의 티끌을 대번에 씻어 주기 때문이다. 얼마나 아름답고 시원하냐!


금강산
1638
신계사
고성
해금강
내금강
장안사
휴
간성
전
선
대진
거진
간성
문등
향로봉
1293
진부령
대간령
대암산
1316
속초
백담사
설악산
1708
양구
원통
인제
양양
38°
도로
철도
소도로
시·군경계
휴전선

그래, 이런 데서 그렇게 피비린내를 풍겼더란 말이냐! 친소(親疎)도 없이, 은원(恩怨)도 없이, 싸우다 말고 총을 던지고 냇물에 발이라도 담그고 앉아 도란도란 이야기를 하고 싶은 데가 아니냐! 그림보다 더 아름다운 이런 山水 속에서, 더구나 지난날 戰鬪 중에서도 가장 처참했던 것이 설악산과 향로봉 싸움이었다니, 우리는

왜 그렇게 싸우지 않으면 안 되었던가!

차는 어느새 진부령(珍富嶺)을 넘는다. 이 재는 인제(麟蹄), 高城 두 고을의 경계다. 이로부터는 고성 땅 손님이 되는 것이다. 고개를 넘으면 내림길, 얼마 아니 하여 진부리에 이른다. 마을이었던 터만 남았고, 집도 사람도 없다. 다만 길가에 비석 두 개가 서 있다. 하나는 향로봉 지구 전적비(戰蹟碑)요, 다른 하나는 雪禍 희생 순국 충혼비(忠魂碑)다. 피 발린 비석이요, 눈물어린 비석이다.

전적비에는 1951년 3월 7일로부터 6월 9일에 이르기까지 우리 국군이 영웅적으로 공산군과 싸워 마침내 이 地域을 占領하게 되었다는 事蹟을 새겼다. 아닌게아니라, 이 지역의 휴전선 지도를 이같이 북으로 높이 그어 올려 놓은 것은 실상 이 싸움에서 승리한 때문이었다.

옛날 이스라엘 민족이 이집트의 속박(束縛)을 벗어나 (1)카나안 福地를 향하여 광야(曠野)를 거쳐 갔듯이, 오늘 우리 민족도 광복과 함께 새로운 理想世界를 향하여 온갖 苦難 극복의 행진을 하고 있는 것이다.

그 날, 이스라엘 민족이 (2)르비딤에 이르렀을 때, 약탈자 (3)아말렉 族屬들이 처들어왔던 것같이, 오늘 우리에게도 저 侵略者 중공군이 처들어와 우리의 가는 길을 저해(沮害)했던 것이다.

그러나, 그 날 마침내 이스라엘 민족이 싸워 이겨서 승리의

[주]

---

(1) Canaan: 현재의 팔레스티나에 상당하는 지방. 여호와가 아브라함에게 약속한 이상향. (2) Rephidim: 시나이 광야와 신광야 사이에 있던 땅의 이름. 이스라엘 사람의 유숙지. (3) Amalek: 팔레스티나 남부 광야로부터 시나이 반도에 걸쳐 살던 족속의 이름.

돌단을 쌓은 것같이, 우리도 지난날 싸워 이겨서 여기 이 곳에 승전비(勝戰碑)를 세운 것이다.

그리고, 그때 이스라엘 민족은 그 돌단에 이름을 지어 붙이되 '여호와 닛시'라 하니, 그것은 '여호와는 나의 깃발'이란 뜻이었다. 그와 같이 우리도 지금 이 승전비에 '자유는 나의 깃발'이라는 이름을 지어 붙이고 싶지 아니하냐!

그리고, 또 충혼비에는 1956년 2월 중순으로부터 3월 초순 사이에 이 곳 향로봉 밑에서 눈이 무너져 우리 젊은 국군들이 그 눈 속에 희생되었던 사실을 새겼다. 얼마나 아깝고 痛憤한 일인지 形言할 길이 없다.

젊은 군인들이 집을 떠나 一線에 와서, 봄 가고 여름 가고 눈이 펄펄 날릴 적에, 이 겨울만 지나면 집으로 돌아가려니 하고 눈 녹기만 기다리던 이들도 있었으리라.

그대들의 마지막 呼吸이 끊어진 산기슭에 찬 눈이 몇 번이나 쌓였다 녹고, 올해도 어느덧 버들잎이 나부끼는데, 그대들의 숨소리만은 다시 들리지 않는구나. 나는 비석 앞에 서서 두 손을 모아 명복을 빌고, 다시 차를 몰아 서북으로 향로봉을 향하여 오른다. 산을 감고 소라고둥 모양으로 몇 굽이를 돌아 오르자, 구름이 차머리를 감더니만 어디서 난데없이 비가 뿌리기 시작한다. 그렇지 않아도 높은 산, 깊은 골에 한 점 티끌이 없을건대, 비마저 뿌려 씻겨 온 산이 순 녹색 신선의 궁전으로 화하니, 이 비야말로 '푸른 비[綠雨]'라 쓰는 바로 그 비로구나! 그러기에 높은 재 위에서 모진 風雨에 견디다 못해 썩고 마른 향나무 등걸들이 죽은 채 저도 한

푽 '푸른 가족' 속에 끼여들어, 몸뚱이에 두루 감은 이끼 빛깔이나마 한 번 힘껏 돋우어 본다. 그렇지! 질번거리는 '푸른 잔치'에 설사 높은 손님은 못 될망정, 옛 이야기 잘 하는 동네 늙은이격은 되는 것 같아, 눈을 넌지시 던져 아는 체해 주고 지나간다.

마침내 향로봉 위에 올랐다. 높이는 1293 m 다. 600 리 休전선 밀에서는 가장 높은 산이다.

마루 위에 높이 서서 부슬비를 맞으며 말없이 바라보는 南北江山. 아, 조국의 강토는 참으로 장하고 아름답구나! 그렇건만 지금 이 시간에도 우리는 다만 슬픔과 불행 속에 잠겨 있는 것이 얼마나 안타까우냐. 나는 지금 향로봉 위에서 하늘을 우러러 안타까운 기도를 올린다.

승리를 위해 해를 머무르게 한
여호수아(1)의 기도를 들으신 주여!
空轉하는 역사의 바퀴를
오늘도 여기 멈춰 주소서.

불안과 초조와 회한(悔恨) 속에서
다만 슬픔을 되새기면서
바람결에 흰 머리카락을 날리며
헛되이 늙게 하시나이까!

주여! 이 땅에 統一과 自由와 平和를

[주]

---

(1) Joshua: 이스라엘의 지도자로 모세의 후계자.

600 리를 허위허위 달려왔더냐.

길이 끝났네, 더 못 간다네, 병정은 총 들고 앞길을 막네.
저리 비키오, 말뚝을 뽑고 이대로 북으로 더 가야겠소.
바닷가 모래 위에 주저앉아 파도도 울고 나도 울고.

그래, 길이 끝나서 우는 것이냐, 더 갈 곳이 없어서 우는 것이냐! 아니다. 북한 동포를 붉은 무리의 손에 저대로 버려 두니까 안타까와 우는 것이다!

울다 말고 눈물어린 눈으로 북쪽을 바라본다. 바라보다 말고 몸이 절로 움칫해진다. 이대로 철조망을 박차고 넘어가 볼까, 그런단들 누가 내 앞을 막을 것이냐!

문득 북쪽 한계선 앞에 있는 까치섬을 바라본다. 밀려드는 조수(潮水)에 발부리가 젖는다. 그래, 산으로 못 간다면 물길로 가자. 이 바다를 저어서 건너가 볼까.

공자(孔子)가 일찍 강을 건너 진(晋)나라로 들어가다가, 그

비 내리듯, 꽃 피우듯 부어 주소서.
그 땅에서 단 하루만이라도
그 땅에서 살게 해 주옵소서

나는 내 가슴을 어루만지고 스스로 慰勞하면서 도로 산 아래로 내려와 동해를 향하여 차를 달린다. 건봉산(乾鳳山) 밑을 지나오며 군인들이 따 주는 산딸기랑 오디랑 번갈아 씹다가 문득 보니, 밭 언덕에 해어진 군복 조각을 걸친 허수아비가 섰다. "여기서는 새들도 군인이래야 겁을 내나 보다." 하고 웃는 새에, 다시 보니 동해의 푸른 물결이 옆구리에 와 부딪는다. 명호리(明湖里) 폐허를 향하여 북으로 달려간다 휴전선 마지막 지점을 찾아가는 것이다.

두근거리는 가슴을 안고 禁斷의 最終區域 안으로 들어서니, 십여 명의 守備軍들이 무슨 큰일이나 난 듯이 뒤를 따른다.

나는 물조차 질벅거리는 풀숲 속으로 신 젖는 줄도 모르고 미친 듯 달려들어가, 마지막 남쪽 限界線에 쳐 놓은 철조망을 덥석 붙들자, 무슨 강한 전류에 감전이나 된 듯이 손발과 가슴이 부들부들 떨리는 것을 느꼈다. 철조망을 움켜잡은 채, 손 찔리는 것도 깨닫지 못하고서 한 걸음 두 걸음 쓰러질 듯, 동쪽을 향하여 바다를 내다보며 걸어 나간다.

끝없이 철썩거리는 동해의 물결! 白砂場 가에 박아 놓은 철조망의 마지막 쇠말뚝을 붙드는 순간, 나는 그만 주저앉아 버리고 말았다.

그래, 이것이 피어린 휴전선의 마지막 철조망, 마지막 쇠말뚝이냐! 그래, 내가 이 마지막 쇠말뚝 하나 잡아 보려고

당시 정권을 잡은 (1)조 간자(趙簡子)가 (2)두 명독(竇鳴犢)과 (3)순화(舜華) 같은 어진이 들을 죽였다는 말을 듣고 발길을 돌리며,

"내가 이 강을 못 건너는 건 운명이다[丘之不濟命也]."

하고 탄식했었던 것과 같이, 나도 오늘 이 바다를 못 건너는 게 운명이더란 말이냐. 아니, 나 혼자 이 철조망을 뚫고 간대서 민족의 소원이 풀리는 것도 아니다. 그리고, 이 쇠말뚝이나 뽑아 버린대서 人類의 樂園이 이루어지는 것도 아니다. 차라리 그보다는 먼저 할 일이 있다.

민족과 인류를 저 '역사의 함정'으로부터 구해야 한다. 그러나, 이것은 결코 '偉人'이라 불리는 어떤 몇 사람의 힘만으로는 되지 않는다. 민족 전부가, 인류 전체가 모두 나서서 스스로 제가 저를 구출하기에 온갖 '誠實'을 다해야 한다.

어느덧 황혼이 짙어 온다. 동해의 파도 소리에 심장이 오

[주]

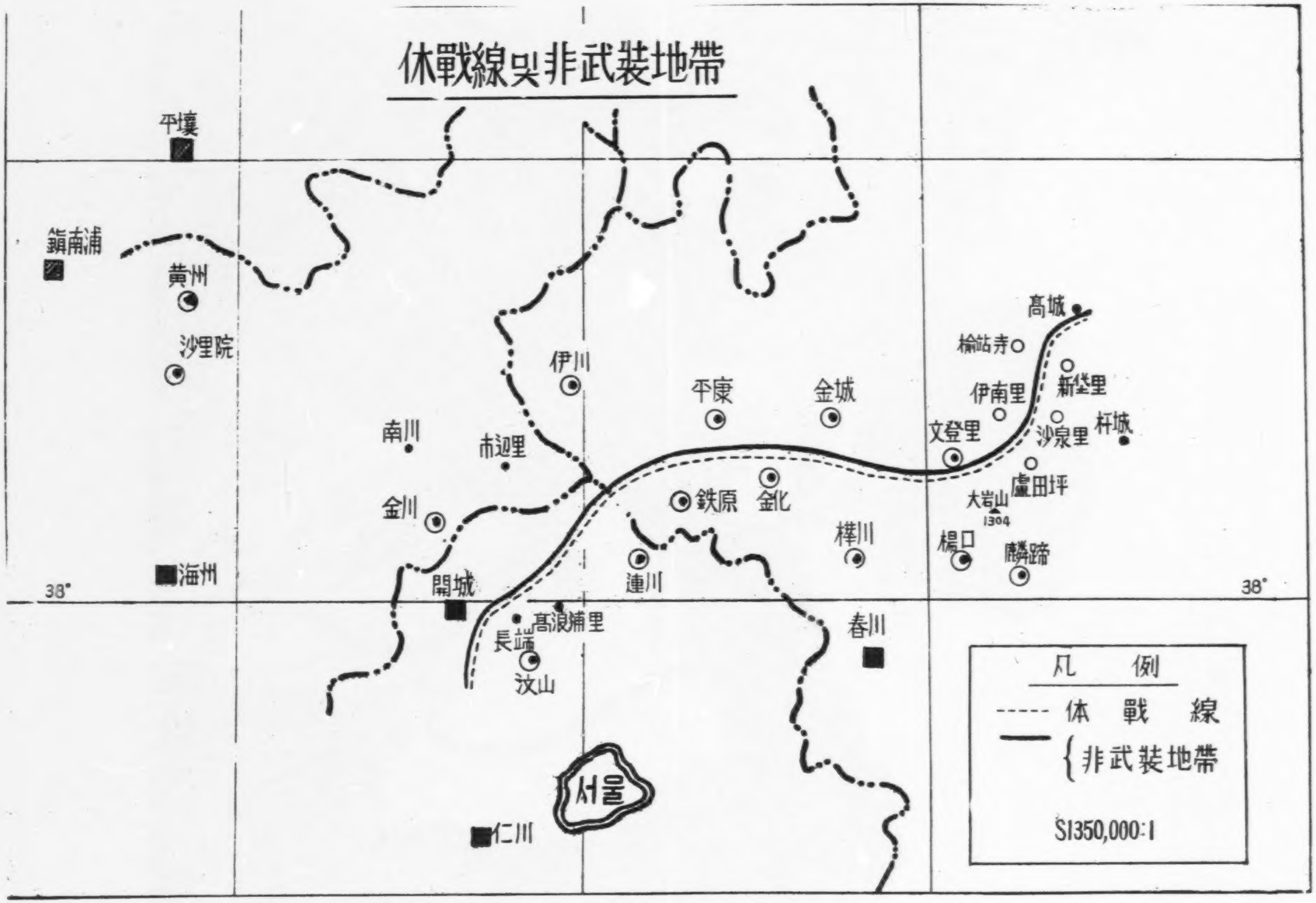
(1) 진나라 때 정권을 잡았던 귀족. (2), (3) 진나라의 현자.

히려 터질 것만 같다. 언제까지고 여기서 울고만 섰을 수는 없다. 차라리 돌아가자. 돌아가 할 일이 있지 않으냐.

내일 아침 돋아오를 새 태양을 맞이해야겠다. 인욕(忍辱)의 밤을 새우고 새 삶의 태양을 맞이해야겠다.

푸른 동햇가에 푸른 민족이 살고 있다.
태양같이 다시 솟는 영원한 不死身이다.
고난을 박차고 일어서라. 빛나는 내일이 證言하리라.

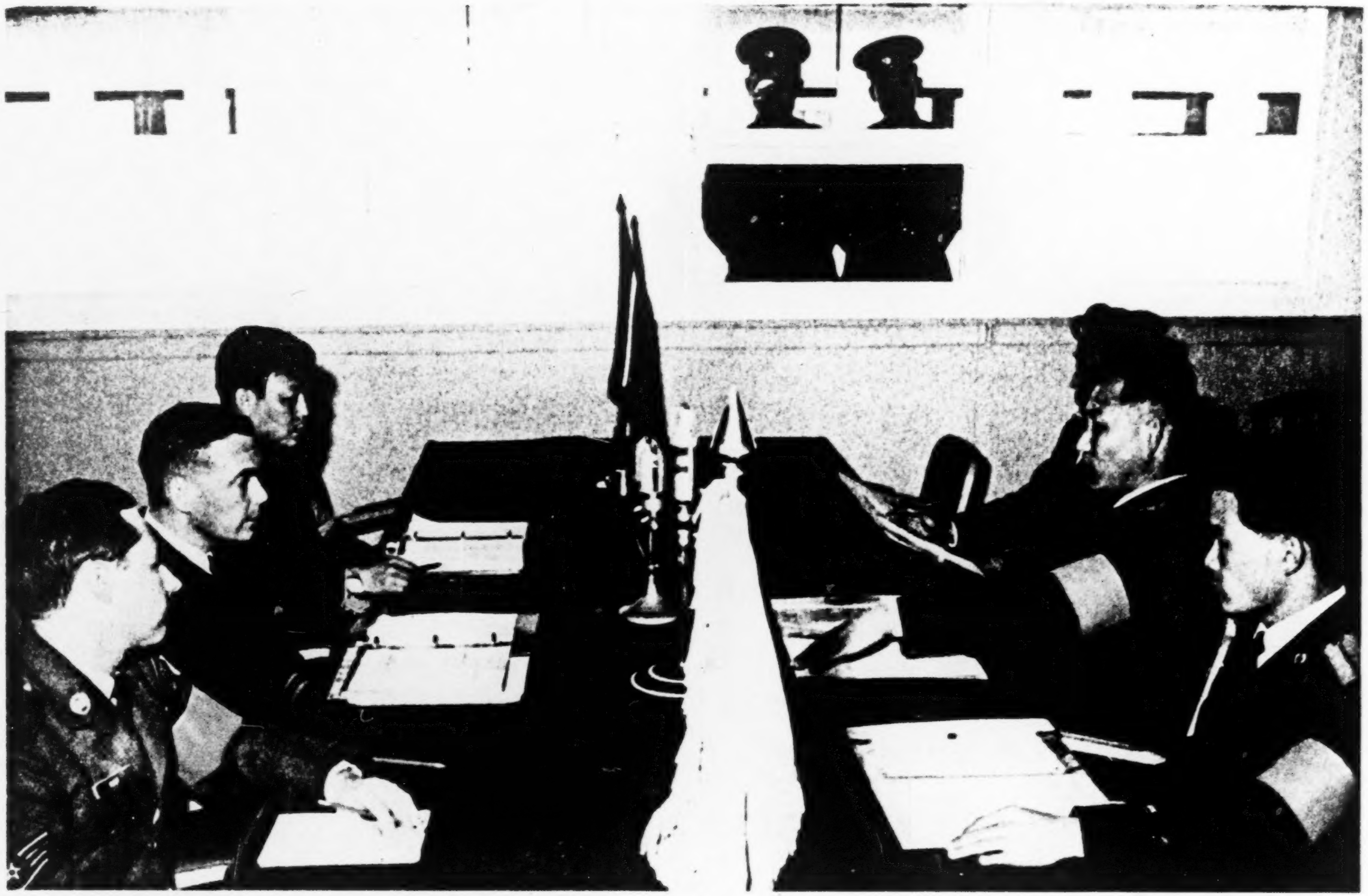
산 첩첩 물 겹겹, 아름답다, 내 나라여 !
자유와 정의와 사랑 위에 오래거라, 내 역사여 !
가슴에 손 얹고 비는 말씀, 내 겨레 잘 살게 하옵소서 !



休戰線및非武裝地帶

平壤
鎭南浦
黃州
沙里院
海州
38°
伊川
南川
市邊里
金川
開城
長湍
高浪浦里
汶山
서울
仁川
平康
金城
鐵原
金化
漣川
樺川
春川
高城
楡站寺
新垈里
伊南里
文登里
沙泉里
杆城
盧田坪
大岩山
1304
楊口
麟蹄
38°
凡 例
体 戰 線
非武裝地帶
S1350,000:1

Long lens affixed, SSgt. Myron Rust focuses on an unwilling North Korean subject. Yellow armband shows he is assigned to the Military Armistice Commission and discourages harassment by unfriendly 'Joes.'



Face to face with their North Korean counterparts, Sergeant Rust and Commander Woody take part in daily Joint Duty Officer meetings. Military demarcation line splits table; the Americans sit in South Korea and their opposites in North Korea. Two North Korean guards look on. These meetings have little propaganda value and are usually very businesslike.

QUESTIONS

1. 향로봉에서는 한국전쟁동안에 무엇이 있었읍니까?
2. 필자는 설악산의 경치에 대해서 무슨 평을 했읍니까?
3. 전적비는 무엇이고 충혼비는 무엇입니까?
4. 전적비에는 무슨 글이 새겨있었읍니까?
5. 옛날에 누가 카나안 복지를 향하여 갔읍니까?

6. 필자는 왜 카나안 복지를 연상했읍니까?
7. 필자는 중공군을 무엇에 비했읍니까?
8. 충혼비에는 무슨 글이 새겨있었읍니까?
9. 필자가 어디에 닿았을때에 비가 오기시작했읍니까?
10. 필자는 왜 그 비를 푸른 비 라고 불렀읍니까?

11. 향로봉은 높이가 얼마나 됩니까?
12. 향로봉 위에서 필자는 무슨 뜻의 기도를 올렸읍니까?
13. 누가 필자에게 산딸기를 따 주었어요?
14. 허수아비를 보고 필자는 무엇이라고 했어요?
15. 명호리 페허를 향하여 북으로 달리면 무엇이 있읍니까?

16. 필자가 붙든 철조망은 무엇을 표시하는 것입니까?
17. '내가 이 강을 못 건너는 건 운명이다'라는 말을 누가 왜 했읍니까?
18. 어떻게 하면 민족을 역사의 함정으로부터 구할수있다고 했읍니까?
19. 필자가 이 글에서 강조한 점은 무엇입니까?
20. 이 글을 읽고 느낀 점을 요약해 보십시오.

VOCABULARY

피		blood
어리다		to coagulate; curdle
육백리	六百里	600 li (1 li=2.44 miles)
행각	行脚	travelling on foot
치열하다		to be furious, be fierce
격전	激戰	fierce battle
향로봉	香爐峯	(name of a mountain)
설악산		(name of a mountain)
한계령		(name of a plateau)
시냇가		bank of a brook
골짜기		ravine, valley
티끌		dust, bit, particle
비리다		to have a bloody odor
풍기다		to spread in air (dust, odor)
친소	親疎	relative degree of intimacy
은원	恩怨	love and hate
산수	山水	landscape, scenery
전투	戰斗	battle
처참하다		to be gruesome
진부령	珍富嶺	(name of a plateau)
인제	麟蹄	(name of a place)
고성	高城	(name of a place)
고을		district, county
비석	碑石	monumental stone

전적비	戰蹟碑	battle monument
설화	雪禍	snow disaster
희생		sacrifice
순국	殉國	dying for one's country
충혼비	忠魂碑	monument to the war dead
영웅적	英雄的	heroic
지역	地域	region, area
점령	占領	occupation
사적	事蹟	evidence, vestige
새기다		to carve
속박	束縛	restraint
복지	福地	blessed land
광야	曠野	wilderness
거치다		to go by way of
광복	光復	restoration of independence (of a nation)
이상세계	理想世界	ideal world
온갖		all sorts of
고난	苦難	suffering
극복하다	克復	to restore
약탈자	掠奪者	looter, plunderer
족속	族屬	kin, relatives
침략자	侵略者	aggressor, invader
중공	中共	Red China
저해	沮害	check, obstruction
승리	勝利	victory
승전비	勝戰碑	monument for a victory

깃발	旗	flag
중순	中旬	the middle ten days of a month
초순	初旬	first ten days of a month
아깝다		to be pitiful; to be precious, dear
통분	痛憤	indignation, resentment
형언	形言	description, explanation
일선	一線	the front (war)
호흡	呼吸	breath, respiration
버들		willow
명복을빌다	冥福	to pray for the repose of a soul
궁전	宮殿	palace
녹우	綠雨	summer rain
풍우	風雨	rainstorm
등걸		stump
몫		share, portion
격	格	standing, rank
넌지시		obscurely, casually
잔치		banquet, feast
강산	江山	rivers and mountains
강토		country, territory
안타깝다		to be frustrating, distressing
기도하다		to pray
머무르다		to stay, stop
주	主	the Lord
공전하다	空轉	to run (turn) idle
불안	不安	uneasiness

초조	焦燥	impatience, fretfulness
회한	悔恨	repentance, regret
되새기다		to eat with apparent disrelish
헛되다		to be useless, vain
통일	統	unification
자유	自由	freedom
평화	平和	peace
어루만지다		to pass one's hand over, stroke
스스로		by oneself
위로하다	慰勞	to console, comfort
도로		again, back (ado)
건봉산	乾鳳山	(name of a mountain)
따다		to pick, pluck
딸기		strawberry
오디		mulberry
번갈아		in turn, alternatingly
씹다		to chew
문득		suddenly, unexpectedly
언덕		hill
해어지다		to wear out
조각		piece, scrap
걸치다		to throw on, slip on
허수아비		scarecrow
겁내다		to fear, be afraid of
물결		wave
옆구리		flank, side

명호리	明湖里	(name of a village)
폐허	廢墟	ruins
달리다		to drive; to dash
지점	地点	spot, place
두근거리다		to throb
금단	禁斷	interdict, ban
최종	最終	last, final
구역	区域	territory, sector
수비군	守備軍	garrison, security force
질벅거리다		to be muddy
미치다		to become mad
한계선	限界線	demarcation line, boundary line
철조망	鉄條網	wire entanglements
전류	電流	electric current
감전	感電	receiving an electric shock
손발	手足	hands and feet
움켜잡다		to grasp, grip
찔리다		to be pricked
깨닫다		to comprehend, understand, realize
걸음		walking
철썩거리다		to produce slapping or slamming noise
백사장	白砂場	white sand-flats
박다		to strike into
말뚝		post, stake
붙들다		to take hold of, grasp
주저앉다		to sit down, plump

병정	兵丁	soldier
비키다		to turn aside, dodge
동포	同胞	compatriot
붉다		to be red
무리		group, crowd
저대로		in that condition
안타깝다		to be frustrating, distressing
박차다		to kick out hard
조수	潮水	tidal water
발부리		tip of the toe
공자	孔子	Confucius
진	晋	(name of a country in Chinese history).
정권을 잡다	政權	to hold the reins of power
어질다		to be kindhearted, gentle, wise
발길을 돌리다		to turn ones steps
운명	運命	destiny, fate
탄식	歎息	sigh, lamentation
뚫다		to bore, pierce
소원	所願	desire, wish
풀리다		to get untied, dissolved
인류	人類	mankind
낙원	樂園	paradise
이루어지다		to be achieved
차라리		rather (than)
함정	陷穽	pitfall, trap
구하다	救	to save, rescue

위인	偉人	great man
전체	全体	the whole
나서다		to put oneself forward
스스로		by oneself
구출하다	救出	to help out, rescue
온갖		every kind, various
정성	精誠	devotion
어느덧		before one knows
황혼	黄昏	twilight, dusk
짙다		to be dark, thick
심장		heart (phys.)
오히려		preferably, rather
터지다		to burst
돋다		to rise
태양	太陽	sun
맞다		to welcome, meet
영원	永遠	eternity
불사신	不死身	immortal body
고난	苦難	hardships
증언하다	證言	to testify
정의	正義	justice
얹다		to place above (something)
겨레		fellow countrymen

국제 P.E.N. 서울 대회 : 34 개국, 214명의 대표가 참가한 37 차 세계 작가 대회의 주제는 「문학에 있어서의 해학」이었다. (1970. 6. 조선 호텔)

214 renowned writers from 34 countries participated in the PEN Congress, Seoul

37차 세계작가대회
37th INTERNATIONAL P.E.N.
SEOUL

Unit 8.

小說의 첫걸음

金　東　里

소설은 近代文學에서 가장 중요한 구실을 하고 있을 뿐 아니라, 모든 문학 가운데서도 가장 많은 독자를 가지고 있다. 이것은 소설이 그만큼 근대인과 현대인의 생활과 密接한 관계를 맺고 있으며, 또 影響을 끼치고 있기 때문이다. 따라서, 우리의 소설에 대한 올바른 이해는 곧 현대인으로서의 健全한 常識으로 되어 있다.

소설이란 무엇인가

우리는 먼저 소설이 무엇인지를 알아야 하겠다.

우리는 누구나 다 소설을 몇 편씩은 이미 읽었을 것이다. 그리고, 다 자기대로는, 소설이 무엇인지를 어렴풋이나마 머릿속에 그리고 있을 것이다. 보다더 좋은 소설을 읽은 사람은 보다더 좋은 윤곽(輪廓)으로, 보다더 낮은 소설을 읽은 사람은 보다더 낮은 윤곽으로, 막연히나마, 이런 것이 소설이다 하고 머릿속에 그려 볼 것이다. 그리고, 그 막연하고 희미한 윤곽은 사람에 따라 각각 다른 모습으로 비쳐지고 있을지도 모른다.

그러나, 다음의 두 가지만은 누구에게나 共同條件으로 통할 것이다.

첫째, 소설은 이야기로 되어 있다.

둘째, 소설의 이야기 속에는 인생이 담겨 있다. 인생이란 말이 좀 추상적(抽象的)이라면, 사람이 살아가는 모습과 그 의미가 追求되고 있다고 해도 좋다.

그러면, 위의 두 가지 조건을 중심으로 소설이 무엇인지를 생각해 보기로 하자.

첫째, "소설은 이야기로 되어 있다."는 그 '이야기'는 두말할 것도 없이 소설의 가장 기본적이며 가장 중요한 요소다. 우리 나라에서는 春香傳, 沈清傳, 秋月色 들을 소설책이라고도 하고, 이야기책이라고도 한다. 곧, 소설이란 말과 이야기란 말이 同義語로 쓰이고 있는 一例다. 그만큼 소설과 이야기는 떠날 수 없는 관계에 있다는 것을 엿볼 수 있다.

그러나, 모든 이야기가 다 소설일 수는 없다. 소설에서 말하는 이야기는, 어떤 작자에 의하여 만들어진 것이며, 동시에 그것은 構成的인 것이다. 이렇게 말하면, 그것은 희곡(戱曲)과도 통한다고 할지 모르지만, 소설과 희곡의 判異한 구별은 그 形態에 있다. 소설은 일정한 說話者에 의하여 서술되는 것이요, 희곡은 무대에 등장한 俳優의 대사와 동작에 의하여 表出되는 것이다. 따라서, 소설의 형태를 서술이라 한다면, 희곡의 형태는 표출이라 할 수 있다.

둘째, "소설의 이야기 속에는 인생이 담겨 있다."고 하는 '인생'이란, 곧 소설의 주제를 가리킨다. 쉽게 말해서, 첫째의 이야기를 통하여 나타내고자 하는 작자의 인생에 대한 의미다. 이것을 요약하면, 소설이란 어떤 작자에 의하여

서술적으로 만들어진 구성적인 이야기이며, 그 속에는 사람의 살아가는 모습과 그 의미가 주제로서 追求되고 있다. 이렇게 볼 때, 소설에 있어 가장 중요한 요소가 구성과 주제임을 알 수 있을 것이다.

구성에 대하여

그러면, 구성이란 무엇이며, 그것은 어떻게 만들어지는가?

구성이란 플롯이란 말의 譯語로서, 이야기의 줄거리와 그 짜임새를 가리킨다. 다시 말하자면, 이야기가 어떠한 원리에 의하여 짜이는가 하는 문제다. 그리고, 그 원리에 대해서는 論者에 따라 동일하지 않으나, 가장 일반적이며 또한 기본적이라 할 수 있는 것은 因果關係에 중점을 둔다는 의견이다.

가령, 여름에는 아들이 물에 빠져 죽고, 가을에는 어머니가 속병으로 세상을 떠났다고 한다면, 이것은 다만 여름에서 가을까지 시간이 흐르는 동안에 아들과 어머니가 前後하여 죽었다는 이야기에 지나지 않는다. 그러나, 여름에 아들이 물에 빠져 죽자, 그 충격으로 속병을 앓아 오던 어머니가 가을엔 드디어 그 병으로 죽었다고 한다면, 아들의 죽음과 어머니의 죽음이란 두 개의 사실이 인과 관계로 얽어지게 된다.

즉, 아들의 죽음이란 原因으로 말미암아 어머니의 죽음이란 결과가 발생되었다고 보는 것이다. 이것은 물론 지극히 單純한 一例에 지나지 않지만, 아무리 複雜多端한 사건이라 할지라도 그 모든 부분과 부분이 이러한 원인과 결과의 관계로써 서로 얽히고설키게 꾸며져야 구성적인 이야기라 할 수 있

다. 만약, 그렇지 않고, 여름과 가을에 아들과 어머니가 각각 죽었다고 한다면, 여름과 가을이란 시간의 전후 관계 이외에 두 개의 죽음이라는 사실과 사실 그 자체로서의 有機的 關聯性은 찾아볼 수 없으며, 따라서 그것이 한 이야기 속에 엮어져야 할 必然性도 없다.

소설의 이야기가 다른 이야기들과는 달리 구성적이라고 하는 것은 주로 이를 두고 말한다. 구성에 있어 알아 두어야 할 또 한 가지 중요한 문제는 그 展開方式이다. 곧 이야기가 엮어져 나가는 순서를 말함이다. 물론 거기엔 꼭 일정한 방식이 있는 것은 아니지만, 大體的으로 여러 명작에 나타난 전개방식을 綜合的으로 추려 보면, (1) 發端 (2) 展開 (3) 危機 (4) 頂點 (5) 終末 등이다.

발단이란 글자 그대로 사건의 出發點을 가리킨다. 전개는 출발된 사건의 진전을 뜻한다. 위기는 지금까지 進行되어 가던 방향과는 색다른 새로운 事態의 발발을 뜻한다. 정점은 지금까지 여러 갈래로 엮어져 내려오던 이야기가 한자리에서 決判이 나는 대목이다. 終末은 글자 그대로 이야기의 끝맺음이다.

이것을 우리가 널리 알고 있는 '春香傳'에다 適用시켜 보면 다음과 같다.

발단……광한루에 소풍 나온 이 몽룡과 건너편 숲 속에서 그네 뛰던 춘향이 서로 만난다.

전개……둘이 서로 사랑하게 된다.

危機……이 사또의 轉屬으로 몽룡과 춘향이 헤어지게 되고,

後任으로 온 변 사또에 의하여 춘향이 고초를 받는다.

정점……몽룡이 御史가 되어 南原으로 내려오자 변 사또를 물리치고 춘향을 구한다.

종말……춘향이 몽룡을 따라 서울로 올라간다.

주제에 대하여

위에서 우리는 소설에 있어 가장 중요한 요소는 구성과 주제라고 했다. 그러면, 이번에는 주제에 대하여 살펴볼 차례다.

주제는 테에마란 말의 譯語로, 위에서도 말한 바와 같이 소설의 이야기 속에 담겨 있는 인생의 의미를 가리킨다. 그러나, 인생의 의미라고 해서, 작자가 처음부터, 인생은 이런 거다 하는 듯이 어떤 固定된 槪念으로 이야기를 이끌어 나가서는 안 된다. 왜냐 하면, 독자가 한 편의 소설을 읽었을 때, 結果的으로 인생의 의미를 말할 수 있겠지만, 작자 쪽에서 볼 때에는, 처음으로 素材에 대하여 느끼는 인생의 의미란 여간 漠然한 것이 아니기 때문이다.

이렇게 처음엔 막연하게 느껴지는 인생의 의미이고 보면, 우리는 이것을 어떻게 붙잡으며 어떻게 設定할 수 있을까? 여기엔 다음의 두 가지 방법이 있다.

첫째는, 소재를 대할 때 가슴에 부딪쳐 오는 衝擊으로 判斷할 수 있다. 충격이 없거나, 있어도 아주 미미하다면, 그 소재에 대하여 자기의 인생을 느끼지 못한 것이 된다. 이 반면에, 충격이 강하고 뚜렷하다면, 그만큼 그 소재에 대하여 자기의 인생을 느낀 것이 된다. 충격의 내용과 의미는 막연

해도 좋다. 그 충격을 작품으로 살리면 된다. 작품으로 살린다는 말은 구성을 통하여 具體化시킨다는 뜻이다.

둘째는, 인물의 성격을 잘 나타내는 일이다. 소설의 목적은 본디 人間性의 探求에 있다고 해도 좋은데, 그 인간성의 탐구는 작중 인물의 성격을 그려 냄으로써 이루어지기 때문이다.

소재와 문장과 소설의 형식

지금까지는 소설을 만드는 데 필요한 기본적인 지식과 방법을 대강 말했다. 그러나, 實際로 손을 대려면 가장 급하고 아쉬운 것이 소재와 문장이다.

소재에 대한 가장 중요한 문제는 選擇에 있다. 그러면, 어떠한 소재를 어떻게 선택할 것인가? 소설의 소재는 자기의 經驗에서나, 신문 잡지에 실린 기사에서나, 혹은 누구에게서 들은 이야기에서나, 어디에서 취하든지 충격을 받는 것이면 된다. 그 충격이 보다더 뚜렷하고 심각한 것이면 심각할 수록 좋다.

그러나, 이 경우에도, 그 소재가 어떤 形式의 소설에 알맞은 것인가를 잊어서는 안 된다. 소설의 형식은 보통 短篇小說, 中篇小說, 長篇小說로 나누는데, 단편 소설은 200자 원고지로 30장 정도에서 200장 정도까지요, 중편 소설은 500장에서 1000장 정도까지요, 1000장 이상은 얼마가 되든지 장편이라고 한다. 사건이 단순하고 소요 시간이 짧고 무대가 좁은 소재는 단편 소설에 맞고, 이와 반대로 사건이 복잡하고 시간이 길고 무대가 넓으면 그것은 중편이나 장편에 맞

는다. 단편에 맞는 소재를 중편이나 장편으로 가져간다거나, 중편이나 장편에 맞을 소재를 단편에 넣으려면 성공할 可能性은 거의 없다고 보아도 좋다.

이 밖에도 소재에 대하여 주의할 점은 많다. 특히 낡고 평범한 소재보다 좀더 清新한 소재를 찾도록 힘쓸 것과, 또 華麗한 소재보다 심각하고 沈痛한 소재를 찾도록 노력할 일이다.

문장은 비단 소설에 있어서만 중요한 것이 아니지만, 특히 소설에 있어서는 다음의 두 가지에 유의해야 한다.

하나는 자기의 호흡이 느껴지는 개성적인 문장을 쓰는 것이 그것이요, 다른 하나는 치밀하고 정확한 묘사의 문장을 쓰는 것이 그것이다. 사람들은 흔히 三多라 하여, 多讀, 多思, 多作을 勸奬하지만, 소설 문장은 반드시 그렇지도 않다. 엉성하고 번지르르한 문장은 얼마든지 빨리, 그리고 많이 쓸 수 있을 것이다. 그러나, 길이 잘못 든 채, 많이만 쓰는 것보다는 좀더 자기의 호흡이 느껴지는 문장을 몇 줄이라도 정확하고 치밀하게 쓰도록 수련과 노력을 계속해야 한다.

QUESTIONS

1. 소설이 왜 근대문학 가운데서 가장 많은 독자를 가지고 있읍니까?
2. 소설은 무엇으로 되어 있읍니까?
3. 그 속에는 무엇이 담겨 있읍니까?
4. 한국에서 이야기책이라고하면 예를들면 무엇이 있읍니까?
5. 소설의 이야기와 다른 이야기의 차이점은 무엇입니까?

6. 소설과 희곡이 어떻게 다릅니까?
7. 소설의 주제가 무엇입니까?
8. 소설의 구성이란 무엇을 가리킵니까?
9. 예를 들어 인과 관계를 설명하시오.
10. 전개 방식의 다섯 가지가 무엇입니까?

11. 춘향전에서 발단이 어떻게 시작됩니까?
12. 춘향전에서 전개는 무엇입니까?
13. 춘향전에서 위기는 무엇입니까?
14. 춘향전에서 정점은 무엇입니까?
15. 춘향전에서 종말이 어떻게 끝납니까?

16. 소설의 소재는 어떻게 선택할 것입니까?
17. 소설의 형식은 어떻게 나눕니까?
18. 단편 소설은 몇자 정도입니까?
19. 중편 소설하고 장편 소설은 각각 몇자 정도입니까?
20. 소설 문장을 쓰는데 무엇을 유의해야 합니까?

VOCABULARY

소설	小説	novel, fiction
근대문학	近代文学	modern literature
구실		duty; role; pretext
독자	讀者	reader, subscriber
현대인	現代人	modern man
밀접하다	密接	to be close
관계를 맺다	関係	to enter into a relation(with)
영향	影響	effect, consequence, influence
끼치다		to cause (trouble, etc.)
이해	理解	understanding
건전하다	健全	to be sound, healthy
상식	常識	common sense
편	篇	volume, book
이미		already
자기	自己	one's self
어렴풋이		faintly, vaguely
윤곽	輪廓	outline, profile
낮다		to be low
막연하다	漠然	to be vague, ambiguous
희미하다	稀微	to be faint, indistinct
모습		figure, feature, appearance
비취다		to get light shed on, gets reflected
공동조건	共同條件	common condition
통하다		to go through, pass; to have understanding with
인생	人生	human life

담기다		to be filled up
추상적	抽象的	abstract
추구하다	追求	to pursue, seek after
기본적	基本的	basic, fundamental
요소	要素	essential element
춘향전	春香傳	(name of a novel)
심청전	沈清傳	(name of a novel)
동의어	同義語	synonym
일례	一例	an example
엿보다		to peep into
그만큼		to that extent
작자	作者	author, writer
동사	同事	joint business
구성적	構成的	composite, constituting
희곡	戱曲	drama, play
판이하다	判異	to be very opposite
구별	區別	difference, distinction
형태	形態	form,shape
일정하다	一定	to be regular, uniform, definite
설화자	説話者	story teller, narrator
의하다		to follow, be based upon
서술	叙述	description, narration
무대	舞台	stage
등장	登場	entrance on the stage
배우	俳優	actor, actress
추월색	秋月色	(name of a novel)

대사	台詞	dialogue
동작	動作	action, movement
의하여	依	in accordance with
표출	表出	expression
따라서		accordingly
주제	主題	theme
나타내다		to display, manifest
의미	意味	meaning
요약	要約	summary
플롯		plot
역어	譯語	translated words
줄거리		plot, outline; stem, stalk
짜다		to form, organize
원리	原理	principle
논자	論者	debater
동일	同一	sameness, identity
일반적	一般的	general, common
인과관계	因果關係	causal relation
중점을두다	重点	to lay stress on
의견	意見	opinion
가령	假令	for example, supposing that
빠져죽다		to be drowned
속병		internal sickness (especially intestinal)
전후	前後	before and after
충격	衝擊	shock
죽음		death

얽다		to bind, fasten, weave, enmesh
원인	原因	cause
말미암아		by reason of, due to
발생하다	発生	to occur, happen
지극히	至極	exceedingly, extremely
단순	單純	simplicity
복잡다단	複雜多端	complexity, intricateness
부분	部分	part, section
얽히다		to be tangled up, mixed up
유기적	有機的	organic
관련성	關聯性	relatedness, connectivity
찾다		to seek, search
엮다		to knit, braid
필연성	必然性	necessity, inevitability
전개	展開	development
방식	方式	form, mode; method
순서	順序	order, sequence
대체적	大体的	general
명작	名作	masterpiece
종합적	綜合的	synthetic, collective
추리다		to select
발단	発端	origin, commencement
위기	危機	crisis, critical moment
정점	頂奌	height, climax, peak
종말	終末	end, conclusion
출발점	出発点	starting-point

진전	進展	development, progress
진행	進行	progress, advance
방향	方向	direction, aim
사태	事態	situation
발발	勃発	outbreak, outburst
뜻하다		to have in view, aim at
갈래		branch
결판	決判	settlement, decision
대목		important occasion
적용하다	適用	to apply
광한루		(name of a building)
소풍		to take the air, to take a walk
이 몽룡		(name of a man)
건너편		other side, opposite side
그네뛰다		to swing
춘향	春香	(name of a woman)
서로		mutually, with each other
서로사랑하다		to love each other
전속	[illegible]	to be transferred to another office
헤어지다		to separate, part
사또		(name of a position)
후임	後任	successor
고초	苦楚	distress, suffering
어사	御史	(name of a position)
남원	南原	(name of a town)

물리치다		to reject, repel
구하다	救	to save, help
따라		with, following (a person or a thing)
차례	次例	order, series
테에마		theme
고정	固定	fixed
개념	概念	conception, general idea
이끌어 나가다		to lead
결과적	結果的	consequent
소재	素材	material
막연하다	漠然	to be vague, obscure
붙잡다		to hold on to, grasp
설정	設定	establishing
판단	判断	judgment, estimation
미미하다		to be slight, be insignificant
반면	反面	other side, reverse side
구체화하다	具体化	to materialize
인물	人物	person, man of ability
성격	性格	character, personality
인간성	人間性	humaneness, humanity
탐구	探求	quest, pursuit
실제로	実際	in fact, actually
손을 대다		to begin, set about
아쉽다		to miss, feel the lack of
선택	選擇	selection, choice
경험	經驗	experience

실리다		to be described, recorded
심각하다	深刻	to be deep, keen, poignant
형식	形式	form; formality
단편소설	短篇小說	short story
중편소설	中篇小說	medium-length story
장편소설	長篇小說	long story
원고지	原稿紙	copy paper
소요시간	所要	time needed, time required
가능성	可能性	possibility
낡다		to wear out
평범하다	平凡	to be common, be ordinary
청신하다	清新	to be new and fresh
화려하다	華麗	to be magnificent, splendid
심각하다		to be serious
심통	沈痛	lamentation
비단	非但	merely, only (used with a negative phrase)
유의하다	留意	to pay attention to
호흡	呼吸	breathing
개성적	個性的	idiosyncratic, of individual character
치밀하다	緻密	to be exact, be accurate
정확하다	正確	to be precise, accurate
묘사	描寫	to describe, delineate, depict
삼다	三多	three abundances
다독	多讀	wide reading
다사	多思	much deliberation
다작	多作	prolificacy in writing

권장	勸獎	encouragement, promotion
엉성하다		to be sparse, thin, gaunt
번즈르르하다		to be glossy, bright
길		way, road
수련	修鍊	practice, training
계속하다	繼續	to continue

Unit 9.

現代小說의 特質

白 鐵

현대 소설의 제일 두드러진 특질은 무의식 또는 意識世界를 바탕으로 하고 있다는 점이다.

의식 세계란 사람의 內部世界를 뜻하는 말이다. 소설의 목표가 되는 대상은 사람인데, 이 사람은 두 가지의 세계로 만들어졌다. 하나는 外面에 나타난 세계, 또 하나는 속에 들어 있는 세계다. 이것을 肉體와 魂의 세계 또는 物質과 精神의 세계라고 해도 좋다. 어쨌든 사람은 이 두 가지 세계에서 살고 있는데, 현대 소설은 이 의식의 세계, 눈에 보이지 않는 內面 세계에 치중해서 작품 세계를 이룩하고 있다.

현대 소설이 그렇게 內部意識을 작품의 바탕으로 하고 있다는 것은, 특히 근대 소설과 대조해서 하는 말이다. 현대 소설이 근대 소설과 다른 것은 그 내부 의식을 바탕으로 한다는 점이다.

근대 소설과 현대 소설을 함께 놓고 보면, 이 두 소설 사이에는 確然하게 層階가 진 것을 볼 수 있다. 근대 소설을 땅 위에 세운 건물이라고 한다면, 현대 소설은 땅 밑에 세운 地下室이라고 할 수 있다. 한 新人이, 1935년 무렵의 우리나라 작가인 李孝石, 李箱, 金裕貞 들의 작품을 비교하면서

효석은 하늘로 날아 올라갔고, 이상은 땅 속으로 파고들어 갔고, 유정은 地上에 남았다는 글을 쓴 일이 있다. 그럴 듯한 이야기다. 여기서 효석은 일종의 로맨티시즘의 작가라고 본 것인데, 문제가 되는 것은 유정과 이상의 소설이다. 거의 同期에 작품 활동을 한 두 사람인데, 하나는 지상의 작가, 한 사람은 지하실의 작가가 되었다.

그 증거를 보기 위해서는 유정의 대표작인 ‘동백꽃’이나 ‘봄 봄’ 같은 소설과, 이상의 대표작인 ‘날개’를 대조해 보면 잘 알 수 있다.

유정의 소설에 대해선 그 특질을 독특한 유우머의 條件에서 평가할 것도 있지만, 어쨌든 그의 작품 세계는 外界의 人間像, 그것이 농촌의 이야기든 도시의 이야기든 인물들의 외계의 이야기와 사건을 그린 데 대하여, 이상은 어떤 특수한 인물의 이상한 내부의 의식 세계를 나타내어 그렸다.

두 사람의 작품을 대조해서 읽으면, 전혀 다른 작품의 印象을 받는 것은 이 때문이다.

그 의식의 세계를 더 설명해서 自意識의 세계, 또는 잠재의식(潛在意識)의 세계라고도 부른다. 이것들은 다 현대 소설의 특질을 설명하고 있는 용어들이다.

그러므로, 의식이라 해도 보통 우리가 일상적으로 느끼고 있는 의식의 세계가 아니라, 우리 마음의 밑바닥에 깊이 파묻혀 있는 의식의 세계를 끌어올리는 작업을 하는 것이 현대 소설이다. 구체적으로 말하면, 프랑스의 현대 소설가

(1)프루스트의 소설 '잃어버린 시간을 찾아서'에서 나오는 뜻인데, 그것은 잊어버리고 있는 기억을 되살리는 일이다. 사람이란, 한때 그렇게 깊은 傷處를 입은 일에 대해서도, 시간이 흘러가면 까마득하게 잊어버리고 만다. 잊어버렸던 것을 찾아내어 여기서 經驗을 되살리고 인생의 뜻을 발견하는 것이다. 이런 일은 보통 사람은 하기 힘들지만, 현대 작가들은 이런 일을 하는 데 특별한 촉각을 가진 사람들이다. 지나간 일, 그것이 마음의 밑바닥에 가라앉아 있는 것을 파내는 일은, 마치 어두컴컴한 지하실의 구석들을 서어치라이트로 비춰서 필요한 물건을 찾아 내는 일과 같다.

현대 소설의 手法으로서 서어치라이트의 구실을 하는 것이 현대 문학의 용어로 되어 있는 '의식의 흐름'이다. '의식의 흐름'이란 어떤 수법을 가리키는가? 그것은 결국 현재와 과거를 연락시키는 수단이다. 연락을 구체적으로 하는 것은 이미지다. 예를 들면, 지금 하늘을 나는 軍用機를 바라본다고 하자. 이때, 그 비행기의 이미지가 거의 자동적으로 과거에 자기가 체험했던 어느 戰鬪場面, 敵軍에게 包圍당했던 일과 거기 구원을 온 비행기의 이미지와 연결되어, 작품 세계는 그 과거의 전투 장면으로 바뀌게 된다.

그러므로, 현대 소설의 또 하나의 특색은 작품 이야기나 사건이 전개되는 데 있어서 시간과 공간을 무시하고, 오직 그 이미지가 契機가 되어 작품이 발전되어 간다는 것이다. 여기

[주]

(1) Proust, Marcel: (1871~1922). 프랑스의 소설가.

서도 현대 소설은 근대 소설이 사회의 현상, 즉 인물의 외부적인 체험 또는 의식의 세계를 써 가는 것으로, 가령 ‘(1)보바리 夫人’이나 ‘(2)女子의 一生’처럼 주인공의 한 생애를 써야 소설이 되는 것이 아니고, 불과 하룻동안의 이야기를 가지고도 수천 페이지의 큰 소설이 될 수 있다. (3)제임즈 조이스라는 영국 작가의 소설 ‘율리시즈’라는 것이 이런 작품이다. 이렇게 시간과 공간을 무시하고 ‘의식의 흐름’을 따르는 수법은, 근래 우리 나라 젊은 작가들의 소설에도 많이 쓰이고 있다.

만일 우리가 더 일반적인 뜻으로 소설이란 체험을 써 내는 것이라고 해 본다면, 과거의 소설은 작가의 사회적인 체험, 즉 그 사회의 여러 사람과 함께 체험한 세계를 쓴 것이라고 할 수 있고, 현대 소설은 작가 개인의 체험을 현대 문학의 용어로써 쓰는 것이므로 ‘개별자적 체험’을 쓴 것이라고 말할 수 있다. 개별자적 체험이란, 말할 것도 없이, 위에서 말한 바 그 작자의 잠재 의식, 즉 자기의 기억 속에 남아 있는 과거의 체험이므로, 자기 혼자만이 갖고 있는 세계이기 때문에, 옆의 사람들은 참여할 수 없는 세계다. 현대 문학을 비난하는 말로서 “現代詩는 어렵다 현대 소설은 어렵다.”는 말을 많이 하는데, 주요한 이유의 하나가 현대 문학은 시든 소설이든 작품의 세계가 작가 개인의 이례적인 체험을 쓰고

[주]

(1) 프랑스 작가 플로베르가 지은 장편 소설. (2) 프랑스 작가 모파상의 처녀작인 장편 소설. (3) James Joyce : (1882~1941). 영국의 소설가, 극작가, 시인.

있기 때문에, 근대 소설에서와 같이 독자가 곧 공감할 수 없고, 거기 접근해서 이해하는 일이 어렵게 되었다. 그 작품 세계에 뛰어들기 위해선 그만큼 독자들의 想像力이 많이 요구되기 때문이다.

현대 작품이 이해하기 어렵다는 이야기와 함께, 끝으로 현대 소설 문장의 특질을 이야기해야겠다.

현대 소설은 의식의 심층부를 그리고, 작가 개인의 이례적인 체험을 쓰기 때문에, 자동적으로 그것을 써 내는 문장의 스타일은 告白體로 되기 쉽다. 자기의 기억 속의 중요한 일들을 어떻게 표현해서 독자에 전달하느냐 할 때에, 그 문장은 자기 고백의 스타일이 가장 적당하다. 또, 그 문장은 과거의 소설과 같이 可視的 세계의 사건이 아니고 가시적 세계를 드러내 보여 주는 일이 되기 때문에, 과거의 소설이 쓰던 서술 묘사의 言語로써는 목적을 이룰 수가 없어서, 더 象徵的인 말, 비유적인 말 들을 즐겨 쓴다. 독자가 그 작품 세계, 즉 작품의 뜻을 이해하기 위해시는, 그 말들의 暗示性을 캐고 따져야 한다. 이런 소설 용어와 문장에도 현대 소설이 과거 소설보다 알기 힘든 조건이 있다.

이상으로써 현대 소설의 특질이란 것을 이야기해 보았다. 다시 간추려서 이야기하면, 작품의 세계는 소위 잠재 의식을 써 냈다는 점, 작품 내용을 옮기는 수법으로선 의식의 흐름을 쓰고 있다는 점, 또 문장으로서는 고백체로서 상징, 비유의 말들을 많이 쓰고 있다는 점 등의 세 가지 조건이 있다. 물론 이것은 현대 소설의 주요한 특징을 가리킨 설명에 그치는

것이요, 현대 소설의 모든 것이 절대적으로 그렇다는 말은 아니다. 제2차 세계 대전이 끝난 뒤에 소설이 다시 현실의 廣場으로 나와서 行動性을 강조하고 나서는 傾向도 나타나 있다. 그러나, 그 새 소설들에 있어서도, 무의식의 세계를 무시하지 않고, 의식의 흐름을 수법으로 병용하고 있는 것을 볼 수 있다. 이런 점에서 위에 이야기한 작품 조건들은 그대로 현대 소설의 특징을 설명하는 말들이 될 것이다.

QUESTIONS

1. 현대 소설의 특질은 무엇을 바탕으로 하고 있어요?
2. 의식 세계란 무엇입니까?
3. 사람은 무슨 두가지 세계에서 살고 있읍니까?
4. 현대 소설이 근대소설과 다른 점이 무엇입니까?
5. 이효석은 어떠한 작가이었읍니까?

6. 이 상은 어떠한 작가이었읍니까?
7. 김 유정은 어떠한 작가이었읍니까?
8. 이 상의 대표작품이 무엇입니까?
9. 김 유정의 대표작품은 무엇입니까?
10. 이 상하고 김 유정의 작품은 같은 인상을 줍니까?

11. "잃어버린 시간을 찾아서"에서 나오는 뜻이 무엇입니까?
12. 현대작가들은 무엇을 하는데 특별한 촉각을 가졌어요?
13. '의식의 흐름'이란 무엇을 가르킵니까?
14. '의식의 흐름'은 현대 소설에 있어서 어떤 역할을 합니까?
15. 현대 소설의 이야기가 전개되는 데 있어서 무엇이 무시됩니까?

16. 주인공의 한 생애를 쓴 소설로 무슨작품이 있읍니까?
17. '유리시즈'는 누구의 작품이며 무엇이 특색입니까?
18. 왜 현대 작품이 이해하기 어렵다고 합니까?
19. 현대 소설은 왜 고백체로 되기 쉽습니까?
20. 현대소설의 작품 세계에 뛰어들기 위해선 무엇이 요구됩니까?

VOCABULARY

특질	特質	special quality, characteristics
두드러지다		to become uneven, rough
무의식	無意識	unconsciousness
의식	意識	consciousness
세계	世界	world
바탕		bottom
내부	内部	interior, inside
외면	外面	exterior
육체	肉体	body, flesh
혼	魂	soul, spirit
물질	物質	matter, substance
정신	精神	spirit, will, mind
어쨌든		anyhow, in any case
치중하다	置重	to stress, emphasize
이룩하다		to attain, achieve
대조하다	對照	to contrast, compare
확연하다	確然	to be definite
층계	層階	steps, stairs
지하실	地下室	basement
신인	新人	new figure, new personality
무렵		(approximate) time (when)
이효석	李孝石	(name of a writer)
이상	李箱	(name of a writer)
김유정	金裕貞	(name of a writer)

지상	地上	earthly, mundane
로맨티시즘		romanticism
동기	同期	same period
작품	作品	work, production
증거	證據	proof, evidence
대표작	代表作	representative work
동백꽃	冬柏	camellia
날개		wing
유우머		humour
조건	條件	condition, stipulation
평가	評價	appraisal, valuation
외계	外界	external world
인간상	人間像	human figure
인상	印象	impression
자의식	自意識	self-consciousness
용어	用語	wording, term
파묻히다		to be buried
되		again, once more
상처	傷處	wound, injury
까마득하다		to be far off, distant
경험	經驗	experience
촉각	觸角	feeler, antenna (animal) tentacle
가라앉다		to sink, goes to the bottom
어두컴컴하다		to be dark
구석		corner
서어치라이트		search-light

수법	手法	technique, (technical) style
이미지		image
군용기	軍用機	military plane
자동적	自動的	automatic
체험	体驗	personal experience
전투장면	戰斗場面	combat scene
적군	敵軍	enemy
포위	包圍	siege
구원	救援	rescue
연결	連結	connection, joint
계기	契機	opportunity, chance
발전	發展	developement
보바리부인	-夫人	Madame Bovary
여자의일생	女子一生	a life of a woman
주인공	主人公	hero, heroine
생애	生涯	life, lifetime
율리시즈		Ulysses
개별	個別	individual, separate
참여	參與	participation
비난	非難	criticism
현대시	現代詩	modern poem
시들다		to wither, wilt
공감하다		to have a common feeling
접근	接近	access, approach
상상력	想像力	power of imagination
요구	要求	request, demand

특질	特質	characteristics
심층부		layers of the mind
스타일		style, form
고백체	告白体	confession style
가시적	可視的	visible
서술	叙述	description
언어	言語	language, words
목적을 이루다	目的	to attain one's object
상징적	象徵的	symbolical
비유적		metaphorical, figurative
즐기다		to enjoy
암시성	暗示性	suggestiveness, allusiveness
캐다		to dig up
따지다		to discriminate, judge, question
옮기다		to move, transfer
광장	廣場	public square, open space
행동성	行動性	nature of movement, nature of action
경향	傾向	tendency, trend
병용하다	倂用	using together, using in combination

국민 교육 헌장

우리는 민족 중흥의 역

얼을 오늘에 되살려 안으로

바지할 때다 이에 우리의

성실한 마음과 튼튼한 몸

개발하고 우리의 처지를 약

질서를 앞세우며 능률과 실질

이받아 명랑하고 따뜻한 협

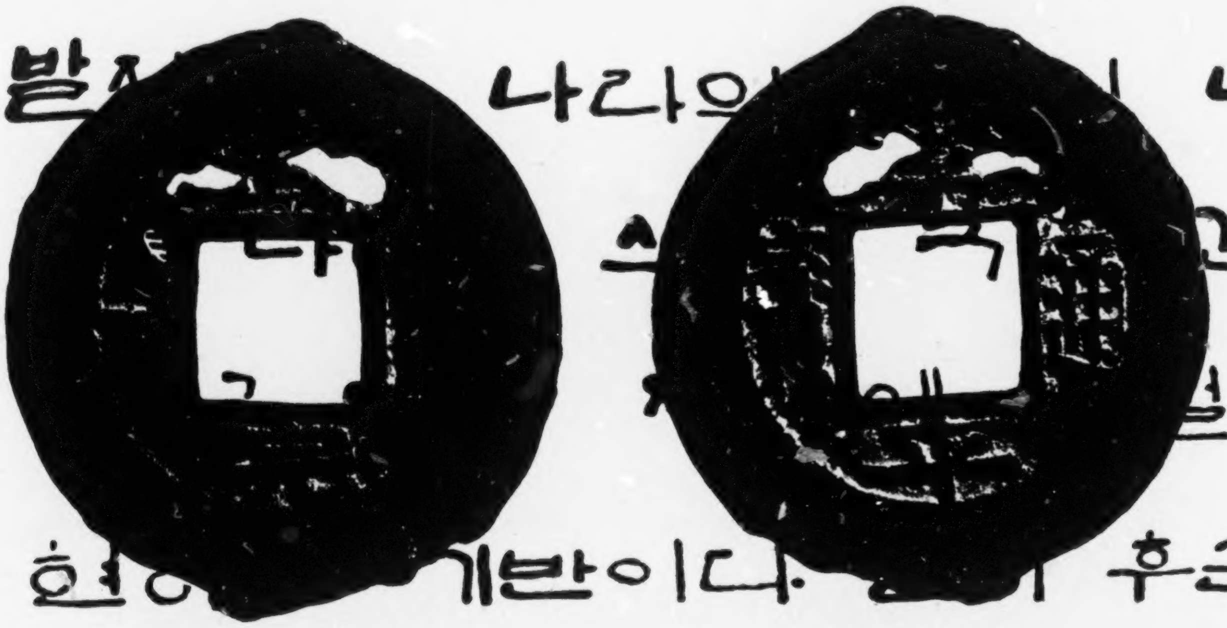
발[illegible] 나라의 [illegible] 니

[illegible] 스 [illegible] 건

[illegible] 설

현[illegible] 게반이다. [illegible] 후손

를 지닌 근면한 국민으로서



1968년 12월 5일

태어났다 조상의 빛난

하고 밖으로 인류 공영에 이

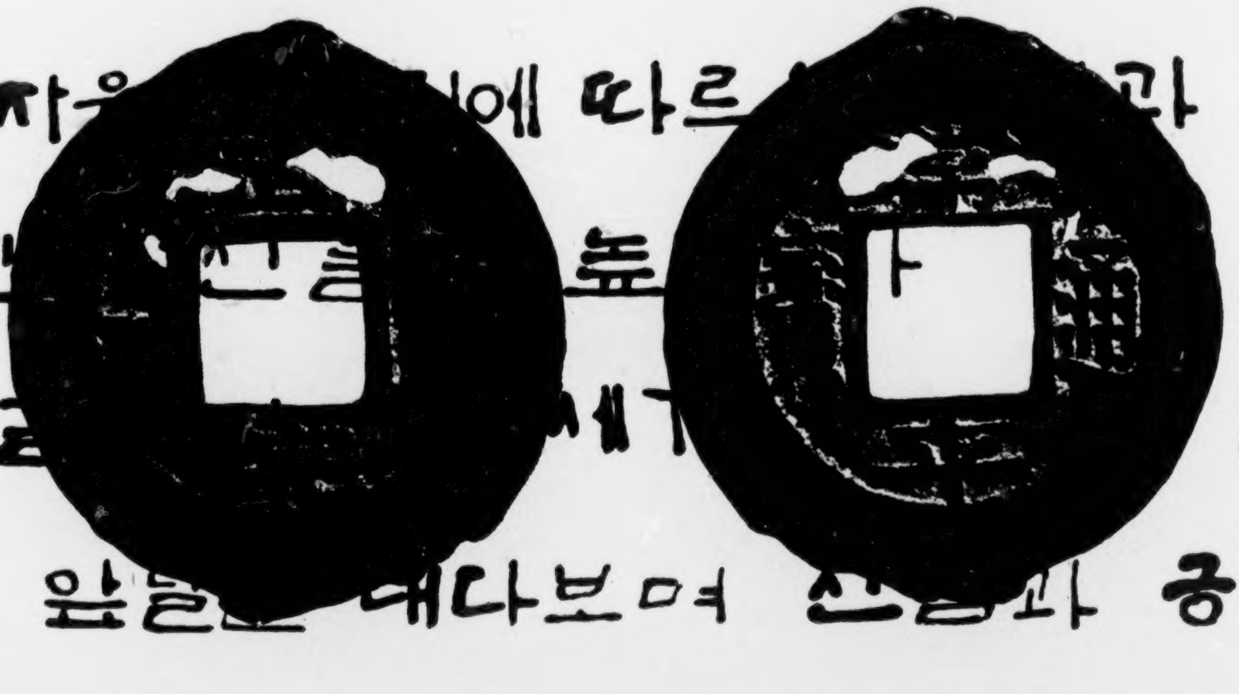
표로 삼는다

익히며 타고난 저마다의 소질을

개척의 정신을 기른다 공익과

리박은 상부상조의 전통을 이

의와 협력을 바탕으로 나라가



자[illegible]에 따르[illegible]과 의

민[illegible]높[illegible]

[illegible]세[illegible]삶

앞날[illegible] 내다보며 [illegible]과 긍지

력으로 새 역사를 창조하자

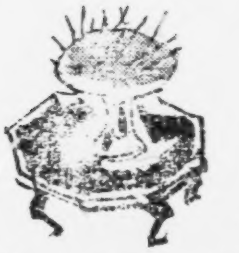
全五 李鍾哲 演技生活40年記念公演
新春演藝祭
千萬 愛人
17

Unit 10.

국어의 개념

李 熙 昇

국어는 언어다



이 命題는 너무도 平凡하여, 도리어 우스운 감이 없지 아니하나, 그러나 국어가 무엇인지를 알려면, 우선 언어의 一般性質을 생각하여 볼 필요가 있다. 각종 언어는 각각 그 언어의 特殊性을 가지고 있지마는, 그와 동시에 각종 언어에 공통되는 일반성도 가지고 있다.

그러면, 언어의 일반성에 대하여 말하여 보겠다.

(가) 언어는 사람만이 가진 것이다

근래에 어떤 학자는 동물에게도 말이 있느니, 어떤 종류의 원숭이는 60 몇 개의 단어를 가졌느니 하여, 언어는 인류에게만 한하여 있는 것이 아니라고 主張한 바가 있다. 그러나, 그와 같은 동물들이 어떤 동작이나 표정으로 제 하소연하고자 하는 바를 表出하는 것이라든지, 원숭이가 어떤 종류의 소리를 질러서, 저의 생각한 바를 상대자에게 전달하는 것과 같은 것은 정당한 의미의 언어라고 일컬을 수는 없다. 우리가 말하는 협의(狹義)의 언어 혹은 正常의 언어는, 다음에도 대강 설명하려니와, 음성으로써 그 생각하는 바를 표출하는 데 한하여 쓰이는 말이며, 또 음성의 系列은 일정한 음운(音韻) 조직과 文法體系를 갖추어 가지고 있어야 한다. 이러한

의미에서 언어는 사람[人類]만이 가지고 있는 것이며, 인류와 동물을 구별하는 요건 중에 언어의 유무도 한몫 끼이게 된다고 한다.

(나) 언어의 內面에는 사상이 포함되어 있다

우리의 말로써 喜怒哀樂 등 모든 감정을 상대자에게 하소연하거나, 혹은 저 혼자 풀어 버리는 일도 있지마는, 그 중요한 목적은 우리의 사상을 상대자에게 전달하는 데 있다. 그 결과로는, 우리가 마음 속에 가지고 있는 생각——의견, 경험, 판단 등——을 서로서로 交換하여, 지식의 발달을 招來하며, 따라서 문화의 향상 전진을 성취하게 된다. 그러므로, 인류가 오늘과 같이 찬란한 문명을 가지게 된 원인은 연모[道具]를 만들 수 있는 손을 가지게 된 것과 사상을 교환할 수 있는 언어를 가지게 된 까닭이라고 한다.

(다) 언어의 형식은 音聲이다

앞에서 언어는 사상을 內包하고 있다고 말하였다. 이 이면에 내포된 사상을 실제로 어떠한 형식을 가지고 표현하느냐 하면, 음성을 빌어서 하게 된다. 그리하여, 일정한 의미는 일정한 음성으로 표출한다. 그러므로, 말의 의미는 즉 내용이요, 음성은 즉 형식이다.

음성 이외에 얼굴[顏面]의 표정이나 몸짓, 군호 등으로 우리의 의사를 전달하는 일도 있기는 하지마는, 우리의 언어생활의 주요한 수단이 되는 것은 입으로 발음하여 귀로 듣는 음성이 아닐 수 없다. 그리고, 이 음성은 자연계의 音響, 즉 천둥 소리, 바람 소리, 물 흐르는 소리, 종 소리 등이나, 동

물의 우짖는 소리와 같지 아니한 점이 있으니, 사람의 말소리는 分節音, 즉 자음과 모음으로 分解할 수 있는 음절이 모여서 성립되었다. 그러나, 사람의 음성 이외의 다른 소리는 도저히 음절이나 자음, 모음으로 분석할 수 없다. 여기에 음성과 음향의 다른 점이 있다.

(라) 언어에는 社會性이 있다

어떠한 의미를 표현하고자 할 때에, 마음대로 아무러한 음이나 사용하여서는 안 된다. 그리하여서는 남이 알아 듣지를 못한다. 언어란 본래 우리의 사상 발표임에 틀림없지마는, 이것이 언어로 認定을 받으려면, 다른 사람들이 이해하여 주지 않으면 안 된다.

다른 사람들이 이해한다는 것은 결국 우리 주위에 있는 사회 일반이 공통적으로 인식하는 데 있다. 그러므로, 그 음성을 듣고서 그러한 의미를 이해할 수 있다. 이러한 의미는 이러한 음성으로 표현하여야 한다는 사회적 制約을 받지 않으면 안 된다. 이는 언어가 본래 사회적 産物이며, 客觀性이 있어야 하기 때문이다. 그러므로, 언어는 도저히 주관적으로 좌우할 수 없다.

(마) 언어에는 歷史性이 있다

이상과 같이 언어는 주관적으로 좌우할 수가 없다. 그러면, 언어는 固定化하여서 언제까지든지 그대로만 있어야 할 것인데, 실상은 그렇지 아니하여, 새 말이 자꾸 생기고, 또 있는 말도 그 뜻이 점점 변하는 일이 많다. 지금까지 쓰이던 말이 없어져 버리는 일도 있다. 그러므로, 언어에는 생명이

있다고 한다. 생명이 있다는 것은 언어가 新生, 成長, 死滅하는 것을 가리켜 이르는 말이다.

그러면, 언어를 마음대로 변경, 창작하지 못한다는 일과, 언어는 생명이 있어서 나고 자라고 죽는다는 일, 이 두 가지 사실은 어떠한 관계를 가졌는가? 이에 대하여 잠깐 말하려 한다.

첫째, 人文이 발달되어 갈수록 언어에 貧困을 느끼게 된다. 즉, 이미 있는 말의 수효가 부족하여, 마음 속에 있는 사상을 자유롭게 충분히 표현할 수 없을 경우가 많다. 이것은 創作을 하여 본 사람이라면 누구나 경험하는 사실이리라 생각한다. 그러므로, 새로운 사물에 當面할 때마다 그것을 표현할 수 있는 새 말을 만들어 내려고 노력한다.

둘째, 우리 각 개인이 필요를 느끼는 대로 개인의 의사로 새 말을 자꾸 만들어 낸다면, 이것은 큰일이다. 더구나 개인의 주관이라는 것은 出沒無雙하고 變化難測하여서, 主觀대로 말을 창작하고 변화시키면, 언어의 수가 한정 없이 늘어날 터이요, 또 그 의미가 朝變夕改되어 큰 혼란에 빠지고 말 것이다.

어떠한 새 사물에 대하여 새 말의 필요를 느낄 경우에는 여러 가지 방법으로 새 말의 창작을 시험하여 본다. 그리하여, 이 개인의 시험이 사회 일반의 共認을 얻게 된다면, 그 말은 생명이 붙어서 通用語가 되고, 그렇지 못하면, 그 말은 그때뿐으로 消滅되고 만다. 그리고, 이 공인을 받는다는 것은 당장에 되는 것이 아니라, 상당한 시간적 경과와 공간적

전파를 요하게 된다. 시길을 정하여 가지고 公表하는 법령과 달라서, 不知不識 중에 습관적으로 사회에 공인되는 경로를 밟고서 이루어진다. 新語의 발생뿐 아니라, 종래부터 있던 말의 의미 혹은 음의 형태가 변화하는 경우도 역시 마찬가지 과정을 밟는다. 그리고, 신생이나 변화나 최초에 바란 대로 나가는 것이 아니라, 사회적 수정을 다분히 받게 된다. 즉, 언어는 역사적 연마(研磨)와 도야(陶冶)를 통하여 성립된 것이요, 또 되어 가는 것이다. 언어의 **역사성은** 여기에 의미가 있다. 동시에, 이 역사성도 주관의 자유에 의하여 되는 것이 아니라, 그 배후에는 객관성이 엄연히 존재한다. 즉, 언어의 객관성 속에는 사회성과 역사성의 두 가지 중요한 요소를 포함하고 있다고 생각할 수 있다.

국어는 일종의 구체적 언어다.

앞에서 언어라 한 것은 추상적 개념에 지나지 않는다. 이러한 경우의 '언어'라는 정의는 모든 구체적 언어로부터 그 공통성만을 뽑아 낸 일반적으로 타당한 요言이기 때문에, '언어는 의미를 가진 음성', '언어는 사상 혹은 감정을 표현하는 분절적 음성'이라 하여 저 (1)프랑코 스위스 학파의 태두(泰斗) (2)소쉬르는

> "언어는 말의 운용에 의하여, 동일 사회에 속하는 사람들의 머릿속에 저장(貯藏)되어 있는 財寶다."

[주]

(1) Franco Swiss 學派 : 불서(佛西) 학파라고도 이[illegible] 언어를 사회적, 문화적으로 연구함을 주지로 삼았음. (2) Saussure, Ferdinand de : (1857~1913). 스위스의 언어 학자. 언어학에 관한 많은 저서가 있음.

라고 하였다. 이와 같은 추상적 개념인 언어만으로는 도저히 국어가 될 수 없다. 국어는 어떠한 민족이나 사회가 現實的으로 사용하고 있는 구체적 언어가 아니어서는 안 된다.

국어도 언어의 경우와 마찬가지로 사람이 가진 것이지마는, 그러나 현실적으로 어떤 사람이 가졌을까?

중국어는 漢族이 가지고 있고, 프랑스 국어는 프랑스 족이 가지고 있다. 마찬가지로 우리 나라 국어는 우리 韓民族이 가지고 있으며, 한민족만이 가진 것이다. 그리고, 국어도 그 내면에 사상을 담아 가지고 있는 것이 틀림없지마는, 각 민족의 사상에 특징이 있는 탓으로, 그 국어 역시 각각 그 민족의 사상에 적합한 특징을 가지고 있다. 그러므로, 어느 민족의 언어를 연구하여 보면, 그 민족성을 짐작할 수 있다.

또, 일반적으로 언어의 형식을 음성이라고 하였지마는, 국어의 형식은 결코 추상적 음성이 아니라, 현실로 사용되는 구체적 음성이다. 같은 '사람'이란 개념을 표시하는 말도 각 민족이 사용하는 구체적 발음은 같지 아니하여, 우리 나라에서는 '사람[saːram]', 중국에서는 '人[ren]', 영국에서는 'man[맨]'이라 하여 일치 혹은 공통되는 점이 없다. 국어의 사회성, 역사성에 있어서도 그 민족과는 구체적으로 밀접한 관계가 있고, 또 특징을 같이한다.

국어는 국가를 배경으로 한다

어떠한 한 사회나 민족이 현실로 사용하고 있는 구체적 언어라 할지라도, 아직 국어란 이름을 붙일 수는 없다. 국어라

하면, 반드시 한 국가를 배경으로 하여, 그 국민의 대다수의 通用語가 되는 동시에, 국가 통치상 公式語가 되는 것을 의미한다. 여기에 통용어라 하는 것은 그 국민의 대다수가 이해하는 말을 이름이요, 공식어라 함은 정치상 公用語 또는 국민 교육상 표준으로 삼는 말을 의미한다.

그리고, 한 국가 안에서는 일종의 국어가 사용되는 것이 원칙이지마는, 반드시 그런 것도 아니다. 단일 민족으로 성립된 국가는 그렇지 않다 하더라도, 그 국가의 版圖 안에 數個의 민족이 함께 居住할 경우에는, 數種의 언어가 병행하는 일이 많다. 이 경우에 그 나라의 국어도 대개 두 가지 현상으로 나눌 수 있으니, 첫째는 아무리 여러 민족으로 성립된 국가라 할지라도, 그 중에 가장 세력이 있는 민족이 정치적 문화적으로 領導者가 되어서 저희가 사용하는 언어로 그 나라의 국어를 삼는 일이 있다. 그리고, 둘째로는 한 국가의 판도 안에 병립하여 거주하는 두 종류 혹은 그 이상 수종의 민족이 사용하는 언어를 同等으로 인정하여, 수종의 국어를 사용하는 일도 있다.

전자의 실례로는, 敗戰 전 일본은 그 판도 안에 여러 종류의 언어를 쓰고 씌어지고 있었으나, 저들의 언어, 즉 大和族의 언어로써 그 국어를 삼았었고, 후자의 예로는 벨기에가 한 나라 안에 두 종류의 국어를 가져서, 플레밍(1) 말과 왈루운(2) 말이 동등의 세력으로 사용되며, 스위스에서는 프랑스 말, 독일

[주]

(1) **Fleming** : 벨기에의 북쪽에 사는 플란더 족(Flander 族). 이 민족은 자기네 고유의 말을 씀. (2) **Walloon** : 벨기에의 남동쪽에 사는 민족. 이 민족도 자기네 고유의 말을 씀.

말, 이탈리아 말의 세 가지의 국어를 사용하고 있다.

그리고, 발칸 반도 안의 몇몇 나라에는 10여 종의 언어가 병립하여 있어서, 각 민족은 자기 민족의 언어의 公用을 주장하여, 그것을 인정하지 않을 수 없는 사실도 있다 한다.

이와 같이, 전자 후자 그 어느 편을 막론하고, 한 국가 안의 언어가 단일하지 못한 때에는, 각 민족 간의 반목질시(反目嫉視)가 심하여 國運이 쇠퇴하여질 뿐 아니라, 심한 경우에는 멸망의 悲運에 빠지는 일도 그리 드물지 않다.

그러므로, 한 국가가 단일한 언어로 국어를 삼는다는 것은 여간한 행복이 아니다. 이 점으로 보면, 우리 나라는 참으로 다행하다. 민족도 단일하고, 언어도 한 종류만 가지고 있지 않은가! 우리가 오늘 쓰고 있는 말이 우리의 유일한 국어다. 우리 국어는 우리 나라 판도 안에서 어디서든지 현재 사용되고 있는 구체적 언어다.

국어는 표준어라야 한다

한 나라 안에 단일한 언어가 사용된다 할지라도, 그 언어는 각 지방을 통하여 꼭 均一하지는 못한 것이 보통이다. 즉, 지방적 차이가 다소 있어서, 그것을 方言이라 이른다. 한 국가의 국어로는 이 지방적 차이를 그대로 放任하여서는 안 된다. 언어가 국민을 團結시키고 또 국내의 정치 문화에 큰 영향을 끼치는 것은 이상에서 이미 이해되었으리라고 생각하지마는, 국내 어느 지방에서든지 통할 수 있는 표준어를 제정하여 국어를 정리, 통일, 보급시키지 않으면, 국가의 공

식어로서 그 가치를 퍽 감하게 된다.

따라서, 국력의 발전이나 문화의 향상에 적지 않은 지장이 있으리라 생각된다. 그러므로, 여러 문명국들은 각각 다 자기 나라의 표준어를 세워서 국어를 삼고 있다. 그렇다고 해서 방언을 전연 무시하지는 않는다. 방언은 또 방언으로서의 가치가 있다. 공적 국민 생활에 있어서는 반드시 국어 되는 표준어를 사용하여야 하겠지마는, 私生活에서는 그 親熱한 방언을 사용할 수도 있다.

QUESTIONS

1. 어느 동물에게 말이 있다고 학자가 말했읍니까?
2. 어떤 의미에서 언어는 사람만이 가지고 있는 것입니까?
3. 언어의 중요한 목적은 무엇이겠읍니까?
4. 인류가 오늘과 같이 문명을 가지게 된 원인은 무엇입니까?
5. 언어의 현식은 무엇입니까?

6. 언어의 특수성과 일반성이란 무엇을 말하는 것입니까?
7. 필자는 언어의 정의를 어떻게 말하고 있읍니까?
8. 사람의 말소리는 무슨 음절이 모여서 성립되었읍니까?
9. 음성과 음향의 다른 점이 무엇입니까?
10. 왜 언어는 주관적으로 좌우할 수 없읍니까?

11. 언어에 생명이 있다는것은 무엇을 가르쳐 이르는 말입니까?
12. 인문이 발달되어 갈수록 왜 언어에 빈곤을 느끼게 됩니까?
13. 새말은 어떻게 통용어가 됩니까?
14. 신어의 발생과 시일을 정하고 공포하는 법령과는 어떻게 다릅니까?
15. 언어의 역사성이란 무엇을 말하는 것입니까?

16. 스위스의 언어학자 소쉬르씨는 언어가 무엇이라고 했읍니까?
17. 필자는 국어의 정의를 어떻게 말하고 있읍니까?
18. 통용어는 무엇이고 공식어라 함은 무엇입니까?
19. 한국가 안에서 여러 언어를 쓰는 나라가 어데입니까?
20. 한국가가 단일한 언어를 국어로 삼는다는것이 왜 좋겠읍니까?

VOCABULARY

국어	國語	national language
명제	命題	proposition, thesis, given subject for composition
평범	平凡	commonplaceness, commonness
도리어		on the contrary
우습다		to be funny
일반	一般	general, common
성질	性質	character, nature
각종	各種	various kinds
특수성	特殊性	peculiarity, specialty
근래	近來	recently, lately
동물	動物	animal
원숭이		monkey
단어		word
한하다	限	to limit, restrict
주장	主張	assertion, insistence
바		that which, thing, circumstance
동작	動作	action. gestures
표정	表情	facial expression
하소연하다		to complain, mutters, appeal
표출하다	表出	to express
소리를 질르다		to shout
상대자	相對者	opponent, counterpart
전달	傳達	delivery, transmission
일반성	一般性	generality

적당하다	適當	to be adequate
일컫다		to call, name
협의	狭義	narrow sense
대강		roughly, generally, summarily
음성	音声	voice
계열	系列	(biological) order; party, faction, column
음운	音韻	vocal sounds
문법체계	文法体系	grammatical system
갖추다		to possess, have
인류	人類	human race, human beings
구별하다	区別	to distinguish
요건	要件	necessary factor
유무	有無	existence, or non-existence
한몫끼다		to have a share or part in
내면	内面	inside
포함하다	包含	to contain, include
희로애락	喜怒哀樂	joy, anger, grief or pleasure
하소연하다		to appeal to
풀다		to clear away, remove, untie
결과	結果	result, consequence
의견	意見	idea, opinion
판단	判断	judgement
교환	交換	exchange
초래하다	招來	to cause, bring about
향상	向上	improvement
성취하다	成就	to accomplish, complete

찬란하다		to be brilliant
원인	原因	cause
연모		instrument, tools
까닭		reason, why
내포하다	內包	to contain
이면에	裏面	in the background
얼굴		face
안면	顏面	face
몸짓		gesture
군호	軍号	password
수단	手段	means, measures
자연계	自然界	natural world
음향	音響	sound, noise
천둥		thunder
종		bell, gong
우짖다		to scream, chirp
분해	分解	analysis, decomposition, disassembling
성립	成立	coming into being, materialization, formation
분석하다		to analyze, assay, reduce into elements
사회성	社會性	social nature, character as a society
인정	認定	recognition
이해	理解	understanding
주위	周圍	surroundings
공통적	共通的	common
인식하다	認識	to recognize
제약	制約	restriction

산물	產物	product
객관성	客觀性	objectivity
주관적으로	主觀的	subjectively
좌우하다	左右	to control
역사성	歷史性	historicity
고정화	固定化	fixing, solidification
실상은		to tell the truth; truly in fact
신생	新生	new birth
성장	成長	growth
사멸	死滅	death, extinction
이르다		to reach, arrive
인문	人文	civilization, culture
빈곤	貧困	poverty, indigence
수효		number, figure (numeral)
부족하다	不足	to be insuffcent
창작	創作	creation, creative work
사물	事物	things, matters
당면하다	當面	to face, confront
출몰무쌍	出沒無雙	appearing and disappearing
변화난측	变化難測	ever-changing
주관	主觀	subjectivity
한정	限定	limitation
조변석개	朝變夕改	constant changes
혼란에 빠지다		to be in disorder
공인	公認	public approval
통용어	通用語	current word

소멸	消滅	disappearance, extinction
당장	當場	on the spot
공간적	空間的	spatial
전파	傳播	spread, propagation
요하다		to require, need
공표	公表	official announcement
법령	法令	law, ordinance
부지불식중에	不知不識	unconsciously
습관적으로	習慣的	habitually
경로	經路	route, course
이루어지다		to be accomplished
신어	新語	new word, neology
종래	從來	hitherto, up to now
형태	形態	form, shape
역시	亦是	too, also, as well
과정	過程	course, process
최초	最初	the very first, the very beginning
바라다		to expect, hope
수정	修正	revision, modification
다분히		much, mostly
연마	研磨	study, research
도야	陶冶	cultivation, training
배후	背後	back, rear, background
엄연히		solemnly, gravely
존재하다	存在	to exist,
구체적	具体的	concrete, tangible, definite

추상적	抽象的	abstract
개념	概念	general idea, concept
정의	定義	definition
타당하다	妥當	to be reasonable, appropriate
입언	立言	making a statement, proposition
학파	學派	school of (scholarly) thought, doctrinal faction
태두	泰斗	authority
운용	運用	application,employment, operation
저장	貯藏	storage
재보	財寶	treasures
현실적	現実的	realistic
한족	漢族	the Han (Chinese) race
마찬가지로		similarly
한민족	韓民族	the Korean race
내면	內面	inside
특징	特徵	characteristic
탓		reason, influence
적합하다	適合	to be suitable
민족성	民族性	racial characteristics
짐작하다		to guess, presume
일반적으로	一般的	generally, as a rule
일치하다	一致	to coincide, agree
밀접하다	密接	to be close, intimate
배경	背景	background
붙이다		to call, name
대다수	大多數	a large majority

통용어	通用語	current word
통치	統治	rule, government
공식어	公式語	official word
교육상	敎育上	educationally
표준	標準	standard
삼다		to regard, have as
원칙	原則	principle, rule
단일	單一	uniqueness, singleness
판도	版圖	territory, domain
수개	數個	several
거주하다	居住	to live, reside
수종	數種	several kinds
병행하다	並行	to go side by side, parallel
현상	現象	phenomenon
나누다		to divide
세력	勢力	power, influence
영도자	領導者	leader
병립하다	並立	to coexist
동등	同等	equality
패전	敗戰	defeat (in war)
대화족	大和族	Japanese race
전자	前者	the former
후자	後者	the latter
공용	公用	public use
막론하고	莫論	of course, needless to say
반목질시	反目嫉視	antagonism and jealousy

국운	國運	fate of a nation
쇠퇴하다	衰退	to decline
멸망	滅亡	downfall, ruin
비운	悲運	misfortune, ill luck
드물다		to rare, uncommon
행복	幸福	happiness
다행하다	多幸	to be fortunate, be lucky
유일	唯一	the only
균일	均一	uniformity, equality
지방적	地方的	local, provincial
차이	差異	difference, distinction
다소	多少	some, in some degree
방언	方言	dialect
방임	放任	non-interference
단결	團結	unity, union
영향을 끼치다	影響	to influence
표준어	標準語	standard language
제정하다	制定	to enact, legislate
정리	整理	arrangement, disposal
통일	統一	standardization
보급	普及	spread, popularization
감하다	減	to reduce, deduct
국력	國力	national strength
지장	支障	obstacle, hindrance
문명국	文明國	civilized country
사생활	私生活	private life

친숙하다	親熟	to be well acquainted with

가야금 독주 : 우륵에 의하여 창안된 고유 악기의 하나인 가야금은 민족의 애환을 가락에 담아 오늘에 이어져 온다.

Playing the Kayagum, a traditional musical instrument with twelve strings

Unit 11.

音樂과 人生

朴　容　九

음악이 얼마나 위대한지에 대하여 체험한 이야기를 어떤 젊은이에게서 들은 일이 있다.

그는 1·4 後退 때 남쪽으로 내려가는 避難列車에 몸을 실었는데, 시간표도 정원도 없는 이 화물차는 修羅場을 이루고 있었다. 음악을 좋아하던 그는 서울을 떠날 때 포오터블 축음기와 愛聽하는 레코오드 몇 장만을 옷과 함께 룩새크에 꾸려 넣고 이 피난 열차에 올랐었다.

제대로 달리지 못하던 차가 덜커덩하고 또 섰다. 사람들은 다시 웅성거리기 시작했다. 매서운 겨울 바람이 부는 허허벌판에서 몇 시간을 또 지체할는지 모른다. 이때, 그 젊은이는 축음기와 레코오드를 꺼냈다. 그는 축음기에 레코오드를 얹고 바늘을 올려 놓았다. (1)요한 세바스티안 바하 작곡인 '지이(G) 線上의 아리아'였다. 高雅하고도 명상적인 바이올린의 멜로디는 눈 온 뒤의 정결한 공간에 울려 퍼졌다. 아니, 맑은 공간이 고스란히 공명함(共鳴函)이 된 듯, 축음기의 가냘픈 소리가 한결 또렷하게 들렸다.

모든 사람은 오늘의 괴로움을 잊고 경건한 마음으로 스스

[주]

---

(1) Bach, Johann Sebastian : (1658~1750). 독일의 유명한 작곡가. 근대 음악 발달의 토대를 이루었음.

로를 다스려 가고, 하늘과 땅도 숨을 죽이고 이 명곡에 귀를 기울이는 것 같았다.

조금 전까지만 해도 떠들썩하던 화차 안이 조용히 가라앉아 버린 것이 아닌가! 지식도, 생활도, 性格도 各樣各色인 사람들이 한결같은 감동에 입을 다물어 버린 것이다. '지이선상의 아리아'가 여운을 남기고 끝났을 때, 서양 음악이라고는 전혀 모를 것 같은 한 노인이 부드러운 목소리로 그 곡을 한 번 더 들려 달라고 했다.

우리는 여기서 흔히 말하는 음악을 안다든지, 음악을 모른다든지 하는 기준이 얼마나 모호한 것인가를 느끼는 동시에, 시골 노인조차 感動에 몰아 넣은 음악의 힘에 대하여 새삼스러이 놀라지 않을 수 없다. 이 노인은 아마 젊었을 때부터 오랜 세월을, 음악은 배불리 먹은 뒤에 심심풀이로 듣는 것이 아니면, 술 마시고 흥겨울 때 필요한 餘興으로밖에는 생각해 본 일이 없었는지 모른다. 화차 안에 있는 그 숱한 피난민 가운데에는 지금껏 음악은 시끄러운 것으로밖에는 느껴 보지 못한 사람도 있었으리라. 그러나, 그들은 곤두섰던 사나운 마음이 한결같이 누그러지고, 차분한 명상의 비단 물결이 가슴을 씻어 주는 듯한 快感을 그때 느꼈을 것이다.

이것은 催眠術에 걸린 것 같은 도취(陶醉)의 상태가 아니라, 그 어느 때보다도 感覺이 예민한 각성(覺醒)의 상태였으리라. 그들은 아름다운 멜로디가 불러일으켜 주는 고아한 情感을 느끼며,

"아, 삶이란 얼마나 엄숙하고 아름다운 것인가! 나는 짧

지 않은 인생을 살아 왔건만, 과거에 이렇게 아름다운 순간을 몇 번이나 경험했던고!"

하고 내일을 期約할 수 없는 切迫한 狀況을 극복할 인생의 의미를 깨달았을 것이다.

이같이, 음악은 逆境과 불안 속에서도 救援의 손길이 되며 絕望에 쓰러진 사람조차 奮起시키는 힘을 지닌다. 樂聖 베에토벤이, 날로 심해 가는 귓병을 悲觀한 나머지 자살을 결심하고 遺書까지 쓰게 되었다가, 그 절망을 극복하고 일어선 것도 오로지 이 음악의 힘이었다고 할 수 있다.

음악은 영혼 깊숙이 깃들여 작용할 뿐 아니라, 瞬間的으로는 인간의 육체적인 행동까지 좌우하는 힘을 가지고 있다. 어떤 경우에는 인간의 행동을 支配하는 힘을 가졌다고 해도 지나친 말은 아닐 것이다.

專制的인 王政에 반대하기 위하여 일어선 파리의 시민들이 (1)'라마르세예즈'의 노래를 부르며 銃劍을 향하여 돌진한 사실을 보더라도 음악이 얼마나 큰 힘을 지녔는지를 알 수 있다. 거리를 걸을 때, 라디오에서 흘러 나오는 行進曲의 리듬에 발걸음이 저절로 맞추어지며, 흥겨운 舞曲이 들려 올 때, 육체적인 躍動感을 느끼지 않는 사람은 없을 것이다. 動物까지도 음악에는 민감하다고 한다. 리듬은 삶의 表徵인 心臟의 鼓動과 깊은 관련이 있기 때문이다.

인간은 심장의 고동에서 강약을 느끼고 그것에서 두 박자

[주]

(1) La Marseillaise : 프랑스의 국가.

류우트를 타는 여자 〈겐틸레스키 작〉

의 리듬 감각을 길렀다. 未開人의 음악을 들어 보면 이런 사실을 잘 알 수 있다. 이들이 두드리는 북소리는 흡사 심장의 고동을 擴大해 놓은 것 같다. 어린아이가 기분이 좋을 때 장난감으로 방바닥을 두드리는 것도 두 박자다. 침팬지이가 홍겨워 뛸 때에는 한쪽 다리에 힘을 주어 두 박자의 트롯이 된다고 어떤 動物學者는 말했다.

낮과 밤의 바뀜이 宇宙의 리듬이라면, 심장의 고동을 근원으로 하는 두 박자의 리듬은 永遠不變의 음악의 기본 리듬이다. 세 박자나 이 밖의 복합 박자의 리듬은 이에서 派生되고 변화된 것이다.

인간은 集團生活을 시작하면서부터 協同作業을 많이 하게 되었다. 함께 사냥을 가서 큰 짐승을 잡고 그것을 나르자면, 협동 작업이 필요했다.

이럴 때에 두 박자의 엮음소리는 협동 작업을 한결 쉽게 했다. 인간은 어느 틈엔가 두 박자의 노래를 갖게 되었다. 이것이 멜로디의 탄생이다. 기쁜 일이 있어 잔치가 벌어져서 짐승 가죽을 나무통에 메운 북을 치며 춤을 출 때에도 두 박자의 리듬이 필요했다.

그러나, 짐승 소리와 새 소리를 모방하여 웨음소리를 삼던 인간들 사이에 對話가 생기면서부터, 個體保存과 種族保存이라는 生理的인 욕구 이외에 情感的인 交流를 바라는 心的인 욕구가 커지면서부터 음악의 구실도 달라지고, 표현력과 방법도 많이 바뀌었다.

집단의 行動統一을 쉽게 하는 북 소리는 여전했으나, 정감적인 교류의 구름다리가 되는 管樂器와 현악기(絃樂器)들이 만들어져서, 인간은 말로써 다할 수 없는 마음의 呼訴를 音律로 표현하게 되었다.

具體的인 가사로 마음을 호소하는 노래의 좁은 限界를 벗어난 器樂의 폭 넓은 표현력과 방법은, 말하자면 自然에 대한 인간의 도전(挑戰)이요, 神만이 울릴 수 있었던 영혼의 종을 인간의 힘으로 울려 줄 수 있는 勝利의 길잡이다.

이 反面에, 음악의 힘을 利用하면 그만큼 危險性도 커진다. 第二次世界大戰 때에 히틀러가 수많은 젊은이를 死地로 몰아 넣는 데에는 음악의 힘을 악용했고, 옛날 中國의 張子房(1)은 초패왕(楚霸王)의 十萬大軍을 옥퉁소 한 자루로 흩어지게 했다는 故事도 있다. 즉, 항우의 대군을 包圍한 장 자방은 달 밝은 가을 밤, 옥퉁소로 구슬픈 가락을 불어, 고향을 떠나 戰野에서 스산한 나날을 보내고 있는 항우의 軍士로 하여금 고향을 생각하게 하여 軍營을 脫走하도록 했다는 것이다.

이처럼 음악은 인간을 광기(狂氣)로 몰아 넣을 수도 있고,

[주]

---

(1) (BC ? ~168). 자방은 장 양(張良)의 자. 중국 한나라 때 공신. 한고조를 도와 친하를 통일하게 함.

인간의 健全한 힘을 뺄 수도 있다.

오늘날 一部 그릇된 음악이 市井에 범람하는데, 이런 음악은 인간의 건전한 정서(情緖)와 德性을 좀먹고 있다. 이와 같은 음악은 표현력이 커질수록 더욱 인간 생활에 깊이 침투하여 害毒을 끼치게 마련이다.

우리는 인간이기에 가끔 보람 있는 인생의 길을 모색하는 명상의 시간을 가지게 된다. 이럴 때에 그릇된 음악이 우리 心身을 좀먹어 들어가고 있다는 것을 깨닫고, 인생의 의미와 삶을 계시하는 건전한 음악에 귀 기울이는 마음의 여유를 되찾아야 할 것이다. 人生의 成功者란 마음의 여유를 가진 사람을 말하는 것이 아니겠는가?

국악 관현 악단의 연주 : Performance of a classical orchestra

가락도 흥겨운 고전 쇼(무용극 '콩쥐, 팥쥐'의 한 장면)

Traditional theatrical performance

QUESTIONS

1. 피난열차는 왜 수라장을 이루고 있었읍니까?
2. 음악을 좋아하는 그는 륙새크에 무엇을 넣었읍니까?
3. 기차는 왜 또 섰읍니까?
4. 그이는 륙새크에서 무엇을 꺼냈읍니까?
5. 그이는 축음기에 무슨곡의 레코오드를 얹었읍니까?

6. 그 명곡을 레코오드에서 무슨 악기로 연주했읍니까?
7. 모든사람이 그 곡을 어떻게 들었읍니까?
8. 그 곡이 끝났을 때 한 노인이 무엇이라고 했읍니까?
9. 그 노인은 음악을 잘 아는 사람같이 보였읍니까?
10. 음악은 역경에 있는사람에게 무엇을 줍니까?

11. '라 마르세예즈'의 노래를 누가 언제 불렀읍니까?
12. 흥겨운 무곡이 들려 올 때 사람들은 어떻게 느낍니까?
13. 음악가 아닌 사람들의 무슨 행동이 두 박자입니까?
14. 무엇이 영원불변의 음악의 기본 리듬입니까?
15. 무엇이 멜로디의 탄생입니까?

16. 음악이 인생에 이로움을 주는것은 어떠한 면입니까?
17. 독일의 히틀러가 어떻게 음악의 힘을 악용했읍니까?
18. 장자방은 옥통수로 무엇을 했다고 합니까?
19. 어떠한 음악이 사람에게 해독을 끼칩니까?
20. 필자는 어떤사람을 인생의 성공자라고 했읍니까?

VOCABULARY

체험하다	体驗	to experience personally
1.4 후퇴	1.4 後退	1.4 retreat
피난열차	避難列車	refugees' train
몸을싣다		to take (a train), board
시간표	時間表	time-table
정원	定員	capacity (of a room, etc.)
화물차	貨物車	freight train
수라장	修羅場	scene of violence, pandemonium
이루다		to form, constitute
포오터불		portable
축음기	蓄音機	phonograph
애청	愛聽	love for listening
룩새크		ruck-sack
꾸리다		to pack, package
제대로		as is; as (it) should, smoothly
달리다		to run, drive
웅성거리다		to crouch, squat down
매섭다		to be sharp, be fierce
허허벌판		wide plain, prarie
지체하다		to delay, defer
꺼내다		to take out, draw out
바늘		needle, pin
작곡	作曲	composition (music)
지이선상의 아리아		"Air for the G String" from the Orchestral Suite No. 3 by J. S. Bach

고아	高雅	grace, antiquity
명상적	瞑想的	meditative
바이올린		violin
멜로디		melody
정결하다	精潔	to be clean, pure
공간	空間	space (air)
울리다		to sound, resound
퍼지다		to spread
고스란히		all, entirely
공명함	共鳴函	resonator
가냘프다		to be slender, be delicate
한결		remarkably, especially
또렷하다		to be clear, distinct
괴로음		anquish, agony
경건하다	敬虔	to be pious, be devout
다스리다		to manage, govern
숨을죽이다		to hold one's breath
명곡	名曲	famous piece of music
귀를 기울리다		to listen to, give ear to
떠들썩하다		to be noisy
화차	火車	locomotive
가라앉다		to become calm; sink to the bottom
성격	性格	character, personality
각양각색	各樣各色	variety, diversity

한결같다		to be consistent, uniform
감동	感動	being moved, deep emotion
입을 다물다		to shut, close (a mouth-like thing)
여운	餘韻	swell (of the hymn), trailing
부드럽다		to be soft, tender
모호하다	模糊	to be vague
느끼다		to feel
시골		country, country side
몰아넣다		to force in
새삼스럽다		to be sudden; to be intentional, deliberate
놀라다		to be surprised
배부르다		to satisfy the appetite
심심풀이로		to kill time (adv.)
흥겹다		to be gay, be joyful
여흥	餘興	entertainment
숱하다		to be very many
지금껏		till now
시끄럽다		to be noisy
곤두서다		to stand upright
사납다		to be wild, be rough
한결같다		to be unchangeable
누그러지다		to calm down
비단		silk
물결		wave
쾌감	快感	pleasant feeling
최면술	催眠術	hypnotism

도취	陶醉	intoxication
감각	感覺	sense, feeling
예민하다	銳敏	to be sharp
각성	覺醒	awakening
멜로디		melody
정감	情感	emotion, sentiment
삶		life, living
엄숙하다	嚴肅	to be serious, solemn
과거	過去	past
순간	瞬間	moment, instant
기약	期約	agreement on a date, time
절박	切迫	urgency, imminence
상황	狀況	conditions, circumstance
극복	克服	conquest, subjugation
의미	意味	meaning, sense
깨닫다		to understand, realize
역경	逆境	adversity
불안	不安	uneasiness
구원	救援	relief, rescue
손길		stretched hand
절망	絶望	despair, hopelessness
분기	奮起	bestirring oneself, rousing oneself
지니다		to carry (with one); to keep, preserve
악성	樂聖	celebrated musician
날로		day by day
귓병		ear-disease

비관	悲觀	pessimism
자살	自殺	suicide
결심하다	决心	to make up one's mind
유서	遺書	testament, will
오로지		chiefly, solely
영혼	靈魂	soul, spirit
깊숙하다		to be deep
깃들다		to lodge, dwell
작용하다	作用	to work, function
순간적	瞬間的	momentary
육체적	肉体的	physical
좌우하다	左右	to control
지배	支配	rule, management, control
전제적	專制的	dictatorial
왕정	王政	monarchy
총검	銃劍	bayonet
돌진하다	突進	to charge at
행진곡	行進曲	military march (tune)
리듬		rhythm
발걸음		step (walking)
맞추다		to adjust, fit
무곡	舞曲	dance music
약동	躍動	lively motion
동물	動物	animal
민감하다	敏感	to be sensitive
표징	表徵	sign, mark

심장	心臟	heart (physical)
고동	鼓動	beat, pulsation
관련	關聯	relation
강약	强弱	strength and weakness
박자	拍子	time, rhythm
미개인	未開人	savage people
두드리다		to strike, beat
북소리		sound of a drum
흡사		close resemblance
확대	擴大	magnification
어린아이		child, infant
장난감		toy
방바닥		floor of a room
침팬지이		chimpanzee
트롯		trot
동물학자	動物學者	zoologist
우주	宇宙	universe
영원	永遠	eternity
불변	不變	constancy, unchangeability
기본	基本	foundation, standard
복합		compound, complex; compositeness
파생	派生	derivation
집단생활	集團生活	community life, group life
협동작업	協同作業	cooperative work, joint operation
사냥		hunting
짐승		beast

나르다		to carry, transport
엮다		to plait, knit together
한결		much more
탄생	誕生	birth, nativity
잔치		feast, banquet
벌어지다		to take place, be opened
나무통		wooden tub
메우다		to plug, cover
모방하다	模倣	to imitate, copy
삼다		to make (something) of a person

대화	對話	conversation
개체	個体	individual piece, individual unit
보존	保存	preservation
생리적	生理的	physiological
요구	要求	demand, claim
정감적	情感的	emotional
교류	交流	interchange
심적	心的	mental, psychological
구실	口実	role, capacity; pretext
표현력	表現力	power of expression
행동통일	行動統一	co-ordination of conduct
여전하다	如前	to be unchanged, as usual
구름다리		viaduct, railway bridge
관악기	管樂器	wind-instrument
현악기	絃樂器	stringed instrument

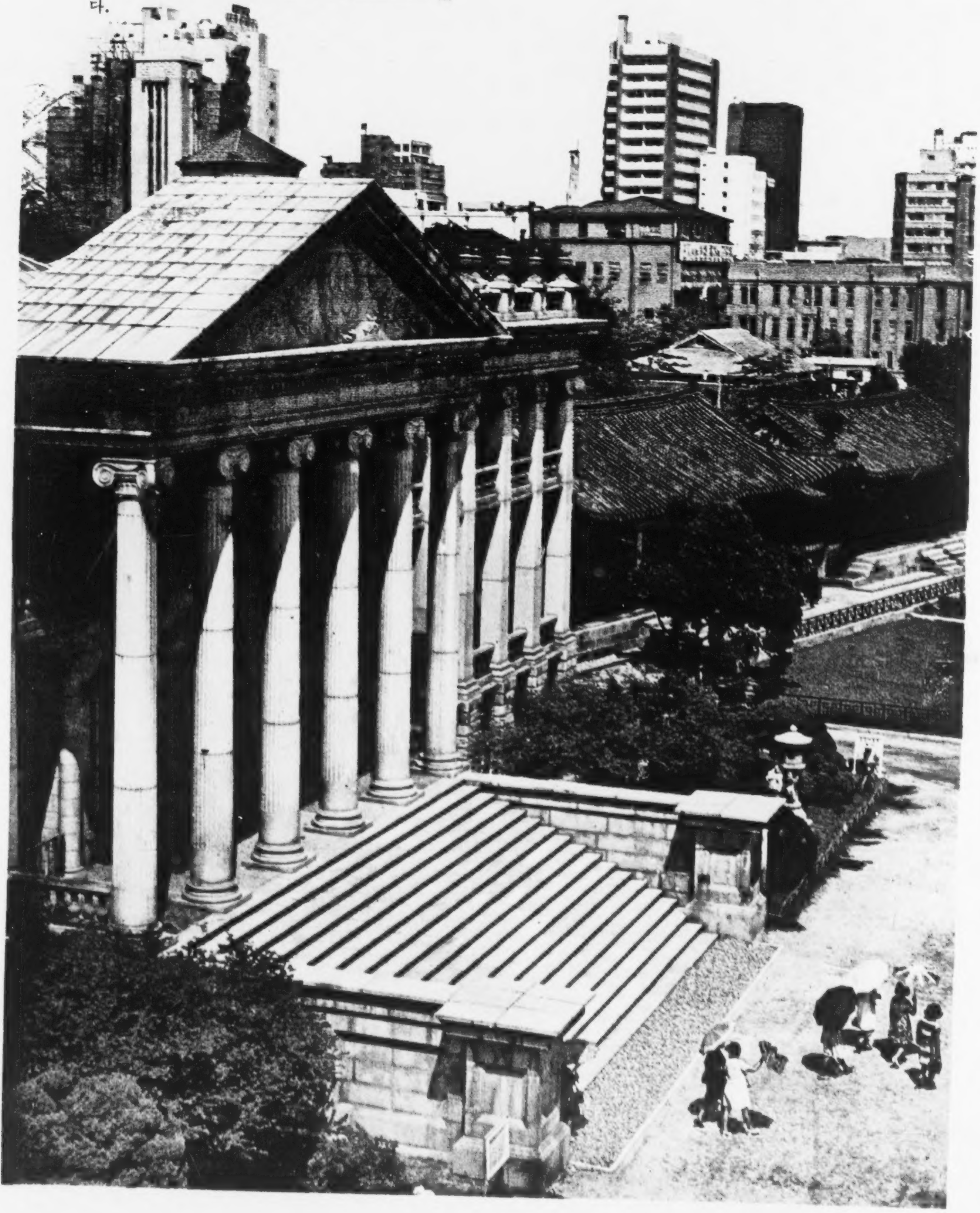
호소	呼訴	appeal, petition
음률	音律	rhythm, meter
구체적	具体的	concrete, tangible, definite
가사	歌詞	text of a song
한계	限界	limit, bound
벗어나다		to get out of
기악	器樂	instrumental music
말하자면		so to speak, as it were
자연	自然	nature (physical)
도전	挑戰	challenge, defiance
신	神	God, the Creator
울리다		to make(one)cry
승리	勝利	victory, triumph
길잡이		guide
반면에	反面	on the other hand
이용	利用	use, utilization
위험성	危險性	danger
히틀러		Hitler, Adolf
사지	死地	jaws of death; place of death
악용	悪用	abuse, misuse
장자방	張子房	(name of a person)
초패왕	楚霸王	(name of a king)
십만대군	十萬大軍	100,000 strong army
옥퉁수		precious bamboo clarinet
흩어지다		to be scattered
고사	故事	historical fact

포위	包圍	siege, envelopment
구슬프다		to be sad
가락		tune, tone
전야	戰野	battle field
스산하다		to feel grim
나날		every day
군사	軍士	soldier
군영	軍營	military camp
탈주	脱走	desertion
광기	狂氣	madness, craziness
건전	健全	sound health, soundness
빼다		to draw out
일부	一部	a part
그릇되다		to be wrong
시정	市井	tradesman, merchant
범람하다	氾濫	to overflow
정서	情緒	emotion, feeling
덕성	德性	moral character
좀먹다		to eat away, be moth eaten
침투하다	浸透	to saturate
해독	害毒	evil, poison
끼치다		to cause, occasion
보람		usefulness, worth, effect
모색하다	模索	to grope
심신	心身	mind and body
깨닫다		to become aware of, understand

계시하다	啓示	**to reveal**
건전하다	健全	**to be sound, be healthy**
여유	餘裕	**time to spare,** something extra
인생	人生	human life, human existence
성공자	成功者	**successful man**

석조전(石造殿) : 한국 최초의 이오니아식 서구풍 건물로서 고종이 거처하며 외국 사신을 접대하던 곳이다. 해방후에는 미소 공동 위원회가 열리기도 했으나 지금은 국립 박물관으로 쓰고 있다.

National Museum in Toksu Palace, Seoul



Unit 12.

美術의 감상

李 慶 成

감상의 방법

우리는 좋은 그림이나 彫刻이나 아름다운 경치를 볼 때 자기를 잊어버리고 그것에 陶醉하게 된다. 이것은 자기가 본 그 대상과 자기 자신이 하나로 되었기 때문이다. 이같이 자주 자기를 잊어버리고 자연과 예술 작품을 마음으로 대하고 느낄 수 있게 되면, 그 사람은 점점 자연이나 예술 작품을 깊이 감상할 수 있게 된다. 그림을 그리거나 조각을 만드는 마음도 결국은 이것과 같은 작용에서 일어난다.

감상의 요건으로는 우선 감상할 수 있는 미의 대상이 있어야 하고, 그 다음에는 그것을 볼 수 있는 訓練된 눈이 있어야 한다. 그러면, 미의 요소란 무엇일까? 그것은 이야기하는 처지에 따라 여러 가지가 있다. 즉, 형식미인 色彩, 線, 形態, 面, 明暗, 텍스처, 量感, 강조와 재료의 아름다움을 살린 材料美, 그리고 작품의 주제가 주는 내용미 등이 곧 그것이다.

그러면, 미술의 형식과 양식이란 무엇일까? 형식이란 미술 작품이 어떠한 형으로 나타나느냐는 것을 말한다. 壁畫, 油畫, 묵화(墨畫), 조소(彫塑), 石彫 등은 그러한 예다. 그리고, 양식이란 미술 작품의 내용적 특징을 말한다. 이 양식

에는 개인 양식, 집단 양식, 시대 양식, 민족 양식 등이 있다.

그런데, 미술 감상에서 중요한 것은 늘 關心과 사랑을 갖고 미술 작품을 본다는 것이다. 그러면, 보는 동안에 感覺的으로 미술의 비밀을 하나둘 알게 된다. 특히 미술은 造形藝術로서 시각을 통하여 얻어지는 것이므로, 자주 보거나 간단한 사생을 하여 표현해 본다는 것 이외에 별다른 감상의 비결은 없다.

그림의 감상

그림이라는 것은 화가의 느낌을 색채, 형태, 선, 명암 등으로 표현한 것이므로, 각 요소의 아름다움은 물론, 그들 각 요소가 전체로서의 아름다움을 가져야 한다. 이것에도 동양화나 서양화 같은 地域的인 特殊性에서 오는 특이한 점이 있으므로, 감상의 방법은 약간 달라진다. 이같이 동양화와 서양화는 다르다. 그러면, 그 다른 점을 다음과 같은 기준에서 생각해 본다.

정신적인 기준 동양화는 유교나 노장(老莊)의 道家思想을 중심으로 하고 있다. 그것은 분석보다는 종합을, 이론보다는 실천을, 또 思考의 대상은 늘 현실의 인간 행위에다 둔 中庸을 정신 내용으로 하고 있다. 서양화는 유럽 정신, 즉 (1)헬레니즘과 크리스트교와 로마의 법 정신을 중심으로 하는 合理主義精神을 내용으로 하고 있다.

[주]

---

(1) Helllenism : 알렉산더 대왕으로부터 아우구스투스 황제까지의 그리이스 문화의 통칭. 헤브라이즘(Hebraism)과 맞서는 흐름이 됨.

재료적 기준 동양화는 먹을 많이 쓰고 彩色도 水彩畫具를 많이 쓰며, 종이나 명주에다 그린다. 서양화는 시대에 따라 다르나, 소위 油畫具를 써서 캔버스나 板子 등에다 그린다.

표현 방식 동양화는 표현 방식이 直觀的이며 되풀이가 없다. 다시 말하면, 綜合的이고 순간적으로 造形을 이룩한다. 서양화는 논리적, 즉 構築的으로 화면에 층을 만들어, 바르고 깎고 하여 얼마든지 되풀이할 수 있다. 그러나, 서양화와 동양화의 구별이 있는 것은 한국, 중국, 일본 같은 지역에서만의 일이므로, 현대에 와서는 회화라는 單一單位로 바뀌는 경향이 있다.

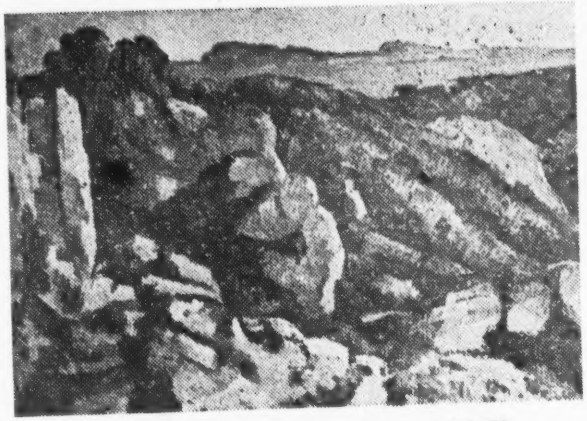
그림은 표현의 주제에 따라 인물화, 동물화, 靜物畫, 풍경화 등으로, 표현의 재료에 따라 연필화, 펜화, 木版畫, 동판화, 유화, 콜라아지 등으로 나뉜다.

서양화의 감상

오늘날 서양화는 그의 합리주의적인 바탕과 근대화라는 이름 밑에 전세계에 流布되고 있다. 이 서양화에 대한 감상을 간단히 적어 보면 다음과 같다.

(1) 印象派까지의 寫實的인 그림은 본 대로의 자연을 충실하게 나타내려 했다.

(2) 後期印象派 이후의 그림은 화가의 마음에 느낀 것, 즉 주관을 주로 나타내려고 했다. 그러므로, 각 流派는 각기 주장과 특색을 지닌다.



생빅토아르 산과 마르세유 만〈세잔〉

(3) 마티스(1) 등이 시작한 野獸派는 강한 感性으로 형태와 색채를 표현하여 전통에서 해방시켰다

(4) 피카소(2) 등의 立體派는 대상을 解體하여 화면을 지적으로 재구성하였다.

(5) 미로(3) 등의 超現實派는 무의식 세계나 꿈의 세계를 造形的으로 표현하려고 했다.

(6) 몬드리안(4) 등의 抽象派는 자연 형태를 부정하고 극도로 단순화함으로써 대상의 본질을 표현하려고 했다.

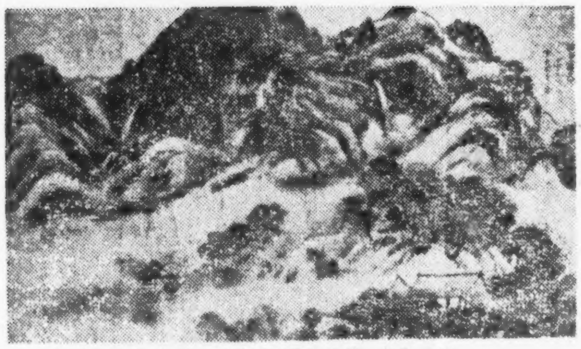
(7) 現代繪畫는 주관적인 바탕에 서서 많은 주의 주장을 내세우고 있다. 무엇이 그려져 있는가 하는 것보다 무엇을 느낄 수 있는가 하는 것이 중요한 과제다.

동양화의 감상

동양화는 자연의 외형을 그리는 것이 아니라, 자연에서 받은 감동을 표현하는 것으로, 화가의 주관에 비친 세계를 그

[주]

(1) Matisse, Henri : (1869~1954). 프랑스의 야수파 화가. 조각가. 작품으로 '이탈리아 女人'이 있음. (2) Picasso, Pablo : (1881~). 스페인 화가. 프랑스에 거주함. (3) Miró, Joan : (1893~). 스페인 화가. 대표작 '야곡'이 있음. (4) Mondrian, Piet : (1872~1944). 네덜란드의 화가. 신조형적 그림을 많이 그렸음.



인왕제색도(仁旺霽色圖) 〈정 선〉

리는 것이다. 동양화는 주제의 구분으로 산수화, 인물화, 花鳥畫로 크게 나뉜다. 또, 동양화는 北宗畫와 南宗畫로 나누는데, 북종화는 唐나라의 (1)李思訓을 으뜸으로 하는 畫派로서, 진한 먹과 강한 붓을 써서 화면에 힘찬 효과를 나타냈고, 남종화(南宗畫)는 당나라의 (2)왕 유(王維)를 으뜸으로 하는 화파로서, 부드러운 筆致로 수묵(水墨)의 운염(暈染) 또는 갈필(渴筆)을 써서 화면에 우아한 분위기를 나타냈다.

조각의 감상

조각은 실제로 공간을 가진 입체로서 이 實在空間이 어떠한 比率과 아름다움으로 만들어졌느냐는 것이 문제가 된다. 그러므로, 조각의 감상이란 입체의 量이 갖고 있는 面이나 억양이 빛을 받아서 어떠한 효과를 내고 있는가를 보는 것이다. 이 조각의 미를 형성하고 있는 요소로는 양, 比例, 균형, 動勢, 質, 면 등이 있다.

新羅의 석굴암(石窟庵) 조각에서 예를 들어 본다. 석굴암 조각이라고 한 마디로 해도 本尊像인 석가 여래상(釋迦如來

[주]

---

(1) (651~716). 중국 당나라 화가. 자는 건견(建見). 치밀하고 장려한 필치로 신선 산수(神仙山水)를 그렸음. (2) (699~759). 중국 당나라 궁정 시인. 화가. 자는 마힐(摩詰). 남종 문인화의 시조.

像)은 입체 조각이고, 周壁의 여러 조각은 부조(浮彫)다. 입체 조각은 사방에서 볼 수 있지만, 부조는 정면에서만 볼 수 있다. 그러나, 정면에서 볼 수 있다고 해도 그림은 物質的인 입체가 없지만, 부조는 입체가 있는 것이다.

석굴암의 석가 여래상

여기 소개하는 부조를 들어 조각미(彫刻美)의 요소를 생각해 본다. 전체적으로 느끼는 고요하고도 깊은 분위기는 그것을 만들어 낸 신라 사람들의 불교적(佛敎的)인 信仰의 입김이 서려 있지만, 그것보다도 모든 조형의 約束이 잘 지켜졌기 때문이다. 우선 시원스럽고 무디지 않은 비례와 균형이 이 조각 구성의 아름다움을 나타내고 있다. 그리고, 모자라지도 않고 남지도 않는 입체의 양감이 우리의 눈을 거쳐 흐뭇하게 마음 속으로 스며든다. 그러나, 여기서 이야기하는 양감이라는 것은 物理學的인 양과는 다른, 촉각(觸覺)이나 운동 감각에 따르는 시각상의 量感質이다. 이 조각이 주는 양감은 또한 시각상의 重量感을 느끼게 한다. 그리하여, 일정한 매스, 양감이나 중량감을 변화시키는 技術을 모델링이라고 한다. 그것은 매스의 두께와 깊이의 느낌을 준다. 그리고, 조각은 고요한 運動感을 자아낸다. 이것을 동세라고 하여 各部의 매스의 連絡, 결합의 방향을 가리킨

다. 따라서, 조각에는 움직임이 생긴다. 이것 이외에도 질, 말하자면 텍스처라고 하는 화강암의 質感이 있다.

조각의 종류로는 앞에서 말한 입체 조각이나 부조도 있지만, 재료상의 종류, 즉 조소, 목조(木彫), 건칠(乾漆), 석조, 조금(彫金), 테라코타, 단금(鍛金), 골조(骨彫), 도상(陶像), 철조(鐵彫), 청동조(青銅彫) 등이 있다. 이런 것들 이외에 부조의 종별로서 陰刻, 陽刻, 투각(透刻), 線刻 등도 있다.

QUESTIONS

1. 좋은 그림을 볼 때 우리는 왜 그것에 도취하게 될까요?
2. 감상의 요건으로 있어야 할 두 가지는 무엇입니까?
3. 형식미란 무엇입니까?
4. 재료미란 무엇입니까?
5. 내용미란 무슨 뜻입니까?

6. 미술의 형식이란 무엇일까요?
7. 미술의 양식이란 무엇을 말합니까?
8. 미술감상에서 중요한 것은 무엇일까요?
9. 동양화와 서양화의 감상의 방법은 같습니까?
10. 동양화는 무슨 사상을 중심으로 하고 있습니까?

11. 유교나 도가사상이란 무엇입니까?
12. 서양화는 무슨 정신을 내용으로 하고 있습니까?
13. 합리주의정신이란 무엇입니까?
14. 동양화는 무슨 재료를 많이 씁니까?
15. 서양화는 무슨 재료를 써서 그립니까?

16. 동양화의 표현 방식이 어떻습니까?
17. 서양화의 표현방식은 어떻습니까?
18. '회화라는 단일단위'란 무슨 뜻입니까?
19. 야수파는 무엇이고 입체파는 무엇입니까?
20. 추상 예술의 목적은 무엇입니까?

VOCABULARY

미술	美術	art, fine arts
감상	鑑賞	appreciation
조각	彫刻	sculpture
도취	陶醉	fascination
대상	對象	object, target (for action)
훈련	訓練	training, schooling
요소	要素	element, factor
처지	處地	situation, condition
형식미	形式美	formal beauty
색채	色彩	coloring, hue; color, tinge
선	線	line
형태	形態	form, shape
면	面	surface, face
명암	明暗	light and shade
텍스처		texture
양감	量感	sense of volume
강조	强調	stress, emphasis
재료	材料	material
재료미	材料美	material beauty
주제	主題	main subject
내용미	内容美	subject matter beauty
양식	樣式	form, style
벽화	壁畫	mural painting
유화	油畫	oil-painting

묵화	墨畫	ink sketches
조소	彫塑	carving and modeling
석조	石彫	stone carving
특징	特徵	feature, peculiarity
집단	集團	group
시대	時代	era, the times
관심	關心	concern, interest
감각적	感覺的	sensual
조형예술	造形藝術	formative arts
시각	視覺	sight, eye-sight
사생	寫生	sketching
비결	秘訣	secret, key
느낌		feeling, sentiment
요소	要素	element, requisite
동양화	東洋画	Oriental painting
서양화	西洋画	painting in oils
지역적	地域的	regional
특수성	特殊性	particularity, peculiarity
특이하다	特異	to be unusual
약간	若干	some
기준	基準	standard, basis
노장	老莊	young and old
도가사상	道家思想	Taoistic thought
분석	分析	analysis, examination
종합	綜合	synthesis, generalization
이론	理論	theory

실천	実践	practice, carrying out
사고	思考	thought, consideration
대상	對象	object, target (for action)
인간행위	人間行爲	human behavior
중용	中庸	golden medium
유럽		Europe
합리주의	合理主義	rationalism
정신	精神	spirit, motive, intention
먹		ink-stick
채색	彩色	coloring
수채화구	水彩画具	water-color equipment
명주	明紬	silk, silk fabric
유화구	油画具	oil painting equipment
캔버스		canvas
판자	板子	board, plank
표현	表現	expression
방식	方式	form, method, mode
직관적	直觀的	intuitive
되풀이		doing over again
종합적	綜合的	synthetic, all-round
순간적	瞬間的	momentary
조형	造形	moulding, forming
논리적	論理的	logical
구축적	構築的	constructive
화면	画面	scene (of a picture); canvas
층		story, stratum

바르다		to paint
깎다		to slice off, chip
회화	繪画	paintings, drawings
단일단위	單一單位	single unit
바뀌다		to be changed
경향	傾向	tendency
인물화	人物画	figure-painting
동물화	動物画	animal-painting
정물화	靜物画	still-painting
풍경화	風景画	landscape painting
목판화	木版画	wood-block print
동판화	銅版画	copperplate print
유화	油画	oil-painting
콜라이지		collage
나누다		to divide
바탕		foundation, basis
근대화	近代化	modernization
유포	流布	spread, diffusion, dissemination
인상파	印象派	impressionist school
사실적	寫実的	realistic (representing things as they are)
충실하다	忠実	to be faithful
후기	後期	latter period
주관	主觀	subjectivity, subjective view
유파	流派	school, faction, sect
야수파	野獸派	fauvism (a school of painting)
감성	感性	sensibility, sensitivity

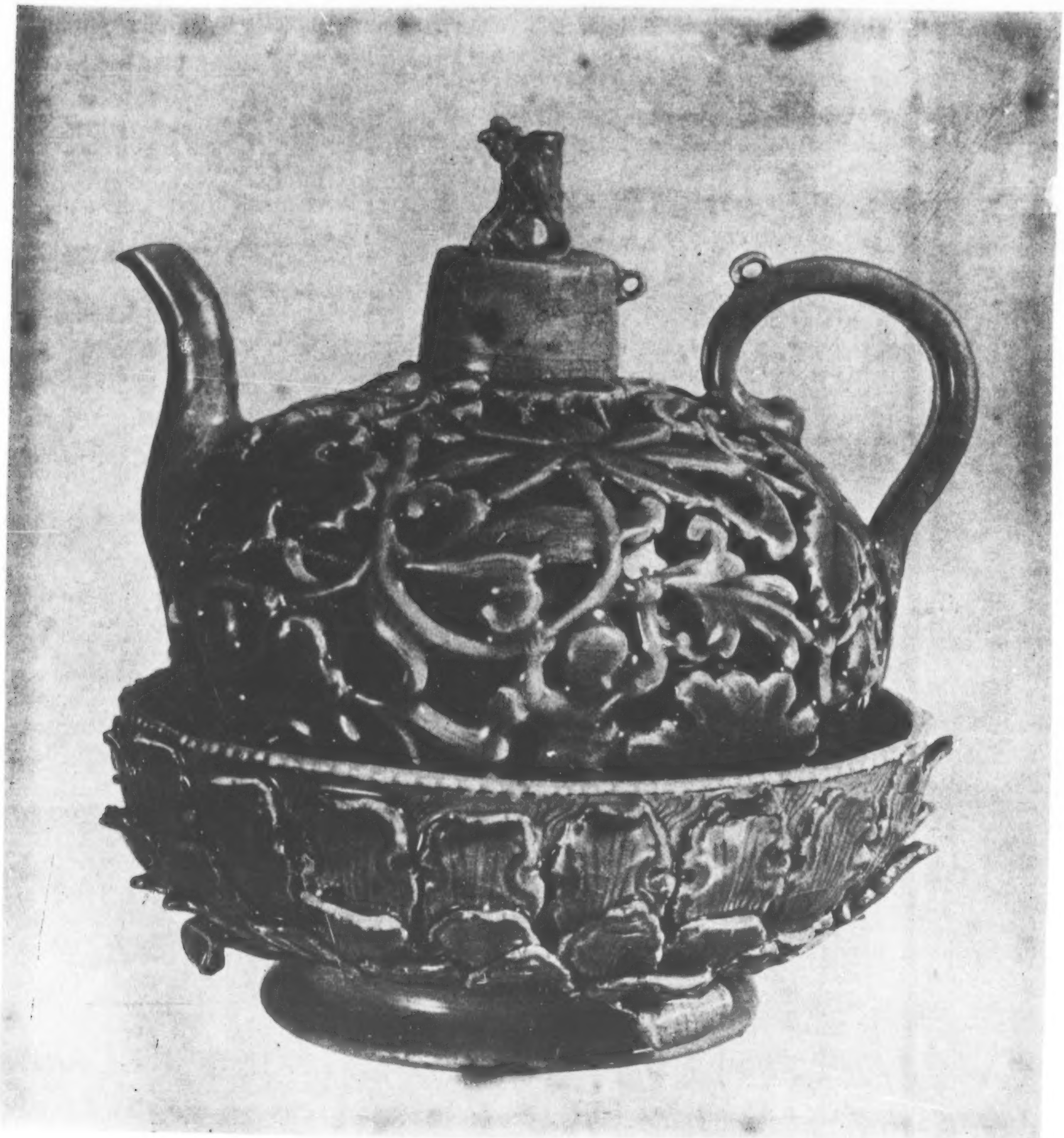
해방	解放	liberation
입체파	立体派	cubism, cubist
해체	解体	dismemberment, dissolution
지적	知的	intellectual
재구성	再構成	reorganization
초현실파	超現実派	surrealism, surrealist
무의식	無意識	unconsciousness
꿈		dream
조형적	造形的	formative
추상파	抽象派	abstractionism
부정하다	否定	to deny
극도로	極度	extremely
단순화	單純化	simplification
본질	本質	true nature, substance
현대	現代	present day, modern
느끼다		to feel
과제	課題	subject, theme
외형	外形	external form
감동	感動	being moved, deep emotion
산수화	山水画	landscape painting
화조화	花鳥画	painting of flowers and birds
북종화	北宗画	painting in Nothern Sung Style
남종화	南宗画	painting in Southern Sung Style

당	唐	(name of a country in Medieval China)
이사훈	李思訓	(name of an artist)
으뜸		the first place
화파	畫派	school (practice) of painting
진하다		to be dark, be deep
힘차다		to be manly
왕유	王維	(name of an artist)
부드럽다		to be soft, be gentle
필치	筆致	stroke of the brush
수묵	水墨	pale Indian ink
운염	暈染	rainbow-like coloring
갈필	渴筆	hard brush for painting
우아하다	優雅	to be elegant, graceful
분위기	雰圍氣	atmosphere
실재공간	実在空間	actual air space
비율	比率	proportion, ratio
량	量	quantity, amount
면	面	side, facet
억양	抑揚	intonation, modulation
비례	比例	proportion, ratio
균형	均衡	balance, poise
동세	動勢	trend (of movement)
질	質	quality
신라	新羅	Silla Dynasty of Korea

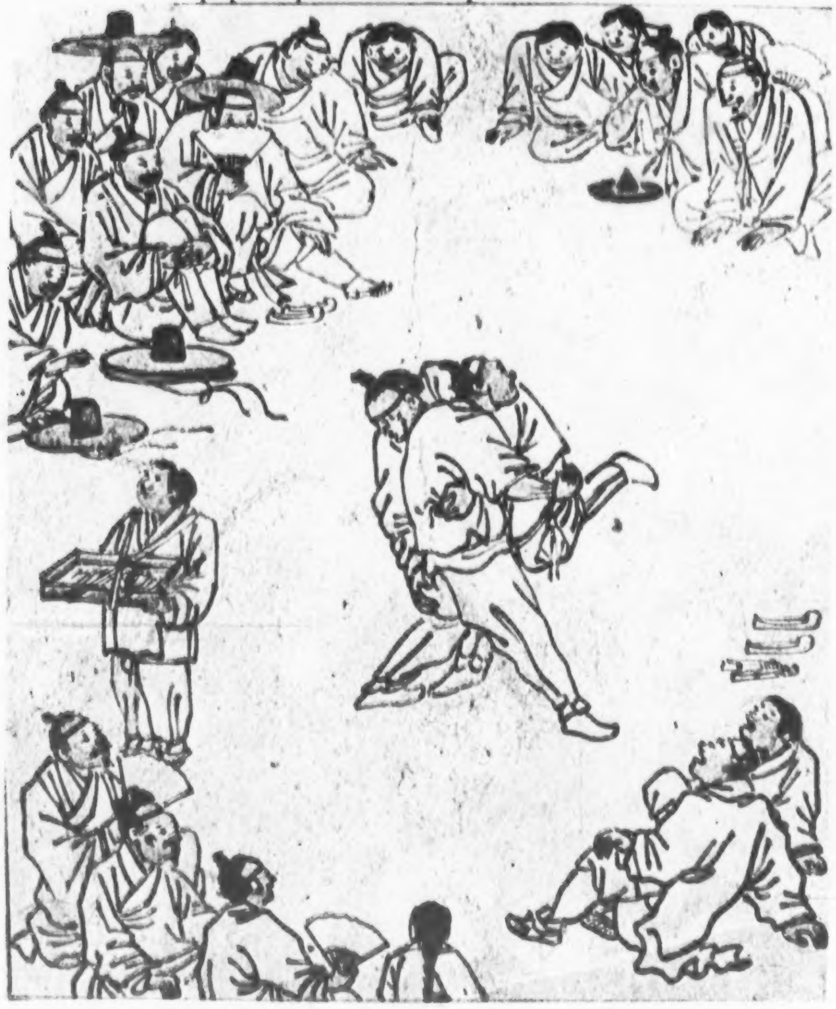
본존상	本尊像	(statue of the principal image) Buddha's image
석가여래상	釋迦如來像	Statue of Buddha
주벽	周壁	surrounding walls
부조	浮彫	relief, embossed carving
정면	正面	front
물질적	物質的	materialistic, of material, of matter
조각미	彫刻美	beauty of sculpture
고요하다		to be calm, be tranquil
불교적	佛敎的	Buddhistic
신앙	信仰	(religious) faith
입김		breath
약속		promise, engagement
우선	于先	in the first place, firstly
무디다		to be dull, be blunt
흐뭇하다		to be contented
물리학적	物理學的	physical (of science)
촉각	觸覺	tactual sense
감각	感覺	sense, feeling
시각	視覺	(the sense of) sight
중량감	重量感	sense of weight
매스		mass
기술	技術	skill, technique
모델링		modeling
두께		thickness
느낌		feeling, impression

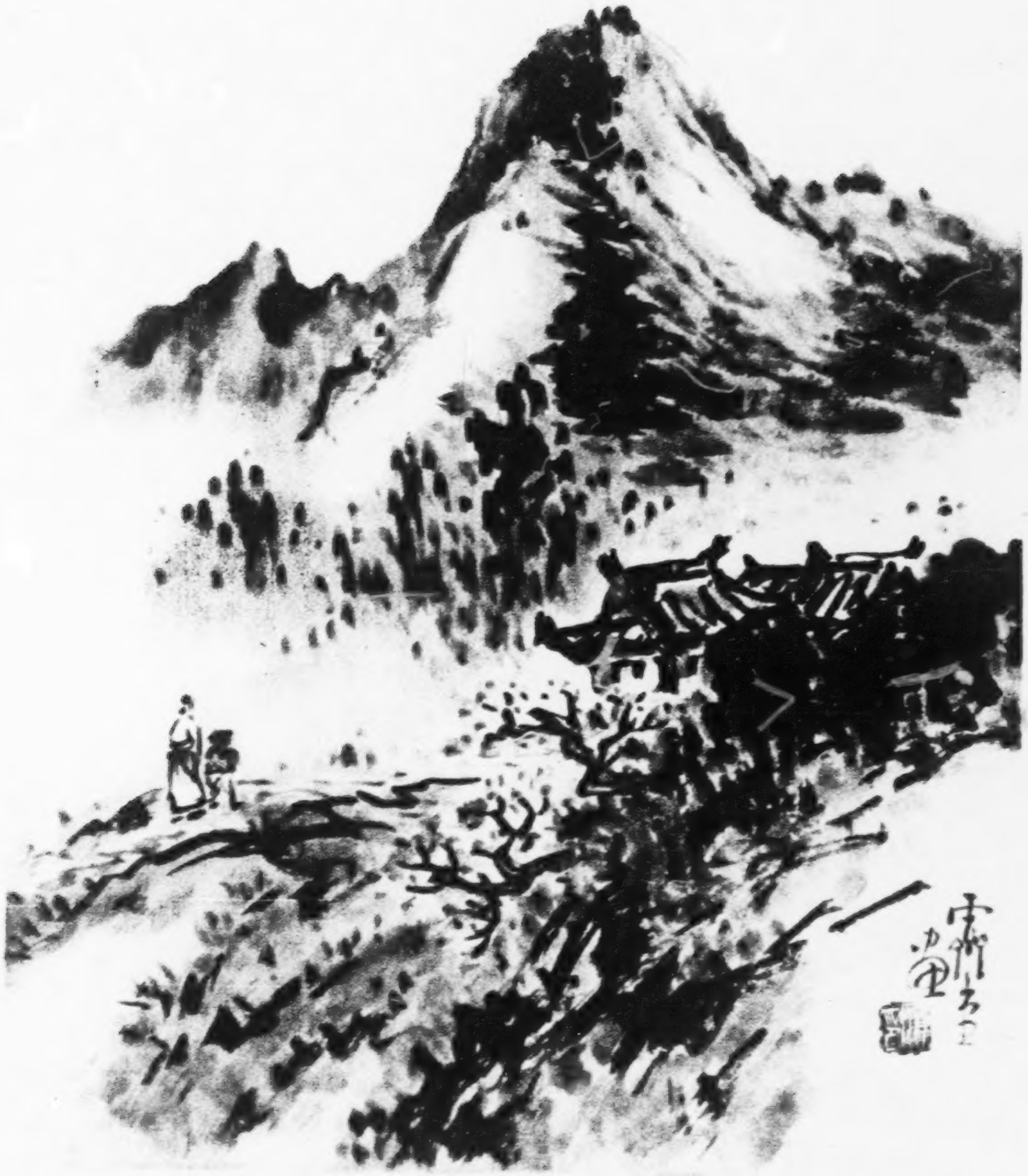
운동감	運動感	sense of movement
자아내다		to bring about, arouse
각부	各部	each part
연락	連絡	connection, communication
결합	結合	union, combination
텍스처		texture
화강암	花崗岩	granite
질감	質感	sense of quality
조소	彫塑	carving and modeling
목조	木彫	wood-carving
건칠	乾漆	(medicine prepared from lacquer)
석조	石彫	stone carving
조금	彫金	gold engraving
테라코타		terra-cotta (fired clay)
단금	鍛金	gold molding
골조	骨彫	bone carving
도상	陶像	ceramic statue
철조	鉄彫	iron casting
청동조	青銅彫	bronze relief
음각	陰刻	intaglio (engraved patterns)
양각	陽刻	relief
투각	透刻	translucent relief
선각	線刻	linear relief

Celadon jug made during the Koryo Dynasty (11-12th cent), which is preserved at the National Museum, Seoul.



Wrestling Match, typical genre painting of the eighteenth century by Kim Hong Do, one of the most popular painters of the period.





Hazy peaks in spring

by Yom Pae

수예 : 한바늘 한바늘 가냘픈 손 끝에 여심히 아로새겨진다.

Embroidery